

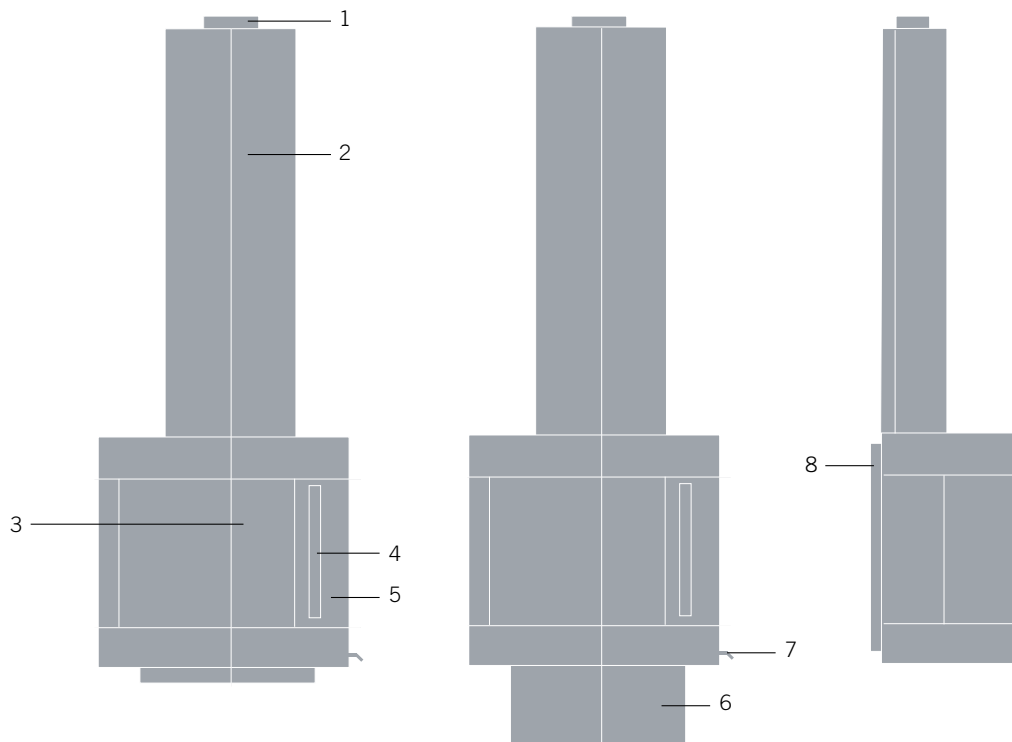
Handleiding + Installatie-instructie	<u> </u> NL
Manual + Installation instruction	<u> </u> GB
Manuel + Instruction d'installation	<u> </u> F
Anleitung + Montageanleitung	<u> </u> D
Manuale + Istruzione di montaggio	<u> </u> I

TRIAS



Inhoud		NL
Algemene instructies en voorschriften		5
Maatschetsen - deur rechts		10
Maatschetsen - deur links		12
Positie rookkeerschot en hitteschild		14
Verse luchtaanvoer		16
Handleiding		19
Installatie Instructies		40
Content		GB
General instructions and regulations		6
Connection sizes - door right		10
Connection sizes - door left		12
Position 2 smokebaffles		14
Fresh air supply		16
Manual		23
Installation Instructions		44
Contenu		F
Instructions et recommandations générales		7
Mesures d'écart standard - porte droite		10
Mesures d'écart standard - porte gauche		12
Position du double déflecteur de chaleur		14
L'arrivée d'air frais		16
Manuel		27
Instructions d'installation		48
Inhalt		D
Allgemeine Anweisungen und Vorschriften		8
Anschlußmaße Holz - Tür rechts		10
Anschlußmaße Holz - Tür links		12
Position Umlenkplatten		14
Frischluftanfuhr		16
Anleitung		31
Allgemeine Instruktionen und Vorschriften		52
Contenuto		I
Istruzioni e prescrizioni di carattere generale		9
Misure per l'allacciamento - antina destra		10
Misure per l'allacciamento - antina sinistro		12
Posizione del deflettore di fumo e del deflettore termico		14
Presca d'aria esterna		16
Manuale		35
Istruzioni e prescrizioni di carattere generale		56

TRIAS



1	Afvoerpijp	Flue pipe	Conduit de fumée	Ofenrohr	Tubo uscita fumi
2	Siermantel	Decorative housing	Cache-conduit de fumé	Ziermantel	Copritubo decorativo
3	Glas/vuuropening	Glass/fire opening	Verre en vitro-céramique	Glas/Feueröffnung	Vetro antina
4	Handgreep deur	Door handle	Poignet tournante de porte	Türhandgriff	Maniglia
5	Stalen deur	Steel door	Porte en acier	Stahltür	Antina in acciaio
6	Losse voet (optie)	Accessory base (optional)	Pied en forme triangulaire (en option)	Zusätzlicher Fuß (Möglichkeit)	Piede basamento (optional)
7	Beluchtingsschuif	Aeration slide	Verrou de l'arrivée d'air primaire	Belüftungsschieber	Preso d'aria comburente
8	Convectie-achterwand	Convection back plate	Plateau convecteur de chaleur en acier	Konvektionshinterwand	Pannello posteriore convettivo

Algemene instructies en voorschriften

General instructions and regulations

Instructions et recommandations générales

Allgemeine Anweisungen und Vorschriften

Istruzioni e prescrizioni di carattere generale

Algemene instructies en voorschriften NL

Gebruik

- Alle lokale voorschriften, inclusief diegene refererend aan nationale en Europese standaarden moeten in acht worden genomen bij gebruik van het toestel.
- Zorg ervoor dat er geen brandbare materialen in de nabije omgeving van de haard aanwezig zijn.
- Houdt de haard gesloten, behalve bij het ontsteken en bijvullen van het toestel en bij het verwijderen van restmateriaal.
- Onderdelen van het toestel en met name de oppervlakte zijn heet bij aanraking wanneer het toestel in gebruik is. Gelieve gepaste maatregelen te treffen.
- Gebruik stookhout van ± 25 cm lang en ± 7 cm dik. Leg het plat op de bodem. Plaats niet meer dan 3 blokken tegelijk in de haard. Vul de haard bij, wanneer het vuur gaat doven, na ongeveer 1 uur stoken.
- Gebruik het toestel niet als allesbrander. Maak geen gebruik van ongeschikte en niet aanbevolen brandstoffen en gebruik vooral geen vloeibare brandstoffen.

Onderhoud

- Laat regelmatig onderhoud plegen aan het toestel door een bekwaam technicus.
- Zorg ervoor dat de rookgas aansluiting en de schoorsteen regelmatig worden gereinigd.
- Controleer of de schoorsteen nog open is alvorens opnieuw te ontsteken, wanneer het toestel voor langere periode niet gebruikt is geweest.
- Ontstaat er ondanks de getroffen voorzorgsmaatregelen toch een schoorsteenbrand (dat merkt u meestal aan een loeiend lawaai in de schoorsteen), doe dan het volgende:
 - Sluit direct de luchttoevoer en de deur van de kachel
 - Waarschuw de brandweer (112)
 - Doof snel het vuur in de haard met zand of soda om rook in uw huis te voorkomen
 - Ventileer de woning
 - Gebruik nooit water om het vuur te doven
 - Zorg dat de schoorsteen na een brand eerst wordt geveegd en geïnspecteerd op beschadiging en lekkage.

Service

- Het is niet toegestaan modificaties te verrichten aan het toestel zonder autorisatie van de fabrikant.
- Maak slechts gebruik van vervangende onderdelen die door de fabrikant worden geadviseerd.

Conformiteitsverklaring

De ondergetekende, de volgende onderneming vertegenwoordigend:
Harrie Leenders Haardkachels, Industrieweg 25, 5688 DP Oirschot, Nederland

verklaart hiermede dat het product Trias in overeenstemming is met de bepalingen van de hierna genoemde EU-richtlijnen wanneer geïnstalleerd volgens de installatie-instructies zoals vervat in de productdocumentatie: EN 13240:2001/A2:2004 "Lokale verwarmingstoestellen gestookt met vaste brandstoffen"

Product: Lokale verwarmingstoestellen gestookt met vaste brandstoffen vallend onder het gebruik zoals bedoeld in deze norm: ruimteverwarming in voor bewoning bestemde gebouwen.

Kenmerken

Brandveiligheid
Uitstoot van verbrandingsproducten
Vrijkomen van gevaarlijke stof
Oppervlaktetemperatuur
Mechanische weerstand (om een schoorsteen / rookkanaal te dragen)
Nuttig thermisch effect / energierendement

Rapport

2005PMC/12
2005PMC/12
2005PMC/12
2005PMC/12
2005PMC/12
2005PMC/12

Beschrijving van het ruimteverwarmingstoestel Trias:

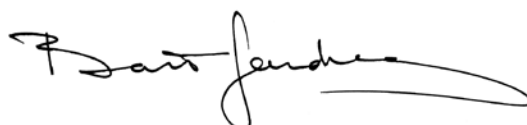
Uit metaalplaat vervaardigde houthaard. De haardkachel is ontworpen om aan de muur te worden geplaatst. Hij is uitgevoerd met een zelfsluitende deur, een vaste secundaire luchttoevoer en regelbare raamwassing. De verbrandingskamer is met keramische vuurstenen geïsoleerd. De rookgas aansluiting bevindt zich bovenaan op het toestel.

Notified body: TNO Industrie en Techniek, Laan van Westenenk 501, Postbus 342 7300 AH Apeldoorn (NL)

Rapportnummer: 2005PMC/112

Fabrikant: Harrie Leenders Haardkachels

Naam: Bart Leenders
Functie: Algemeen Directeur
Datum: 15-07-2005



General instructions and regulations

Gebruik

- All local regulations including those referring to national and European standards must be observed when using the appliance.
- Ensure that there are no combustible materials in the direct vicinity of the stove.
- Keep the stove closed except when lighting and adding fuel to the appliance, and when removing residual material.
- Parts of the appliance, notably the surface, are hot when touched when the appliance is being used. Take appropriate measures.
- Use firewood that is ± 25 cm long and ± 7 cm thick. Put it flat on the bottom of the stove. Do not place more than 3 logs in the stove at the same time. When the fire starts to go down after about 1 hour, add wood.
- Do not use the appliance as a multi-burner. Do not use fuels that are unsuitable or not recommended, and in particular do not use any liquid fuels.

Maintenance

- Have the appliance serviced regularly by a qualified technician.
- Ensure that the flue-gas connection and the chimney are cleaned regularly.
- Check to ensure that the chimney is still open before lighting the stove again if it has not been used for an extended period of time.
- If, in spite of the precautions taken, there should occur a chimney fire (usually accompanied by a roaring noise in the chimney), proceed as follows:
 - Shut off the air supply and close the door of the stove immediately
 - Call the fire brigade
 - Quickly extinguish the fire in the stove with sand or soda to prevent smoke from getting into your house
 - Ventilate the house
 - Never use water to extinguish the fire
- Ensure that after a fire the chimney is first swept and inspected for any damage and leaks.

Service

- It is not allowed to make any modifications to the appliance without prior authorization of the manufacturer.
- Only use replacement parts recommended by the manufacturer.

Declaration

The undersigned, representing the following:

Harrie leenders Haardkachels, Industrieweg 25, 5688 DP, Oirschot, Nederland

herewith declare that the product Trias is in conformity with the provisions of the following EC Directives when installed in accordance with the installation instructions contained in the product documentation: EN 13240:2001/A2:2004 (E) "Roomheaters fired by solid fuel"

Product: Roomheaters fired by solid fuels as covered under the scope of this standard intended use: Space heating in residential buildings.

Characteristics

Fire safety
Emission of combustion products
Release of dangerous substance
Surface temperature
Mechanical resistance (to carry a chimney / flue)
Thermal output / energy efficiency

Report

2005PMC/12
2005PMC/12
2005PMC/12
2005PMC/12
2005PMC/12
2005PMC/12

Description of the room heater Trias:

Wood stove made of sheet metal. The stove is designed to be installed on the wall. It is provided with a self-closing window door, fixed secondary air supply and controllable window wash air supply. The combustion chamber is insulated with refractory ceramic elements. The flue-gas connection is located at the top of the appliance.

Notified body:

SGS Environmental Services, Postbus 5252, 6802 EG Arnhem

Reportnumber: 2005PMC/12

Manufacturer: Harrie Leenders Haardkachels

Name: Bart Leenders

Position: General Manager

Date: 15-07-2005



Instructions et recommandations générales

Utilisation

- Toutes les règles locales, y compris celles se référant à des normes nationales et européennes, doivent être observées lors de l'utilisation de l'appareil.
- Évitez la présence de matériaux inflammables à proximité directe du foyer.
- Le foyer doit rester fermé, sauf au moment de l'allumage et du remplissage et lorsque vous enlevez les résidus.
- Certains éléments de l'appareil, en particulier la surface, sont chauds au touché lorsque l'appareil est utilisé. Prenez les mesures adéquates.
- Utilisez du bois de chauffage de ± 35 cm de longueur et ± 7 cm d'épaisseur. Déposez les blocs à plat sur le fond. Ne placez pas plus de 3 blocs dans le foyer. Ajoutez des blocs lorsque le feu commence à s'éteindre, après environ 1 heure.
- N'utilisez pas cet appareil comme un brûle-tout. N'utilisez pas de combustibles inadaptés ou déconseillés et évitez tout particulièrement les carburants liquides.

Entretien

- Confiez régulièrement l'entretien de l'appareil à un technicien qualifié. Veillez à faire nettoyer régulièrement le conduit d'évacuation des fumées et la cheminée! Vérifiez si la cheminée est encore ouverte avant d'allumer le foyer si celui-ci n'a pas été utilisé pendant une période prolongée.
- Si un feu de cheminée (reconnaissable à un bruit de « hurlement » dans la cheminée) se déclare malgré toutes les précautions prises, agissez comme suit:
 - Fermez immédiatement l'amenée d'air et la porte du foyer.
 - Avertissez les pompiers.
 - Éteignez rapidement le feu dans le foyer avec du sable ou de la soude pour éviter la fumée dans votre maison.
 - Ventilez la maison.
 - N'utilisez jamais de l'eau pour éteindre le feu.
 - Après un feu de cheminée, faites procéder au ramonage et à l'inspection de la cheminée (dégâts, fuites).

Service

- Il est interdit d'apporter des modifications à l'appareil sans l'autorisation du fabricant.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange préconisées par le fabricant.

Déclaration de conformité

Le soussigné, représentant l'entreprise suivante :

Harrie Leenders Haardkachels, Industrieweg 25, 5688 DP, Oirschot Pays-Bas

déclare par la présente que le produit Trias est conforme aux dispositions des directives UE citées ci-après lorsque celui-ci est installé selon les instructions d'installation contenues dans la documentation de produit. EN 13240:2001/A2:2004 « Poêles à combustible solide »

Produit: poêles à combustible solide dont l'utilisation est prise en compte dans cette norme : chauffage domestique dans bâtiments à destination de logement.

Caractéristiques

Sécurité incendie
Émission de produits de combustion
Dégagement de matière dangereuse
Température de surface
Résistance mécanique (pour porter une cheminée / un conduit de fumée)
Effet thermique utile / rendement énergétique

Rapport

2005PMC/12
2005PMC/12
2005PMC/12
2005PMC/12
2005PMC/12
2005PMC/12

Description du poêle Trias :

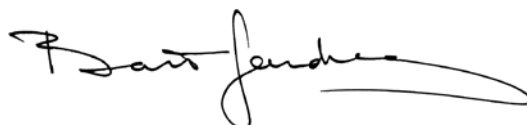
Poêle à bois en tôle. Le poêle a été conçu pour être placé sur le mur. Il est équipé d'une porte à auto-fermeture, d'un apport d'air secondaire fixe et d'un lavage de vitre réglable. La chambre de combustion est revêtue de pierres céramiques réfractaires. Le raccord du conduit de fumée se trouve en dessus de l'appareil.

Organisme notifié: SGS Environmental Services, Postbus 5252, 6802 EG Arnhem

Rapport numéro : 2005PMC/12

Fabricant : Harrie Leenders Haardkachels

Nom : Bart Leenders
Fonction : Directeur général
Date : 15-07-2005



Allgemeine Anweisungen und Vorschriften

Anwendung

- Bei Anwendung des Geräts müssen alle örtlichen Vorschriften beachtet werden, einschließlich derjenigen, die sich auf nationale und europäische Normen beziehen.
- Es ist dafür zu sorgen, dass in der Nähe und in der Umgebung des Ofens keine brennbaren Materialien vorhanden sind.
- Den Ofen geschlossen halten, außer beim Anzünden, beim Nachfüllen des Geräts mit Brennstoff und beim Entfernen von Restmaterial.
- Teile des Geräts und insbesondere die Oberfläche sind bei Berührung heiß, wenn das Gerät in Gebrauch ist. Ergreifen Sie entsprechende Maßnahmen.
- Heizen mit Kaminholz von einer Länge von ± 25 cm und einer Dicke von ± 7 cm. Das Holz flach auf den Boden legen. Nicht mehr als 3 Blöcke gleichzeitig in den Ofen legen. Den Ofen nachfüllen, wenn das Feuer allmählich ausgeht, nach ungefähr 1 Stunde Heizen.
- Das Gerät nicht als Allesbrenner benutzen. Keine ungeeigneten und nicht empfohlenen Brennstoffe und vor allem keine flüssigen Brennstoffe einsetzen.

Wartung

- Das Gerät regelmäßig von einem geeigneten Techniker warten lassen.
- Dafür sorgen, dass der Rauchgasanschluss und der Schornstein regelmäßig gereinigt werden.
- Kontrollieren, ob der Schornstein noch frei ist, bevor man den Ofen erneut anzündet, wenn er über längere Zeit hinweg nicht benutzt worden ist.
- Entsteht trotz der durchgeführten Vorsichtsmaßnahmen ein Kaminbrand (das merkt man meistens an einem heulenden Lärm im Schornstein), folgendes unternehmen:
 - direkt die Luftzufuhr und die Tür des Ofens schließen;
 - die Feuerwehr benachrichtigen;
 - schnell das Feuer im Ofen mit Sand oder Soda löschen, um Rauch in Ihrem Haus zu vermeiden;
 - das Haus/die Wohnung belüften;
 - nie Wasser zum Löschen des Feuers benutzen.Dafür sorgen, dass der Schornstein nach einem Brand zuerst gefegt und auf Beschädigung und Leckage inspiziert wird.

Service

- Es ist nicht erlaubt, ohne Zustimmung des Herstellers Änderungen an dem Gerät vorzunehmen.
- Nur Ersatzteile benutzen, die vom Hersteller empfohlen werden.

Konformitätserklärung

Der/die Unterzeichnete, der/die folgendes Unternehmen vertritt:
Harrie leenders Haardkachels, Industrieweg 25, 5688 DP, Oirschot Niederlande,

erklärt hiermit, dass das Produkt Trias mit den Bestimmungen der im folgenden genannten EU-Richtlinien übereinstimmt, wenn es gemäß den Installationsanweisungen, die in der Produktdokumentation enthalten sind, installiert wird.
EN 13240:2001/A2:2004 "Raumheizer für feste Brennstoffe"

Produkt: Raumheizer für feste Brennstoffe, die der Benutzung gemäß dieser Norm unterliegen: Raumheizung in zur Bewohnung bestimmten Gebäuden.

Kennzeichen

Brandsicherheit
Emission von Verbrennungsprodukten
Freisetzung von gefährlichen Stoffen
Oberflächentemperatur
Mechanischer Widerstand (um einen Schornstein/Rauchkanal zu tragen)
Thermische Nutzleistung/Energieertrag

Bericht

2005PMC/12
2005PMC/12
2005PMC/12
2005PMC/12
2005PMC/12
2005PMC/12

Beschreibung des Raumheizungsgerätes Trias:

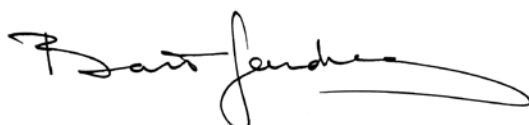
Aus Metallblech hergestellter Holzofen. Der Ofen wurde konstruiert, um auf dem Wand aufgestellt zu werden. Er hat eine Ausführung mit einer selbstschließenden Tür, einer festen sekundären Luftzufuhr und einer regelbaren Scheibenwäsche. Die Verbrennungskammer ist mit feuerfesten keramischen Steinelementen isoliert. Der Rauchgasanschluß befindet sich an der Oberseite des Geräts.

Notified body: TNO Industrie en Techniek, Laan van Westenenk 501, Postbus 342 7300 AH Apeldoorn Niederlande

Berichtnummer: 2005PMC/12

Hersteller: Harrie Leenders Haardkachels

Name: Bart Leenders
Funktion: Allgemeiner Direktor
Datum: 15.07.2005



Istruzioni e prescrizioni di carattere generale

Utilizzo

- L'utilizzo dell'apparecchio è subordinato all'osservanza di tutte le normative locali, comprese quelle che fanno riferimento a standard nazionali ed europei.
- Accertarsi che nelle immediate vicinanze della stufa non vi siano materiali infiammabili. Tenere la stufa chiusa, tranne che per l'accensione e l'aggiunta di legna nell'apparecchio e per la rimozione dei residui.
- I componenti dell'apparecchio e soprattutto la superficie sono incandescenti al contatto durante l'utilizzo dell'apparecchio. Adottare misure adeguate.
- Utilizzare legna da ardere avente una lunghezza di circa 35 cm ed uno spessore di circa 7 cm. Sistemarla orizzontalmente sul fondo della stufa. Non inserire più di 3 ceppi contemporaneamente. Aggiungere altra legna quando il fuoco inizia ad affievolirsi, dopo circa 1 ora dall'accensione.
- Non utilizzare l'apparecchio come caldaia polivalente. Non utilizzare combustibile inidoneo e non consigliato. Evitare soprattutto combustibile liquido.

Manutenzione

- Fare eseguire con regolarità le operazioni di manutenzione all'apparecchio da un tecnico autorizzato.
- Fare in modo che il raccordo per lo scarico dei gas di combustione e la canna fumaria vengano puliti con regolarità.
- Controllare che la canna fumaria sia ancora aperta prima di riaccendere la stufa in caso di inutilizzo dell'apparecchio per un periodo di tempo prolungato.
- In caso di incendio nella canna fumaria nonostante le misure preventive adottate (lo si nota il più delle volte da un crepitio all'interno della canna stessa), procedere nel modo seguente:
 - Chiudere immediatamente la presa d'aria e la porta della stufa
 - Avvisare i Vigili del Fuoco (115)
 - Spegnerne rapidamente il fuoco nella stufa con della sabbia o della soda per prevenire il fumo in casa
 - Aerare l'abitazione
 - Non utilizzare per alcun motivo dell'acqua per spegnere il fuoco
- Dopo un incendio, fare spazzare e ispezionare la canna fumaria per escludere la presenza di danni e perdite.

Assistenza

- È vietato apportare modifiche all'apparecchio senza la previa autorizzazione da parte del produttore.
- Utilizzare esclusivamente i pezzi di ricambio consigliati dal produttore.

Dichiarazione di conformità

Il sottoscritto, rappresentante della ditta:

Harrie Leenders Haardkachels, Industrieweg 25, 5688 DP Oirschot Olanda

dichiara che il prodotto Trias è conforme alle disposizioni delle direttive UE descritte di seguito, purché installato secondo le istruzioni di installazione riassunte nella documentazione. EN 13240:2001/A2:2004 "Apparecchi di riscaldamento domestici a combustibile solido"

Prodotto: apparecchi di riscaldamento domestici a combustibile solido la cui destinazione d'uso è quella prevista dalla normativa summenzionata, ovvero: riscaldamento di ambienti di edifici residenziali.

Caratteristiche

Sicurezza antincendio
Scarico dei prodotti di combustione
Sprigionamento di sostanze pericolose
Temperatura di superficie
Resistenza meccanica (per la compatibilità con una canna fumaria / un condotto di gas di scarico)
Rendimento termico / rendimento energetico

Rapporto

2005PMC/12
2005PMC/12
2005PMC/12
2005PMC/12
2005PMC/12
2005PMC/12

Descrizione dell'apparecchio di riscaldamento domestico Trias:

Stufa a legna in lamiera. La stufa è stata progettata per essere installata sul muro. La stufa è dotata di uno sportello autocrudente, una presa d'aria secondaria fissa ed un lavaggio regolabile del vetro. La camera di combustione è isolata con elementi ceramici refrattari. Il raccordo del tubo di scarico dei fumi è situato nella posteriore dell'apparecchio.

Ente notificato: TNO Industrie en Techniek, Laan van Westenenk 501, Postbus 342 7300 AH Apeldoorn (NL)

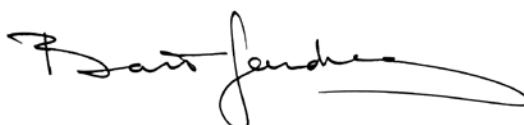
Codice rapporto: 2005PMC/12

Casa produttrice: Harrie Leenders Haardkachels

Nome e cognome: Bart Leenders

Carica: Direttore generale

Data: 15-07-2005



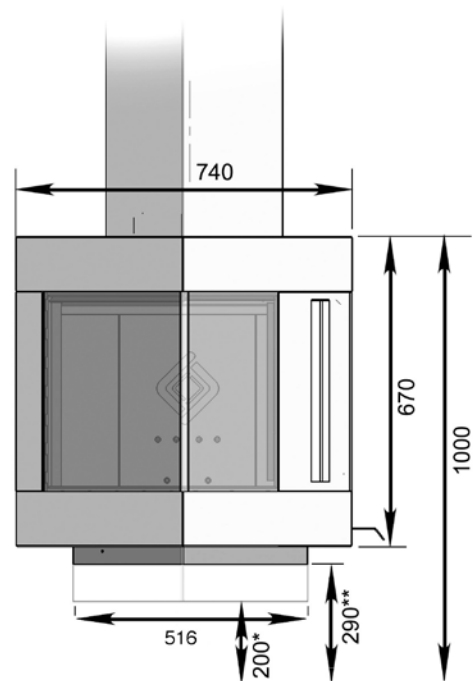
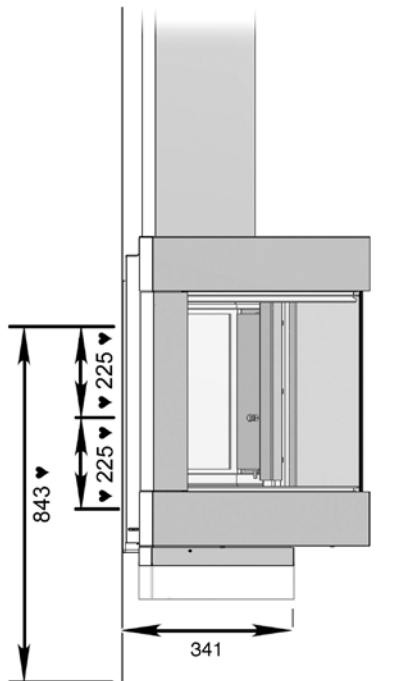
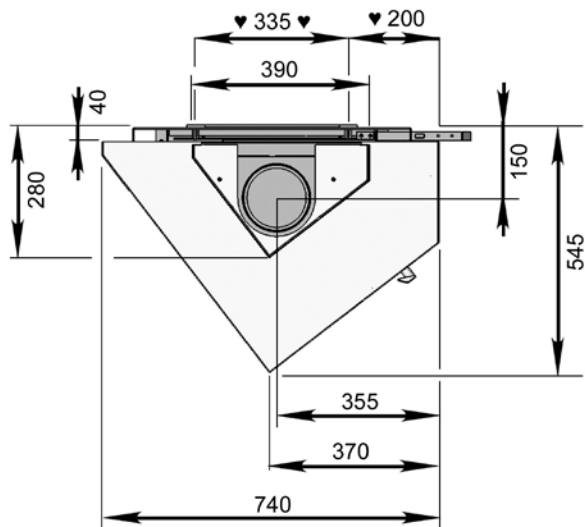
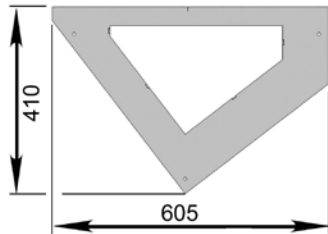
Maatschetsen - deur rechts

Connection sizes - door right

Mesures d'écart standard - porte droite

Anschlußmaße Holz - Tür rechts

Misure per l'allacciamento - antina destra



Algemeen

- De Trias dient te worden geplaatst volgens opgegeven aansluitmaten.
- Afwijkende aansluitmaten; neem contact op met uw leverancier.
- De aansluitmaten gelden zowel voor de hout- als de gas-haard.

Hoofdmaten

- Trias gas* heeft een hogere afwerkrand aan de onderkant dan de Trias hout**; zie afmetingen in het vooraanzicht.

Aansluitmaten

- Bovenzijde Trias: 1000 mm van de vloer.
- Hart rookkanaal: 150 mm van de muur.
- Deurzijde: 355 mm uit het hart rookkanaal.
- ♥ = hartmaten van de gaten in de muurbeugel.

General

- The Trias has to be placed according to the indicated connection sizes.
- In case a deviation of connection sizes are wanted; please contact your supplier.

Connection sizes

- Top outlet Trias: 1000 mm from the floor.
- Centre of stovepipe: 150 mm from the wall.
- Door side: 355 mm from the centre of flue.
- ♥ = centre measurement from the holes in the wall bracket.

Généralités

- Le poêle CANTA W doit être installé conformément les mesures indiquées ci-dessous par le fabricant.
- En tout cas de déviation, consultez au préalable votre fabricant.

Mesures d'installation

- Hauteur poêle inclu: 1000 mm à partir du sol.
- Axe du conduit: 150 mm à partir du mur.
- Côté porte: 355 mm depuis l'axe du conduit.
- ♥ = Mesures des axes medianes des trous dans la platine murale.

Allgemein

- Der Trias soll gestellt werden laut angegebene Anschlußmaße.
- Falls abweichende Anschlußmaße gewünscht sind bitte Kontakt aufnehmen mit dem Lieferant.

Anschlußmaße

- Obenseite Trias: 1000 Mm vom Boden.
- Mitte Rauchabzug: 150 Mm aus der Wand.
- Türseite: 355 Mm aus der Mitte des Rauchabzugs.
- ♥ = Achsmaße der Löcher in der Wandstütze

Informazioni generali

- Trias deve essere raccordata rispettando le misure indicate.
- Nel caso in cui sia necessario un adattamento su misura, contattate il vostro punto vendita.

Misure per l'allacciamento

- Da pavimento a base copritubo: 1000 mm.
- Asse uscita fumi posteriore (dal muro a centro foro): 150 mm.
- Da asse uscita fumi a parte esterna antina: 355 mm.

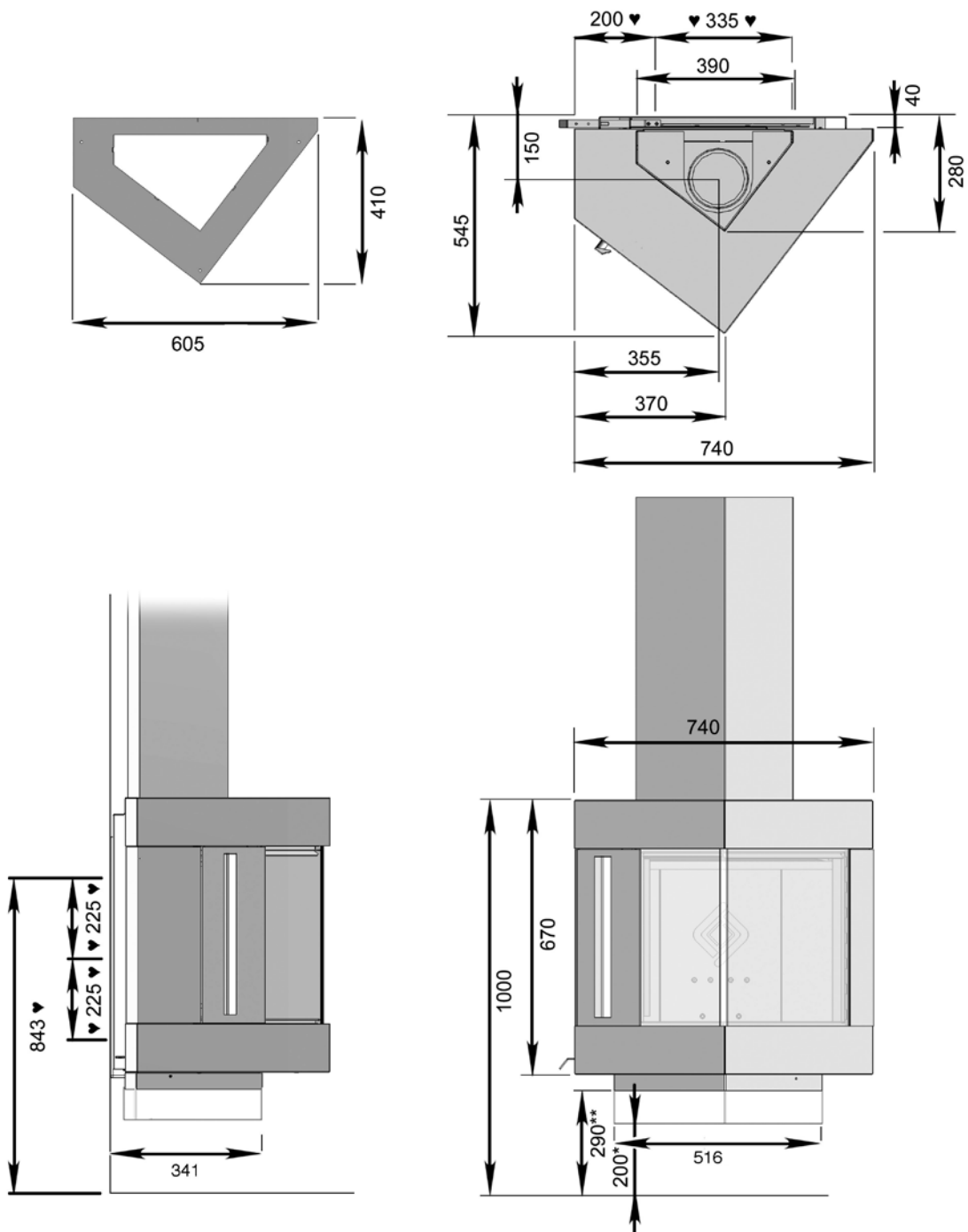
Maatschetsen - deur links

Connection sizes - door left

Mesures d'écart standard - porte gauche

Anschlußmaße Holz - Tür links

Misure per l'allacciamento - antina sinistro



Algemeen

- De Trias dient te worden geplaatst volgens opgegeven aansluitmaten.
- Afwijkende aansluitmaten; neem contact op met uw leverancier.
- De aansluitmaten gelden zowel voor de hout- als de gas-haard.

Hoofdmaten

- Trias gas* heeft een hogere afwerkrand aan de onderkant dan de Trias hout**; zie afmetingen in het vooraanzicht.

Aansluitmaten

- Bovenzijde Trias: 1000 mm van de vloer.
- Hart rookkanaal: 150 mm van de muur.
- Deurzijde: 355 mm uit het hart rookkanaal.
- ♥ = hartmaten van de gaten in de muurbeugel.

General

- The Trias has to be placed according to the indicated connection sizes.
- In case a deviation of connection sizes are wanted; please contact your supplier.

Connection sizes

- Top outlet Trias: 1000 mm from the floor.
- Centre of stovepipe: 150 mm from the wall.
- Door side: 355 mm from the centre of flue.
- ♥ = centre measurement from the holes in the wall bracket.

Généralités

- Le poêle CANTA W doit être installé conformément les mesures indiquées ci-dessous par le fabricant.
- En tout cas de déviation, consultez au préalable votre fabricant.

Mesures d'installation

- Hauteur poêle inclu: 1000 mm à partir du sol.
- Axe du conduit: 150 mm à partir du mur.
- Côté porte: 355 mm depuis l'axe du conduit.
- ♥ = Mesures des axes medianes des trous dans la platine murale.

Allgemein

- Der Trias soll gestellt werden laut angegebene Anschlußmaße.
- Falls abweichende Anschlußmaße gewünscht sind bitte Kontakt aufnehmen mit dem Lieferant.

Anschlußmaße

- Obenseite Trias: 1000 Mm vom Boden.
- Mitte Rauchabzug: 150 Mm aus der Wand.
- Türseite: 355 Mm aus der Mitte des Rauchabzugs.
- ♥ = Achsmaße der Löcher in der Wandstütze

Informazioni generali

- Trias deve essere raccordata rispettando le misure indicate.
- Nel caso in cui sia necessario un adattamento su misura, contattate il vostro punto vendita.

Misure per l'allacciamento

- Da pavimento a base copritubo: 1000 mm.
- Asse uscita fumi posteriore (dal muro a centro foro): 150 mm.
- Da asse uscita fumi a parte esterna antina: 355 mm.

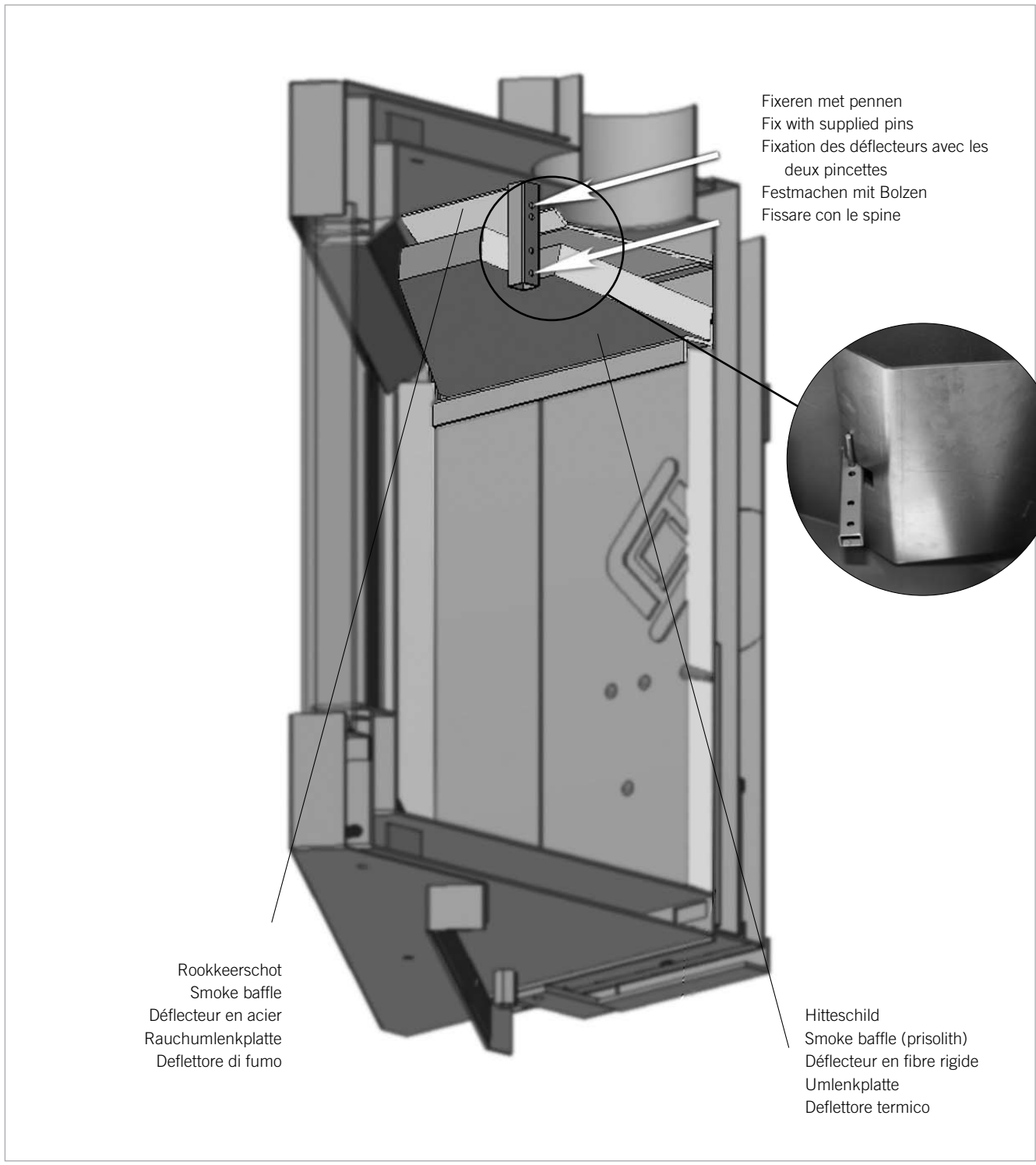
Positie rookkeerschot en hitteschild

Position 2 smokebaffles

Position du double déflecteur de chaleur

Position Umlenkplatten

Posizione del deflettore di fumo e del deflettore termico



Positie rookkeerschot en hittedschild

NL

- De Trias dient te worden voorzien van een rookkeerschot en een hittedschild
- Het rookkeerschot is van staal
- Het hittedschild is van reflectieboard
- Plaats de schilden volgens onderstaand figuur
- De schilden fixeren m.b.v. bijgeleverde pennen
- Verlagen van de positie van het bovenste keerschot, verbetert de trek in de haard

Position 2 smoke baffles (only for trias wood)

GB

- The smoke baffle is made from steel
- The secondary reburning baffle is made from Prisolith refractory board
- Install the 2 baffles as shown in the illustration
- Fix the baffles by means of the supplied pins
- Lowering the position of the upper baffle, improves the draft in the stove

Position du double déflecteur de chaleur

F

- Le poêle Trias est installé avec un double déflecteur de chaleur
- Un déflecteur fibre rigide se place au plus près du feu
- Un déflecteur en acier en support derrière le premier déflecteur par rapport au feu
- Placer les deux déflecteurs selon le schéma ci-dessous
- Fixer les déflecteurs en suspension contre la petite "poignée" prépercée à l'aide des pincettes fournies avec le poêle.
- Fin d'améliorer le tirage, nous vous recommandons d'abaisser le déflecteur métallique supérieur d'un cran.

Position Umlenkplatten

D

- Der Trias soll versehen werden mit 2 Umlenkplatten
- Die Rauchumlenkplatte ist aus Stahl
- Die Umlenkplatte ist aus Prisolith
- Die Platten stellen wie angedeutet in Figur
- Die Platten festmachen mit zugefügten Bolzen
- When die obere Umlenkplatte eine position niedriger gestellt wird, verbessert sich der Zug

Posizione del deflettore di fumo e del deflettore termico

I

- La Trias deve essere dotata di un deflettore di fumo ed un deflettore termico
- Il deflettore di fumo è di acciaio
- Il deflettore termico è di materiale refrattario riflettente
- Posizionare i deflettori secondo la figura sottostante
- Fissare i deflettori con l'ausilio delle spine fornite a corredo
- Si può migliorare il tiraggio nella stufa abbassando la posizione del deflettore superiore

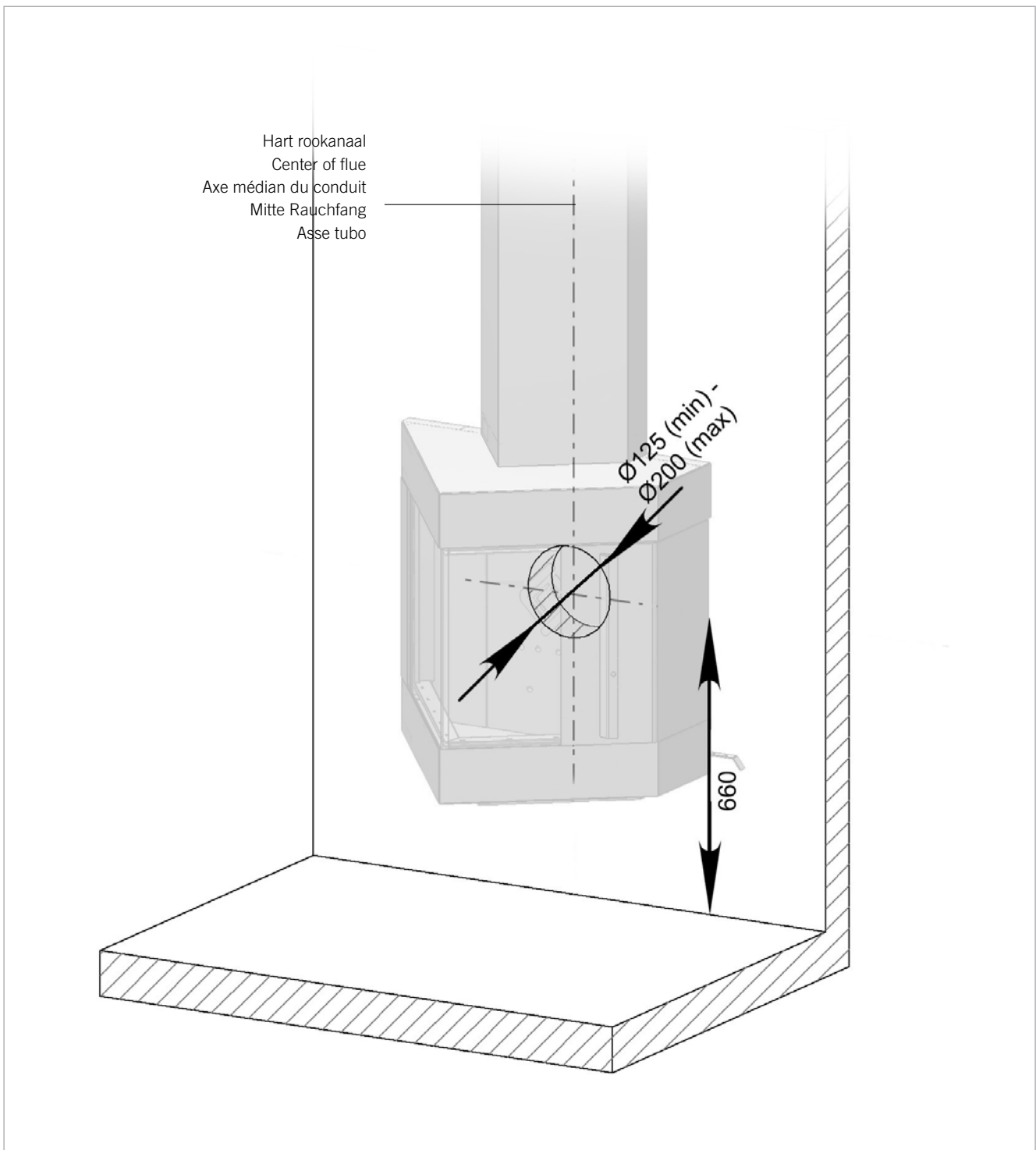
Verse luchtaanvoer

Fresh air supply

L'arrivee d'air frais

Frischluftanfuhr

Preso d'aria esterna



Positie gat voor verse luchtaanvoer

NL

De hangende Trias kan worden uitgevoerd met luchtaanvoer vanuit de ruimte achter de haard.

- Boor daartoe een gat in de muur;
- Positioneer het gat op de hartlijn van het rookkanaal;
- Boor het gat op 660 mm boven de vloer;
- Het gat moet een diameter hebben van minimaal Ø125 mm en maximaal Ø200 mm.

Positioning air supply (only for trias wood)

GB

The Trias can be supplied with air supply from the rear of the stove.

- Drill a hole in the wall.
- Put the hole in the same position/centre as the flue. (as diagram)
- Drill the hole in the wall at 660 mm above the floor.
- The hole must have a diameter of minimum Ø125 mm and maximum Ø200 mm.

Positionnement de l'arrivée d'air frais

F

Ce document fournit les mesures pour le positionnement de l'arrivée d'air frais par l'arrière du poêle-cheminée Trias à fixation murale :

- Positionnez le trou dans le mur au niveau de l'axe médian du conduit de fumée.
- Percez un trou dans le mur à une hauteur de 660mm à partir du sol.
- Percez le trou avec un diamètre de minimum Ø125mm et maximum Ø200mm

Position Frischluftanfuhr

D

Der hängende Trias kann ausgeführt werden mit Luftanfuhr aus dem Raum hinter den Ofen. (Tür links und rechts)

- Dazu soll ein Loch gebohrt werden in der Wand.
- Stelle das Loch auf der Mittellinie des Rauchfangs.
- Achse Loch bohren auf 660 Mm oberhalb des Bodens.
- Das Loch soll einen Durchmesser haben von minimal Ø 125 Mm und maximal Ø 200 Mm.

Posizione presa d'aria esterna

I

Con Trias, è molto facile predisporre una presa d'aria esterna dallo spazio aperto situato nella sua parte posteriore.

- Praticare un foro nel muro.
- Posizionare il foro in asse con il tubo.
- Il foro deve essere posizionato a 660 mm dal pavimento.
- Il diametro del foro deve essere di Ø min. 125mm e max 200 mm.

Handleiding

Manual

Manuel

Anleitung

Manuale

Trias

Wij feliciteren u met de aanschaf van uw haard. Met deze handleiding willen wij u informeren over een juist gebruik en de kunst van goed stoken. Leest u, voordat u gaat stoken, eerst de tekst over het instoken goed door. Deze stookinstructie is van toepassing op type Trias en is bedoeld als richtlijn. Uw haardkachel zal zich namelijk op elke andere plek anders gedragen, simpelweg omdat de omstandigheden anders zijn. Het rookkanaal, het weer, de kwaliteit van het hout en de luchthuishouding in huis bepalen het stookgedrag van uw haard. Op den duur ontwikkelt u uw eigen gebruiksaanwijzing, met deze stookinstructie als basis.

Wat u moet weten over de Trias.

- De Trias is een stralingshaard met convectie-achterwand die bij goed stoken voor een fijne warmteverdeling zorgt.
- De branderkamer is van binnen bekleed met hoogwaardige keramische vuursteen elementen (prisolith). Deze stenen worden het meest belast (stoken met hout bij het vullen) en zijn daarom extra versterkt.
- De beluchtingsschuif regelt de primaire beluchting over het vuur en houdt bij goed gebruik het raam van bovenuit schoon.
- In volledig uitgetrokken stand is de beluchtingsschuif geopend. Let op; dit is alleen de aanmaakstand.

De drie basisregels voor goed stoken zijn:

1. Stook droog en schoon hout.

De haard is geschikt voor het stoken van hout. We gaan er van uit dat u alleen droge brandstoffen gebruikt. Dat geldt dus ook voor het aanmaakpapier en karton. Natte brandstof kost extra energie, geeft aanslag op het glas en vervuult het rookkanaal.

2. Stook niet te getemperd.

Geef de haard de tijd om op temperatuur te komen (blijf erbij in dit stadium) en temper het vuur niet te snel. Onthoud deze regel: u kunt een haard pas temperen als deze op temperatuur is.

3. Zorg altijd voor voldoende verse lucht.

De huidige woningen zijn vaak kierdicht gemaakt. Een roostertje of klappaampje openen zorgt voor voldoende verse lucht. Of u gebruikt de verse luchtvoorziening van uw haard, mits deze is aangesloten.

- Bij het aanmaken is het hoofdzaak dat het rookkanaal en de haard op temperatuur komen.
- Telkens als u tijdens het stoken de haard wilt openen, moet de beluchtingsschuif wat open staan voor goede beluchting. Open de deur voorzichtig zodat er geen rook in de kamer komt.

De goede warmte van hout

U heeft een houtkachel gekocht. Hout als brandstof is in veel opzichten een ideale keus. Maar wat is hout eigenlijk? Onder invloed van zonlicht bouwt een boom houtcellen op uit CO₂ (kooldioxide), water en energie. In zijn groeiproces onttrekt de boom CO₂ aan de lucht en staat in ruil daarvoor zuurstof af. Daarom is een wandeling door het bos zo gezond. Ook wat het milieu betreft is hout als brandstof ideaal. Als we het ongemoeid laten rotten, komt er evenveel CO₂ vrij als wanneer we het verbranden. In milieutermen zeggen we dan dat hout 'CO₂-neutraal' is.

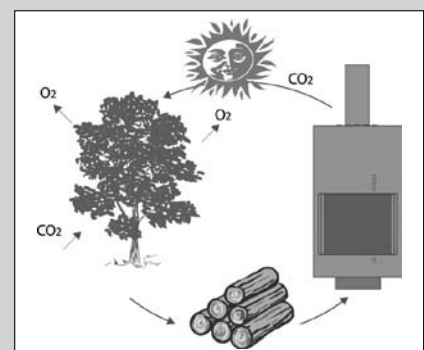
Alleen droog hout is haardhout.

Niet alle hout is haardhout. U stookt goed met hout dat minstens anderhalf jaar 'winddroog' heeft gelegen. Dat wil zeggen: liefst gekloofd hout, onder een afdakje, dat beschermd tegen de regen zijn vocht langzaam kan laten verdampen. Droog hout sist niet in het vuur en laat geen roet achter op het glas.

The Woodstocker. Zo wordt uw haardhout mooi droog.



Erik Bendien creëerde een houtopslag waar de wind van alle kanten bij kan. Immers, hout droogt in de wind. Vandaar het basisrooster (vrij van de grond tegen optrekkend vocht), de geperforeerde zijpanelen en de extra ruimte bovenin. De staanders en het rooster zijn van roestwerend verzinkt staal. Het cortenstaal van de zijpanelen gaat na enige tijd oxyderen. Dat hoort zo, want het dunne roestlaagje is niet alleen decoratief, het beschermt de panelen ook tegen verdere aantasting. De basismodule kan naar wens verbreed worden met steeds dezelfde ruimte. U bouwt The Woodstocker in een mum van tijd op. Het resultaat staat als een huis en is leeg te verplaatsen. Even gemakkelijk is The Woodstocker weer te demonteren als u gaat verhuizen.



Instoken, een goed begin

U heeft een gloednieuwe haard gekocht; 'nul op de teller', nog geen vlammetje gezien. Het betekent dat u zelf gaat zorgen voor die eerste 'kilometers'. De keramische vuurstenen zullen vocht gaan verdampen en uw haardkachel gaat zich zetten. Stook daarom de eerste keren niet te heet omdat de stenen dan kunnen scheuren. Het ontstaan van krimp-scheurtjes kan geen kwaad. Dat instoken vereist wat extra tijd en aandacht en een aanpak die we in stappen voor u hebben weergegeven. Voordat u begint is het volgende van belang:

- Bij het aanmaken van de haard de beluchtingsschuif helemaal openzetten. Dit is de aanmaakstand.
- U kunt met de beluchtingsschuif het vuur goed regelen. Hoe meer u de beluchtingsschuif openzet, hoe harder uw vuur gaat branden.
- Tijdens het instoken kan er wat vocht vrijkomen uit de vuurstenen. Leg voordat u de haard in gaat stoken, een oude handdoek onder de haard.
- Zorg voor voldoende ventilatie.

Instoken in stappen



1. Zet de beluchtingsschuif helemaal open, door hem naar buiten te trekken. Dit is alleen de aanmaakstand.



2. Steek een flinke prop droog papier aan tegen de achterwand van de stookruimte en laat dit vuurtje weer uit gaan.



3. Vul de haard met een handvol droog en dun aanmaakhout en steek dit aan. Als het goed brand, de beluchtingsschuif wat sluiten.



4. Wakker het vuur af en toe aan door de beluchtingsschuif iets open te zetten.



5. Laat het vuur uit gaan en de haard een uur lang afkoelen zodat het vocht in de vuurstenen kan verdampen. Er kan wat vocht vrijkomen uit de vuurstenen. Leg voordat u de haard in gaat stoken, een oude handdoek onder de haard.



6. Na een uur gaat u de hele haard goed op temperatuur brengen met eerst wat dun aanmaakhout. Zet hierbij de beluchtingsschuif weer helemaal open totdat de haard goed brand.



7. Daarna massievere houtblokken van $\pm 5 \times 5$ cm dik en 30 cm lang. Als de houtblokken vlam vatten de beluchtingsschuif wat sluiten.

U kunt het vuur nu goed regelen met de beluchtingsschuif.

Zo stookt u de Trias



1. Zet de beluchtingsschuif open voor maximale beluchting. Trek hem volledig uit.



2. Maak de Trias aan met papier, karton of aanmaakblokjes en klein hout. Stapel luchting zodat de vlam alle kansen krijgt. Stook de Trias een tijdje door zodat u een goede trek krijgt, en een goed ondervuur voor massievere blokken hout. Sluit hierna de beluchtingsschuif wat meer.



3. Als de haard een tijdje goed brand, bijvullen met massievere blokken hout. De hoeveelheid is afhankelijk van de warmte behoefte. Regel de luchttoevoer met de beluchtingsschuif. Let op; niet de aanmaakstand gebruiken.



4. Geef na iedere bijvulling extra zuurstof aan het vuur, door de beluchtingsschuif een klein beetje open te zetten. Doe dit steeds tot de brandstof goed brand.

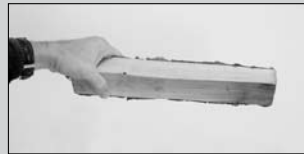


5. Bij een gloeiende houtskoolmassa kunt u de beluchtingsschuif nog verder sluiten. Hierdoor profiteert u langer van de warmte. Als u de haard uit wilt laten gaan, zet dan de beluchtingsschuif helemaal open. Zo brandt het resterende hout sneller op.

Bij voorkeur deze volgorde van houtdikte gebruiken als u gaat stoken.



1. aanmaakhout (± 2x2x30cm)



2. dikker hout (± 4x4x30cm)



3. massief houtblok (± 7x7x30cm)

De kracht van vuur

Eigenlijk is er maar weinig bestand tegen een echt heet vuur. Ook uw haard kan door oververhitting beschadigen. Om dat te voorkomen mag in uw haard niet meer dan 3,5 kg droog hout tegelijk worden verbrand. 3,5 kg is ongeveer gelijk aan 3,5 massieve houtblokken, eiken met 15% vocht. De constructie en gebruikte materialen zijn zo gekozen om een verantwoord vuur te kunnen beheersen en weerstaan. Stook dus met beleid.

Enkele Tips

- Stook altijd op een bed van as. Dit is een isolatie-laag voor het vuur en een goed bed voor de brandstof.
- Als u de Trias te vol heeft geladen en de zuurstoftoevoer is maximaal (beluchtingsschuif helemaal open), kan het vuur 'op hol slaan'. Sluit in dat geval de beluchtingsschuif. Laat de haardkachel in zo'n geval nooit onbeheerd.
- U regelt de temperatuur ook door de hoeveelheid en de soort brandstof die u per vulling stookt.
- Verwijder het teveel aan as met een schep of de Ash-cleaner. As nooit met een stofzuiger verwijderen omdat vuur nog dagenlang kan nagloeien. Zorg dat er een laagje as (± 3 cm) achterblijft om op door te stoken.
- Bij mistig weer bij voorkeur niet stoken wegens te lage trek in het rookkanaal.

Onderhoud

Onderhoud gelakte onderdelen

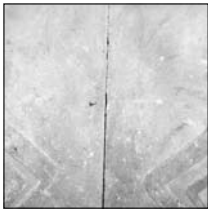


1. De Trias afstoffen met een niet-vezelige doek. Zonodig reinigen met een schraal sopje. Goed naspoelen en de Trias verwarmen zodat het vocht kan verdampen.



2. Beschadigingen kunnen worden bijgewerkt met een schuurdoekje en speciale kachellak. Vraag advies aan uw leverancier.

Onderhoud keramische vuursteen



Scheuren in de keramische vuursteen elementen kunnen geen kwaad zolang de vlam geen direct contact heeft met het achterliggende metaal. Mocht dit wel het geval zijn, dan is het nodig de steen te vervangen; neem contact op met uw leverancier.

Onderhoud van het glas

Het glas beslaat als er vochtige brandstof wordt gestookt of te weinig zuurstof wordt toegevoerd. Bovendien kan het glas beslaan als het aanmaken niet fel genoeg gebeurt. Bijvoorbeeld als u start met massieve blokken in plaats van dun aanmaakhout. Er blijft dan te lang vocht in de haard dat neerslaat op het koudste deel: het glas.



Lichte aanslag:

Met keukenpapier en vervolgens met een vochtige doek de lichte aanslag verwijderen. Geef het glas daarbij wat tegendruk aan de buitenzijde zodat het glas niet verschuift.



Dikkere aanslag:

Deze kunt u met speciale kachelruitenreiniger behandelen (dat kan ook met een stukje nat keukenpapier en de witte as uit de haard). Even laten inwerken. Zorg er altijd voor dat deze middelen niet in contact komen met de lak, om vlekvorming te voorkomen.

Onderhoud van bewegende onderdelen



Bewegende en piepende delen kunnen worden gesmeerd met grafietvet. Vraag advies aan uw leverancier.

Roet opvangen bij schoorsteen vegen



1. Zet de beluchtingsschuif dicht en verwijder de twee hiteschilden uit de haard.



2. Leg een krant op de bodem om het roet naderhand gemakkelijk te kunnen verwijderen.

Trias

We congratulate you on the purchase of your stove. This manual will inform you about the best way of using the stove and the art of keeping a perfect fire. Before using the stove, carefully read the text about breaking in the stove.

These heating instructions apply to the Trias. They are merely intended as a guideline as your stove will behave differently according to the place where it is installed, simply because the conditions are different. The flue, the weather, the quality of the wood used and the climate conditions in the house determine your stove's burning behaviour. In time you will develop your own directions for use, based on these heating instructions.

What you should know about the Trias

- The Trias is a radiant fireplace with a convection back plate which, when the fireplace is burning properly, ensures a fine heat distribution.
- The burning chamber is lined inside with high-grade ceramic firebrick elements (prisolith). These bricks are subject to the greatest impacts (being hit by wood when loading the fireplace) and so have been additionally reinforced.
- The aeration slide controls the primary air flow over the fire and keeps the window clean from above when used properly.
- The aeration slide is opened by pulling it outwards. This is only the kindling position.

The three basic rules for proper burning are:

1. Use dry and clean wood.

The stove is suitable for burning so-called 'stackable fuels': wood and briquettes. We assume you will be using dry fuels only. So, this also holds for the kindling paper and cardboard. Wet fuel costs more energy, leaves moisture on the glass and soils the flue.

2. Do not temper the burning process excessively.

Allow the stove sufficient time to warm up (stay with it at this stage) and do not temper the fire too quickly. Bear this rule in mind: you must not temper a stove until it has warmed up properly.

3. Always make sure there is enough fresh air.

In houses today, cracks and chinks have often been sealed. Opening a small grate or cantilever window will ensure sufficient fresh air, provided no fresh-air-supply system is used.

- The main thing when making the fire is that both the flue and the stove reach the proper temperature.
- Each time you want to open the stove when burning, the air-control slide must be open (completely pulled out) to ensure proper air supply.

The fine heat from wood

You have purchased a wood stove. In many respects, wood used as fuel is an ideal choice. But what exactly is wood? Under the influence of sunlight, a tree builds up wood cells from CO₂ (carbon dioxide), water and minerals. So, in fact, wood is stored solar energy. In its growth process, the tree takes CO₂ from the air and gives off oxygen in return. Also in terms of the environment, wood is an ideal fuel. When it is left to rot, the same amount of CO₂ is released as when it is burned. In environmental terms, we then say that wood is 'CO₂-neutral'.

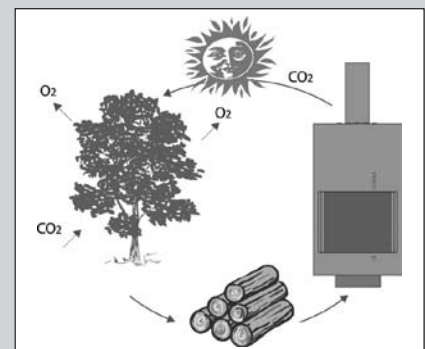
Only dry wood is stove wood

Not all wood qualifies as stove wood. Good burning is obtained by using wood that has been seasoned for at least eighteen months. That is to say: preferably chopped wood that, stored under a shelter and protected from the rain, can slowly let its moisture evaporate. Dry wood does not sizzle in the fire and does not soot the glass.

The Woodstocker. Getting firewood good and dry.



Erik Bendien created the wood store that allows wind access from every side. This is logical - wind dries wood. Hence the basic grid, which is free of the ground to avoid damp, the perforated side-panels and the extra space above. The uprights and the grid are in stainless - galvanized - steel. After a while the corten-steel side panels start to oxidise. It's designed that way because the thin layer of rust is both highly decorative, and protects the panels against further corrosion. The basic module, with a single compartment, can handle 1.3 cubic meters of wood. This can be widened by the same dimensions. It looks good as a garden partition or alongside the drive. With the user-friendly instruction you can put together The WoodStocker in no time at all. The highly robust finished item can be manoeuvred when empty. And disassembling The WoodStocker is just as easy, when you move house.



Initial fire-up, a good start

You have purchased a brand-new stove, 'zero on the meter', has not seen a flame yet. This means you are going to take care of the initial 'miles'. The ceramic firebricks will start evaporating moisture and your wood-burning stove will start setting. For this reason, the first few times, do not make your fire too hot because otherwise the bricks could crack. You need not worry about any shrinkage cracks.

The initial fire-up requires some additional time and attention, as well as the approach we have outlined below for you in steps. Before starting, please note the following important points:

- When starting the fire in the stove, open the aeration slide. This is only the kindling position!
- While firing-up the stove the first time some liquid might come down from the ceramic firebrick. Please put some old towels underneath the stove before firing it up.
- When the stove has reached it's temperature you can close the aerations slide a little . Now it is easy to regulate the fire by means of closing or opening the aeration slide a bit.
- Make sure there is sufficient ventilation.

Initial fire-up in steps



1. Open the aeration slide completely by pulling it totally outwards. This is the kindling position.



2. Light a large ball of dry paper against the back plate of the burning chamber and allow this fire to go out again.



3. Fill the stove with a handful of dry and thin kindling wood and light it. When it burns properly, close the aeration slide a bit by pushing it inwards.



4. Stir up the fire off and on by opening the aeration slide a little bit.



5. Allow the fire to go out and the stove to cool off for an hour so that the moisture in the firebrick can evaporate. Some liquid might come free from the ceramic fire-brick. Therefore place an old towel underneath the stove before firing-up.



6. After an hour, you will start bringing the whole stove at the proper temperature using first some thin kindling wood. Use the kindling position of the aeration slide until the fire burns properly. The close it a little bit by pushing it inwards.



7. Then use thicker logs, \pm 5x5 cm thick and 30 cm long. Close the aeration slide a bit when the small logs catch fire. You can control the fire now easily with the aeration slide.

How to use the Trias



1. Open the aeration slide by pulling it completely out.



2. Light the Trias with paper, cardboard or firelighters and small wood. Stack lightly. Allow some time for the Trias to heat up. This will ensure a proper draught, keep the flue cleaner, and results in a good fire under the more solid logs to be added. Close the aeration slide a bit by pushing it inwards.



3. When the fire gets smaller, add solid wood varying in thickness from 5 to 7cm. The amount depends on the heat required. Stack lightly. Do not add more than 3 to 4 logs at a time. Watch out; don't use the kindling position of the aeration slide anymore.



4. After each loading, give the fire some extra oxygen by opening the aeration slide a little bit until it is burning properly.



5. A quietly burning fire is obtained by closing the aeration slide even more by pushing it inwards. This will reduce the draught in the Trias. For a glowing mass of charcoal, you may close the aeration slide even further. The heat will then last longer. When you want to let the fire die down, you must open the aeration slide more.

Preferred order of wood thicknesses to be used when you start burning the stove.



1. kindling wood ($\pm 2 \times 2 \times 30 \text{cm}$)



2. thicker wood ($\pm 4 \times 4 \times 30 \text{cm}$)



3. solid log ($\pm 7 \times 7 \times 30 \text{cm}$)

The power of fire

As a matter of fact just a few things withstand a real hot fire. Your fireplace can also be damaged by overheating. Just to prevent this take account of not burning more than 3,5 kilograms of wood at the same time. 3,5 Kilograms is approximately equal to 3,5 massive logs; oak with 15% moisture. The construction and the used materials from the fireplace are suchlike chosen to control and resist a fire in a considered way. So heat with consideration.

A few tips

- Make the fire always on a bed of ash. This is an insulating layer for the fire and an excellent bed for the fuel.
- If the Trias is overloaded with too much wood and the maximum amount of oxygen is supplied (which happens when the aeration slide is fully open), the fire may 'run wild'. If this should occur, close aeration slide by pushing it inwards. Never in such case leave the fireplace unattended.
- You also control the temperature by the amount and kind of fuel used for each load.
- Remove excess ashes using a scoop or the Ash Cleaner. Never remove ashes using a vacuum cleaner because fire may still continue to smoulder for days. Make sure you leave a layer of ashes ($\pm 3 \text{cm}$) for the next fire to be made.
- When the weather is foggy, it is preferable not to use the fireplace since the draught in the flue will be too low.

Maintenance

Maintenance enamelled parts

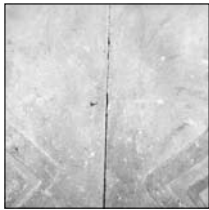


Dust the Trias using a non-fibrous cloth. Clean with lean soapsuds if necessary. Rinse thoroughly and heat the Trias so that moisture in cracks and slits can evaporate.



Damaged spots can be touched up using an abrasive cloth and the special stove paint. Ask your supplier for advice.

Maintenance ceramic firebricks



You need not worry about any cracks in the ceramic firebrick elements as long as the flame does not come into direct contact with the metal behind them. Should this be the case, however, then it will be necessary to replace the brick; contact your supplier.

Maintenance glass

The glass is steamed up when burning wet fuel or too little oxygen is supplied. Also, the glass may steam up if the fire does not start fiercely enough. This happens, for instance, when you start with small logs instead of thin kindling wood. Moisture will then remain in the fireplace for too long, and will settle on the coldest part: the glass.



Light moisture:

Use paper towel and then remove the light moisture using a damp cloth. Counter pressure a little at the outside so that the windowpanel does not move.



Thicker deposits:

These can be treated with special fireplace-glass cleaner (this can also be done with a piece of moist paper towel and white ash). Allow a moment for this to have its effect. Always make sure that these agents do not come into contact with the enamel in order to prevent stains from being formed.

Maintenance moving parts



Moving and squeaking parts can be lubricated using graphite grease. Ask your supplier for advice.

Collecting soot when sweeping the chimney



1. Close the aeration slide and remove the two heatshields from the fireplace.



2. Place a newspaper on the bottom so that soot can be easily removed afterwards.

Trias

Nous vous félicitons de l'achat de votre Trias. Par l'intermédiaire de ce manuel, nous voulons vous informer de la meilleure façon d'utiliser ce poêle à bois et de l'art de faire un bon feu. Avant de mettre le poêle en service, lisez attentivement la section sur le rodage. Ces instructions concernent le type Trias et ont une valeur indicative. Votre poêle à bois se comportera différemment en fonction de l'endroit où il se trouve, tout simplement parce que les circonstances peuvent être différentes. Le conduit, les conditions climatiques, la qualité du bois et l'apport d'air frais dans la maison déterminent le comportement de votre poêle à bois. Vous développerez progressivement vos propres habitudes, sur la base de ces instructions.

Ce qu'il faut savoir sur le Trias

- Le poêle-cheminée Trias est un foyer à paroi en acier renforcée qui renvoie principalement une chaleur de rayonnement à travers sa large vitre. Le foyer dispose également d'une paroi arrière de convection, qui a pour fonction dès lors que vous chauffez un bon feu de repartir de façon agréable une chaleur tout autour de l'appareil.
- La chambre de combustion est revêtue de pierres céramiques réfractaires de haute qualité, une recette propre à Harrie Leenders (Prisolith®), très résistantes (aux chocs de bûches lors de l'alimentation du feu en bois), elles ont également une très longue durée de vie. Ces pierres réfractaires reflètent d'une part la chaleur à travers la grande vitre et d'autre part l'accumulent pour la restituer encore longtemps après votre dernière bûche.
- L'arrivée d'air primaire se règle par le verrou à l'arrière de l'appareil, en tirant vous ouvrez le verrou.
- Attention d'ouvrir entièrement ce verrou qu'à l'allumage du votre feu et brièvement lorsque vous remettez une bûche, sinon vous risquez de surchauffer votre appareil.

Les 3 règles de base afin de faire un bon feu

1. Utilisez du bois sec et propre.

Votre poêle-cheminée est désigné pour consommer les combustibles dits empilables, comme le bois et les briquettes. Utilisez seulement des combustibles secs. Ceci est donc également valable pour le papier et le carton. Attention, un combustible humide consomme davantage d'énergie, il vous noircit la vitre rapidement et encrasse votre conduit plus rapidement.

2. Ne tempérez pas trop le feu.

Donnez d'abord le temps au poêle-cheminée et son conduit d'arriver à bonne température. Restez près du feu lors de la phase de démarrage. Gardez le verrou de l'arrivée d'air primaire bien ouverte lors du démarrage. Vous ne pouvez tempérer un feu qu'à partir du moment que celui-ci soit arrivé à bonne température.

3. Veillez à un apport suffisant en air frais.

Comme la plupart des maison dites modernes sont très bien isolées, une grille d'air peut suffire à ventiler la pièce et lui apporter un air frais, qui est surtout conseillé lorsque vous n'avez pas choisi de permettre une arrivée d'air frais depuis l'arrière de l'appareil ou depuis le sol. Cet apport en air frais par en-dessous du sol ou plancher est conseillé, mais pas indispensable.

La bonne et juste chaleur du bois

Vous venez d'acquérir un poêle-cheminée à bois à système fermé. Le bois est en tant que combustible souvent un choix idéal. Mais qu'est donc le bois ? Sous l'influence des rayons du soleil l'arbre accumule des cellules composées de CO₂ (dioxyde de carbone), mais aussi d'eau et d'énergie. En fait, le bois est en définitive un stock d'énergie solaire. Durant sa croissance, l'arbre recueille le CO₂ dans l'atmosphère et restitue de l'oxygène en échange. Pour cette raison, une promenade en forêt est tellement régénératrice. Du point de vue écologique, le bois représente un combustible tout aussi idéal pour la préservation de notre environnement. Si nous laissons pourrir le bois en forêt, celui-ci libérera autant de CO₂ qu'en cas de combustion. En écologie, on dit alors que le bois est "CO₂ neutre".

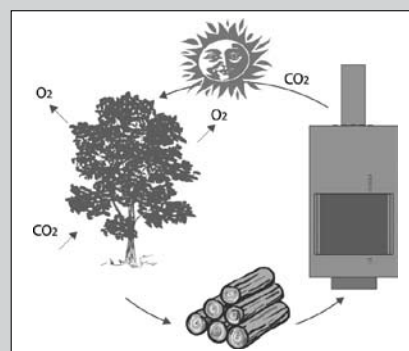
Not all wood qualifies as stove wood.

Good burning is obtained by using wood that has been seasoned for at least eighteen months. That is to say: preferably chopped wood that, stored under a shelter and protected from the rain, can slowly let its moisture evaporate. Dry wood does not sizzle in the fire and does not soot the glass.



Le Woodstocker. La meilleure façon de garder le bois bien au sec !

Erik Bendien a créé un abri-bois dont tous les côtés sont exposés au vent. Le bois sèche en effet par le vent. L'abri-bois Woodstocker se compose par conséquent d'une grille de fond (qui n'est pas en contact avec le sol pour éviter l'humidité montante), de panneaux latéraux perforés et d'un espace supplémentaire en hauteur. Les montants et la grille sont réalisés en acier galvanisé inoxydable. L'acier Corten des panneaux latéraux s'oxyde après un certain temps. Ce phénomène naturel non seulement recouvre l'acier d'une fine couche décorative, mais le protège également de toute usure ultérieure. Le module de base peut toujours être agrandi à souhait. Les instructions de montage vous permettront de monter le Woodstocker en un tournemain. Le résultat vaut le détour. L'abri-bois peut être déplacé lorsqu'il est vide. Et si vous déménagez, le Woodstocker se révélera tout aussi facile à démonter.

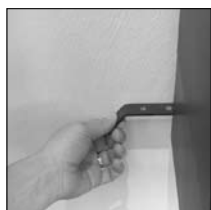


Votre poêle-cheminée et vous, le début d'une longue aventure

Vous venez d'acquérir un poêle-cheminée tout neuf, sorti de fabrication avec son "compteur à zéro" et sans jamais avoir vu la moindre flamme encore. Ceci signifie que vous allez vous même aider votre poêle-cheminée à parcourir ces premiers "kilomètres". Les pierres céramiques réfractaires contiennent encore de l'eau qui va s'évaporer lors de sa période de rôdage. Pour cette raison, ne construisez pas un feu trop intense quand même lors des premiers feux pour éviter les fissures. De légères fissures de contraction peuvent se constituer dans la pierre et ne pose pas de pas de souci quant au bon fonctionnement de l'appareil. Donc, récapitulons:

- Lorsque vous allumez votre poêle-cheminée, ouvrez/tirez le verrou de l'arrivée d'air entièrement. Ceci uniquement en position de démarrage ou d'alimentation en bois.
- Pendant la période de rôdage, de l'humidité peut encore s'évaporer des pierres réfractaires.
- Lorsque vous arrivez à obtenir un bon feu, tempérez l'arrivée d'air en refermant progressivement le verrou.
- Avec ce même verrou vous allez pouvoir réguler l'intensité de votre feu une fois que la chambre de combustion et votre conduit seront bien chaud (au bout d'une bonne demie-heure). Plus vous ouvrez, plus votre feu grandira et plus vous risquez la surchauffe de votre appareil.
- Veillez à une bonne ventilation.

Les étapes de la mise en service



1. Ouvrez en position maximale le verrou de l'ouverture d'air primaire (position de démarrage d'un feu)



2. A votre premier feu, poussez une boule de page de journal contre le fond en pierre de la chambre de combustion, allumez-la et laissez-la s'éteindre lentement.



3. Remplissez la chambre de combustion avec une poignée de petit bois et allumez à nouveau. Laissez bien passer l'air afin d'obtenir une bonne combustion.



4. Réallumez le feu progressivement en ajoutant de l'air frais (en ouvrant le verrou de l'arrivée d'air)



5. Laissez le feu s'éteindre et l'appareil se refroidir pendant une bonne heure afin que l'humidité qui réside dans les pierres réfractaires puisse s'évaporer. Mettez éventuellement un vieux torchon sous votre appareil pour rattraper les quelques gouttes qui pourraient se libérer.



6. Après cette bonne heure vous allez construire un bon feu avec du petit bois, puis des bûchettes d'épaisseur 3-3,5 cm et 20-30 cm de long. Garder votre arrivée d'air encore bien ouverte.



7. Puis, ajoutez des bûches plus massives d'épaisseur 5x5 cm et 30 cm de long. Dèsque les bûches prennent bien feu, pensez à réduire l'ouverture de l'arrivée d'air. Désormais, vous pouvez réguler l'intensité de votre feu en jouant sur l'ouverture du verrou de l'arrivée d'air.

Comment faire un bon feu



1. Ouvrez le verrou de l'arrivée d'air primaire.



2. Préparez le feu à l'aide de boules de journal, carton, petit bois. Empilez pas trop afin de laisser circuler l'air entre le petit bois.



3. Bien alimenter le feu. Un bon tirage gardera votre conduit plus propre et vous permettra de créer de bonnes braises. Dèsque le feu commence à bien prendre, alimenter la chambre de combustion en 2-3 bûches à la fois (selon votre souhait) et de 5-7cm d'épaisseur.



4. Donnez un coup d'arrivée d'air primaire à chaque nouvelle alimentation en bois jusqu'à ce que chaque nouvelle bûche soit bien enflammée.



5. Vous obtenez un feu calme en fermant bien la porte-vitre-escamotable et en tempérant l'arrivée d'air primaire en fermant légèrement, mais pas entièrement, son verrou. Avec des bouts de bûches encore étincillants de chaleur, vous pouvez fermer entièrement l'arrivée d'air primaire afin de préserver la chaleur le plus longtemps possible. Si vous souhaitez laisser le feu s'éteindre, alors ouvrez entièrement le verrou de l'arrivée d'air primaire afin que tout le bois puisse être consommé par le feu.

De préférence utilisez dans l'ordre croissant les épaisseurs de bûches lorsque vous commencez un feu.



1. bois d'allumage ($\pm 2 \times 2 \times 30 \text{cm}$)



2. bois épais ($\pm 4 \times 4 \times 30 \text{cm}$)



3. bûche massive ($\pm 7 \times 7 \times 30 \text{cm}$)

La force du feu

En fin de compte, il n'y a que très peu de choses qui résistent au feu. Votre poêle-cheminée peut également s'endommager à cause d'un excès de chaleur. A fin d'éviter l'excès de chaleur vous ne devez pas dépasser les 3,5kg de bois sec à la fois dans la chambre de combustion. 3,5kg représente à peu près 3,5kg bûches de bois massif, du chêne par exemple contenant +/- 15% d'humidité. La conception, la construction et les matériaux utilisés sont sélectionnés avec une telle rigueur qu'ils maîtrisent et résistent à une combustion de bois sec dite "responsable". Faites donc votre feu avec attention!

Quelques bon conseils

- Faites de préférence un feu sur un lit de cendres de la veille. Ce lit laissera passer plus facilement l'air et représente une excellente base pour le combustible.
- Si vous avez trop chargé la chambre de combustion en bois et que l'apport en oxygène soit maximale (verrou de l'arrivée d'air entièrement ouvert), alors le feu risque de "s'emballer". Dans ce cas, fermez le verrou et ne laissez jamais votre appareil sans surveillance.
- Vous réglez également l'intensité du feu et donc de la température par la quantité et le type de bois que vous utilisez.
- Le cas échéant, utilisez l'aspirateur à cendres pour enlever le surplus de cendres dans la chambre de combustion. Ne jamais utiliser votre aspirateur ménager, car les cendres peuvent demeurer incandescentes pendant plusieurs jours encore. Conservez un lit de cendres (2-3cm) pour votre prochain feu.
- En cas de brouillard, attention à un tirage amoindri à travers votre conduit.

Entretien

Composants lacqués

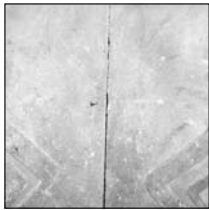


1. Essuyez votre poêle-cheminée Trias à l'aide d'un chiffon non-pelucreux. Eventuellement utiliser un bol d'eau savonneuse. Rincer. Chauffer l'appareil afin de faire évaporer toute l'humidité.



2. Utilisez éventuellement le Polisher spécial pour entretenir la peinture. Utilisez un petit chiffon à récurer et la peinture spéciale pour poêles pour réparer de légères détériorations. Demandez conseil à votre revendeur.

Pierres céramiques réfractaires



De légères fissures peuvent se constituer dans la pierre, ceci s'avère tout à fait normal et ne pose aucun souci quant au bon fonctionnement de l'appareil. Seul en cas de fissure à travers la pierre et donc une exposition à la chaleur de l'arrière de l'appareil en acier nécessiterai aussitôt le remplacement de la ou les pierres.

Le verre en vitro-céramique

La vitre peut présenter brèvement de la buée à l'intérieur au démarrage si vous ne faites pas arriver assez d'air dans la chambre via l'arrivée d'air ou si vous ne démarrez pas le feu avec assez de petit bois, ou bien que vous utilisez un combustible qui ne soit pas bien sec. Dès lors l'humidité à l'intérieur de votre poêle-cheminée va se déposer sur la partie la plus froide, c'est à dire la vitre.



Dépôts légers :

Nettoyage de la vitre : avec de l'essui-tout, puis avec un chiffon mi-humide essuyez sans frotter afin d'enlever les éventuels dépôts de suie. Veillez à retenir la vitre par les 2 côtés afin d'éviter qu'elle ne bouge.



Dépôts importants :

Si toutefois, vous avez à enlever des dépôts plus résistants, alors utilisez un produit spécial de nettoyage pour poêles-cheminées (astuce : vous pouvez utiliser un chiffon humide et frotter des restes de cendres blanches contre la vitre afin de dégager les dépôts, puis repasser un chiffon humide propre. Veillez à tout temps que les produits d'entretien ne parviennent pas au contact avec la lacque de votre poêle-cheminée afin d'éviter la formation de taches.

Les parties coulissantes



Les parties coulissantes ou tournant seront à enduire de graisse graphite au besoin. Demandez conseil auprès de votre distributeur.

Récupération des dépôts de suie lors du ramonage



1. Pensez à retirer les 2 boucliers de chaleur avec leurs 2 pincettes. Pensez à fermer la porte en le verrou de l'arrivée d'air primaire avant le ramonage.



2. Etalez un vieux journal au fond de la chambre de combustion afin de récupérer la suie. Pensez à remplacer les boucliers de chaleur après le ramonage.

Trias

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres Trias. Mit dieser Betriebsanweisung möchten wir Sie über die sachgemäße Verwendung und die Kunst des guten Heizens informieren. Lesen Sie vor dem ersten Heizen, erst den Text über die Inbetriebnahme gut durch. Diese Heizanweisung findet Anwendung auf den Typ Trias und ist als Richtlinie gedacht. Ihr Ofen wird sich nämlich an jeder Stelle anders verhalten, ganz einfach weil die Umstände andere sind. Der Rauchabfuhrkanal, das Wetter, die Qualität des Holzes und der Lufthaushalt im Haus bestimmen das Heizverhalten Ihres Ofens. Sie werden allmählich ihre eigene Betriebsanweisung entwickeln, mit dieser Betriebsanweisung als Grundlage.

Was Sie über den Trias wissen müssen

- Der Trias ist ein Strahlungsofen mit einer Konvektionshinterwand die beim richtigen Heizen für eine feine Wärmeverteilung sorgt.
- Die Brennkammer ist innen mit hochwertigen keramischen Steinelementen (Prisolith) verkleidet. Diese Steine werden am meisten belastet (stoßen beim Füllen mit Holz) und wurden deshalb zusätzlich verstärkt.
- Der Belüftungsriegel regelt die primäre Belüftung über das Feuer und hält bei richtigem Gebrauch das Fenster von oben her sauber.
- In ausgezogener Stellung ist der Belüftungsriegel ganz geöffnet. Achtung bitte; Das ist nur bei der Anzündstellung.

Die drei Grundregeln für richtiges Heizen sind:

1. Heizen Sie mit trockenem und sauberem Holz.

Der Ofen eignet sich zum Brennen der sogenannten 'stapelbaren Brennstoffe': Holz und Briketts. Wir gehen davon aus daß Sie nur trockene Brennstoffe verwenden. Das trifft also auch auf das Anzündpapier und die Pappe zu. Nasser Brennstoff kostet mehr Energie, gibt Beschlag auf der Scheibe und beschmutzt den Rauchkanal.

2. Drosseln Sie nicht zuviel während des Heizens.

Lassen Sie dem Ofen Zeit auf die richtige Temperatur zu kommen (bleiben Sie in diesem Stadium dabei) und mäßigen Sie das Feuer nicht zu schnell. Behalten Sie diese Regel: Sie dürfen einen Ofen erst drosseln wenn dieser auf der richtigen Temperatur ist.

3. Sorgen Sie immer für ausreichend frische Luft.

Die Ritzen sind in den heutigen Wohnungen öfters abgedichtet. Das Öffnen eines Röstchens oder eines kleinen Klappfensters sorgt für ausreichend frische Luft sofern keine unabhängige Außenluftzufuhr verwendet wird.

- Beim Anheizen ist Hauptsache, daß der Rauchkanal und der Ofen die erforderliche Temperatur erreichen.
- Jeweils, wenn man während des Heizens den Ofen öffnen möchte, muss der Belüftungsschieber für eine gute Belüftung geöffnet sein.

Die gute Wärme von Holz.

Sie haben einen Holzofen gekauft. Holz ist als Brennstoff in mancher Hinsicht eine ideale Wahl. Was ist aber Holz eigentlich? Unter dem Einfluß des Sonnenlichts baut ein Baum Holzzellen aus CO₂ (Kohlendioxid), Wasser und Mineralen auf. In seinem Wachstumsprozeß nimmt der Baum aus der Luft CO₂ auf und gibt dafür in Tausch Sauerstoff ab. Deshalb ist ein Spaziergang im Wald so gesund. Auch was die Umwelt betrifft ist Holz als Brennstoff ideal. Wenn wir Holz ungestört faulen lassen, wird ebensoviel CO₂ freiwerden wie in dessen Verbrennung. Umwelttechnisch wird Holz dann als 'CO₂ -neutral' bezeichnet.

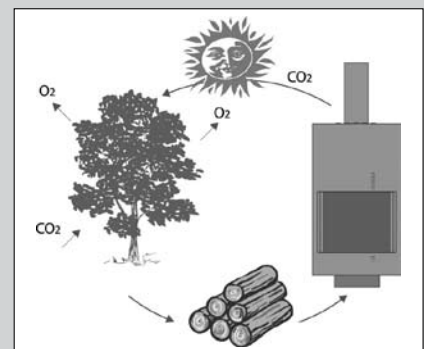
Nur trockenes Holz eignet sich als Brennholz.

Nicht jedes Holz eignet sich als Brennholz. Sie heizen richtig mit Holz, das mindestens eineinhalb Jahre 'lufttrocken' gelagert hat. Das heißt: am liebsten gespaltetes Holz unter einer Überdachung, das geschützt gegen Regen seine Feuchtigkeit langsam verdunsten lassen kann. Trockenes Holz zischt nicht im Feuer und beschmutzt das Glas nicht mit Ruß.



The Woodstocker. So trocknen Sie Ihr Hartholz richtig

Erik Bendien schöpfte ein Holzlager wo der Wind von allen Seiten herankommen kann. Der Wind trocknet ja das Holz. Daher der Bodenrost (frei vom Boden und gegen aufsteigende Feuchtigkeit), die perforierten Seitenplatten und der zusätzliche Raum unter der Deckplatte. Die Ständer und der Rost sind aus rostgeschütztem verzinktem Stahl. Die Corten-Stahl der Seitenplatten erhält nach einiger Zeit eine dünne Oxidationsschicht. Das gehört dazu weil die winzige Rostschicht ist nicht nur dekorativ sondern schützt auch die Platten gegen weitere Zersetzung. Das Basismodul kann nach Wunsch ausgebreitet werden mit jeweils dem gleichen Raum. Mit der Montageanleitung bauen Sie im Nu den Woodstocker. Das Ergebnis steht fest wie ein Haus und ist in leerem Zustand um zu stellen. Ebenso einfach kann man den Woodstocker wieder demontieren falls sie umziehen möchten.



Erstmaliges Heizen; ein guter Anfang

Sie haben einen brandneuen Ofen gekauft, 'Null auf dem Zähler', hat noch kein Flämmchen gesehen. Das bedeutet daß Sie jetzt selbst für die ersten 'Kilometer' sorgen werden. Aus den keramischen Steinen wird Feuchtigkeit verdunsten und Ihr Ofen wird sich setzen. Heizen Sie deshalb die ersten paar mal nicht zu heiß weil die Steine dann reißen könnten. Schrumpfrißbildung ist aber harmlos.

Das erstmalige Heizen eines brandneuen Ofens erfordert ein wenig extra Zeit sowie die Schritte die wir nachstehend für Sie beschrieben haben. Bevor Sie jedoch anfangen beachten Sie folgende wichtige Punkte:

- Beim Anzünden des Ofens den Belüftungsriegel öffnen. Das ist nur die Anzündstellung!
- Während des Einheizens kann Feuchtigkeit freikommen aus den Steinen. Legen Sie bevor Sie den Ofen heizen gehen einen alten Tuch unter den Ofen.
- Wenn der Ofen richtig auf Temperatur ist können Sie den Belüftungsriegel weiter zu machen. Jetzt können Sie das Feuer gut einstellen mittels dem Riegel ein wenig auf oder zu machen.
- Sorgen Sie für ausreichende Lüftung.

Erstmaliges Heizen in Schritten



1. Öffnen Sie den Belüftungsschieber ganz indem Sie diesen herausziehen. Das ist nur die Anzündstellung.



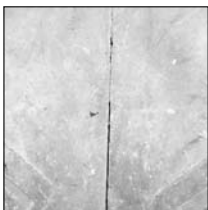
2. Zünden Sie eine große Kugel trockenes Papier an der Hinterwand des Brennraums an und lassen Sie das Feuer wieder ausgehen.



3. Füllen Sie den Ofen mit einer Handvoll trockenes und dünnes Anbrennholz und zünden Sie es an. Wenn es richtig brennt dann den Belüftungsriegel etwas schließen.



4. Fache das Feuer an mittels ab und zu den Belüftungsriegel etwas zu eröffnen.



5. Lassen Sie das Feuer ausgehen und den Ofen während einer Stunde abkühlen so daß die Feuchtigkeit in den Steinen verdunsten kann. Etwas Feuchtigkeit könnte aus dem Feuerstein herauskommen. Legen Sie bevor das Anheizen des Ofens einen alten Tuch unterhalb des Ofens.



6. Nach einer Stunde werden Sie den ganzen Ofen auf die richtige Temperatur bringen; zuerst mit etwas dünnem Anbrennholz. Sperren Sie den Belüftungsriegel wieder ganz auf bis der Ofen richtig brennt.



7. Danach massiveres Holz von etwa 5x5 Durchmesser und 30 Zentimeter Länge hinzu fügen. Wenn das Holz Feuer fängt den Belüftungsriegel ein wenig schließen. Sie können jetzt das Feuer gut regulieren mit dem Belüftungsriegel.

So heizen Sie den Trias



1. Öffnen Sie den Belüftungsriegel völlig für eine optimale Belüftung. Daß ist nur bei der Anzündstellung.



2. Den Trias mit Papier, Pappe oder Feueranzündern und Kleinholz ($\pm 2 \times 2$ cm dick) anzünden. Locker stapeln. Den Trias eine kleine Weile weiterheizen. Dadurch entsteht ein guter Zug, bleibt der Rauchkanal sauberer und bekommen Sie ein gutes Unterfeuer für massivere Scheite. Schließen Sie danach den Belüftungsriegel etwas mehr.



3. Wenn das Feuer kleiner wird mit 5 bis 7 cm dickem Vollholz nachfüllen. Die Menge ist abhängig von der gewünschten Wärme. Locker stapeln. Jedesmal höchstens 3 bis 4 Scheite nachlegen. Die Luftzufuhr einstellen mit dem Belüftungsriegel. Achtung; nicht die Anzündstellung verwenden.



4. Nach jeder Einlegung dem Feuer extra Sauerstoff geben indem der Belüftungsriegel ein bisschen geöffnet wird. Dies wiederholen bis der Brennstoff gut brennt.



5. Ein ruhig brennendes Feuer bekommen Sie, indem Sie den Belüftungsriegel weiter hineinschieben. Mit diesen Maßnahmen vermindern Sie den Zug im Trias. Bei einer glühenden Holzkohlenmasse dürfen Sie den Belüftungsriegel noch weiter hineinschieben. Damit behalten Sie länger die Wärme. Wenn Sie den Ofen ausgehen lassen wollen, müssen Sie den Luftriegel öffnen.

Verwenden Sie zum Heizen vorzugsweise diese Reihenfolge von Holzdicken.



1. Anbrennholz ($\pm 2 \times 2 \times 30$ cm)



2. Dickeres Holz ($\pm 4 \times 4 \times 30$ cm)



3. Massives Holzscheite ($\pm 7 \times 7 \times 30$ cm)

Die Wucht des Feuers

Eigentlich ist nur wenig gewachsen gegen ein richtiges heißes Feuer. Ihr Ofen könnte auch durch exzessives Heizen beschädigen. Das vor zu beugen darf in ihrem Ofen nicht mehr als 3,5 Kilogramm trockenes Holz gleichzeitig verbrennt werden. 3,5 Kilogramm ist etwa daß gleiche wie 3,5 massive Holzscheite; Eichholz mit 15% Feuchtigkeit. Die Konstruktion und angewendete Materiale des Ofens sind dementsprechend gewählt worden um ein verantwortetes Feuer beherrschen zu können und zu widerstehen. Demnach heizen Sie mit Vernunft.

Einige Tips

- Heizen Sie immer auf einer Aschenschicht. Das ist eine Isolierschicht und bildet ein gutes Bett für den Brennstoff.
- Wenn Sie den Trias zu voll geladen haben und die Sauerstoffzufuhr maximal ist (= Belüftungsriegel herausgezogen), kann das Feuer 'durchgehen'. Schließen Sie dann die Belüftungsriegel. Bleiben Sie in solch einem Fall immer bei dem Kaminofen.
- Die Temperatur regeln Sie auch mit der Menge und der Sorte Brennstoff den Sie nachlegen.
- Entfernen Sie das Zuviel an Asche mit einer kleinen Schaufel oder einem Aschesauger. Die Asche nie mit einem Staubsauger entfernen weil das Feuer noch tagelang nachglühen kann. Sorgen Sie dafür daß es eine dünne Aschenschicht zurückbleibt um darauf wieder zu heizen.
- Bei nebligem Wetter vorzugsweise wegen des zu niedrigen Zuges nicht heizen.

Wartung

Lackierte Teile



1. Den Trias mit einem nichtfaserigen Tuch abstauben. Wenn nötig mit magerem Seifenwasser reinigen. Gut nachspülen und den Trias erwärmen so daß die Feuchtigkeit in den Spalten verdunsten kann.



2. Leicht beschädigte Stellen lassen sich mit einem Schmirgeltuch und dem Spezialofenlack wiederherstellen. Fragen Sie Ihren Lieferanten um Rat.

Keramischer Stein



Risse in den keramischen Steinelementen sind harmlos solange die Flamme das rückwärtige Metall nicht direkt berührt. Sollte das aber der Fall sein ist es notwendig den Stein auszuwechseln. Nehmen Sie dazu Kontakt auf mit Ihren Lieferanten.

Die Glasscheibe

Die Scheibe beschlägt wenn mit feuchtem Brennstoff geheizt oder zu wenig Sauerstoff zugeführt wird. Außerdem kann die Scheibe beschlagen wenn das Anzünden nicht heftig genug stattfindet weil Sie dafür beispielsweise Scheite statt dünnes Anbrennholz verwenden. Im Ofen bleibt dann zu lange Feuchtigkeit die sich auf die kälteste Stelle niederschlägt: die Glasscheibe.



Leichter Beschlag:

Mit Allzwecktuch und danach mit einem feuchten Tuch den leichten Beschlag entfernen. Geben Sie die Scheibe etwas Gegendruck an der Außenseite damit die Scheibe nicht verschiebt.



Dickeren Beschlag:

Dickeren Belag können Sie mit speziellem Ofenglasreiniger behandeln (oder eventuell auch mit einem Stückchen nasses Küchepapier und weißer Asche). Kurz einwirken lassen. Sorgen Sie immer dafür daß diese Mittel nicht in Berührung mit dem Lack kommen um Fleckenbildung zu vermeiden.

Bewegliche Glieder:



Bewegliche und quietschende Glieder können mit Graphitfett geschmiert werden. Fragen Sie Ihren Lieferanten um Rat.

Ruß auffangen beim Schornsteinfegen:



1. Den Belüftungsriegel schließen und die zwei Umlenklatten aus dem Ofen entfernen.



2. Eine Zeitung auf den Boden legen, damit sich der Ruß später leicht entfernen läßt.

Trias

Complimenti per aver scelto una Trias. Il presente manuale le servirà per un uso corretto e per imparare l'arte del fuoco naturale a legna. Prima di procedere legga bene il testo su come si accende il fuoco. Queste istruzioni sono pensate per un'applicazione sul modello Trias e sono un riferimento di base. La Sua stufa si comporterà in maniera differente a seconda del luogo dove si trovi, perché le condizioni possono essere differenti. La canna fumaria, il tempo, la qualità del legno e le caratteristiche climatiche della casa influiscono sulla fumosità della Sua stufa. Con il passare del tempo svilupperà le proprie istruzioni per l'uso, utilizzando queste solo come base.

Quello che deve conoscere dell'Trias

- Trias è una stufa-caminetto radiante con un pannello convettivo posteriore che, se usata in modo appropriato, è in grado di assicurare un'ottima diffusione del calore.
- La camera di combustione è rivestita da elementi refrattari in ceramica ad alta termo-resistenza (prisolith). Essendo queste tavole soggette ad urti (caricamento di legna a stufa accesa), esse sono state ulteriormente rinforzate.
- La presa d'aria comburente regola sia l'entrata d'aria primaria, sia l'afflusso di aria sul vetro che, in caso di corretto uso della stufa, rimane pulito.
- La presa d'aria comburente è aperta quando è totalmente estratta (solo nella fase di accensione).

Le tre regole fondamentali per una corretta combustione sono:

1. Utilizzate legna secca e pulita.

Ci raccomandiamo di utilizzare unicamente legna secca e pulita per alimentare la vostra stufa-caminetto. Questo vale anche per eventuali altri materiali che utilizzerete per l'accensione (carta o cartone per esempio). La legna umida necessita di molta più energia perché parte del calore servirà per togliere l'umidità; tende inoltre a lasciare depositi sul vetro e crea fuliggine nei tubi di uscita fumi.

2. Non accelerate l'entrata in temperatura della stufa.

Date alla vostra stufa-caminetto il tempo necessario di entrare in temperatura e non alimentatela troppo in fretta. Ricordate bene questa regola: non dovete caricare la stufa prima che sia ben pre-riscaldata.

3. Assicuratevi che ci sia sempre un buon apporto di aria.

Le case moderne sono spesso molto bene isolate. Predisporre una griglia che dia sull'esterno garantirà un apporto sufficiente di aria fresca, sempre che la stufa non sia già stata direttamente collegata ad una presa d'aria esterna.

- Quando si fa fuoco, è molto importante che tubi e stufa raggiungano la giusta temperatura.
- Ogni volta che si desidera aprire la stufa durante l'alimentazione del fuoco, la saracinesca di ventilazione dovrà essere aperta (interamente tirata) per garantire una corretta aerazione.

Il buon caldo dal legno

Avete acquistato una stufa a legna. Per molti versi, il legno, in qualità di combustibile, è la scelta ideale. Ma cos'è esattamente il legno? Sotto l'influenza della luce solare, un albero genera le sue cellule del legno dal CO₂ (anidride carbonica), dall'acqua e dai minerali. In realtà si può dire che il legno sia un accumulato di energia solare. Nel suo processo di crescita, l'albero prende il CO₂ dall'aria e restituisce ossigeno. Ecco perché, anche per l'ambiente, il legno è il combustibile ideale. Se lasciato morire o se bruciato, il legno rilascia la stessa quantità di anidride carbonica. Ecco perché, in termini ambientali, si dice che il legno è "CO₂-neutrale".

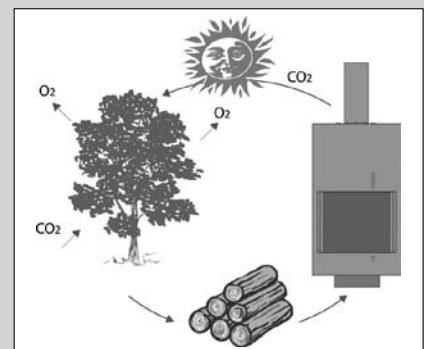
Solo la legna secca è "legna per stufa"

Non tutti i tipi di legna si possono qualificare "legna per stufa". Una buona combustione può essere ottenuta solo utilizzando legna lasciata stagionare per almeno 18 mesi. Il posto migliore per immagazzinare la legna è un luogo ventilato e protetto dalla pioggia. La legna secca brucia meglio, ha maggiore resa e non sporca il vetro.



Il Woodstocker. L'ideale per tenere la vostra legna protetta e secca.

Erik Bendien ha creato un porta-legna dove il vento accede da tutti i lati. Com'è logico, il vento asciuga la legna. Il basamento inferiore è posto a debita distanza dal suolo per evitare le infiltrazioni di umidità ed i pannelli laterali forellati, insieme allo spazio vuoto nella parte superiore mantengono il tutto molto arieggiato. I pannelli laterali e inferiori sono in acciaio inox galvanizzato. Dopo un breve periodo, la superficie si ossida creando un sottile strato di ruggine, che ha un effetto sia decorativo sia protettivo. Il modulo base può contenere 1.3 metri cubi di legna. Ed è possibile aggiungere un numero illimitato di moduli. Può essere utilizzato come parte delimitante del giardino o semplicemente posizionato lungo un cortiletto. Montarlo o smontarlo è semplicissimo. In più, quando è vuoto, è facilmente spostabile.



Accensione iniziale, chi ben comincia . . .

Avete appena acquistato una stufa nuova di zecca, mai accesa prima d'ora. Questo significa che dovrete "accompagnarla nei suoi primi passi". Le mattonelle ceramiche interne cominceranno a liberare umidità e la stufa comincerà ad assestarsi. Ecco perché è primordiale non sovraccaricare la stufa durante le primissime accensioni. Non preoccupatevi se sentite degli scricchiolii. Le prime accensioni richiedono un po' più di tempo ed attenzione in più da parte vostra. Prima di iniziare leggete attentamente quanto riportato di seguito:

- Quando accendete il fuoco, estraete la presa d'aria comburente. Questo è l'unico momento in cui dovete mantenere la presa completamente estratta.
- Alla prima accensione, le mattonelle ceramiche potrebbero rilasciare dei liquidi. Prima di accendere, disponete dei vecchi stracci sotto la stufa.
- Quando la stufa si sarà scaldata, potrete cominciare a chiudere leggermente la presa d'aria. Vedrete com'è facile regolare la fiamma chiudendo ed aprendo la presa d'aria.
- Assicuratevi che la stufa sia ben ventilata.

Prima accensione, passo per passo



1. Estraete completamente la presa d'aria. Questa posizione va mantenuta unicamente in fase iniziale di accensione.



2. Accendete una palla di carta asciutta posizionandola nella parte posteriore della camera di combustione e lasciate spegnere il fuoco.



3. Riempite la stufa con una manciata di piccoli legnetti secchi ed accendeteli. Quando la fiamma avrà preso corpo, chiudete leggermente la presa d'aria.



4. Ravvivate e rallentate la fiamma regolando leggermente la presa d'aria.



5. Lasciate che il fuoco si spenga e lasciate raffreddare la stufa per un'ora circa per permettere all'umidità contenuta nei refrattari di evaporare. Potrebbe comunque uscire del liquido per cui vi consigliamo di disporre dei vecchi stracci sotto la stufa prima di accenderla.



6. Dopo un'ora accendete normalmente il fuoco utilizzando inizialmente dei piccoli legnetti secchi. Portate la stufa a giusta temperatura mantenendo la presa d'aria estratta. Una volta la stufa calda, chiudete leggermente la presa d'aria.



7. Poi utilizzate pezzi di legno più spessi, ca 5 x 5 cm e lunghi 30 cm. Chiudete ancora leggermente la presa d'aria quando questi pezzi si accendono. La fiamma è facilmente regolabile tramite la presa d'aria.

Come utilizzare Trias



1. Estraete completamente la presa d'aria solo in fase iniziale.



2. Accendete il fuoco utilizzando carta, cartone, legnetti piccoli.. avviate il fuoco con moderazione. Lasciate che la stufa si scaldi. Questo assicurerà un buon tiraggio e manterrà puliti i canali di uscita fumi. Inoltre garantirà una buona combustione anche se andrete ad aggiungere ceppi di legna più solidi. Richiudete gradualmente la presa d'aria.



3. Quando il fuoco comincia a diminuire, aggiungete pezzi di legno dallo spessore di 5-7 cm. La quantità dipenderà dalla resa che desiderate ottenere. Non caricate eccessivamente la stufa in un'unica volta. E attenzione! non lasciate la presa d'aria completamente estratta in questa fase.



4. Dopo ogni carica, aumentate leggermente l'apporto dell'aria comburente attraverso la presa d'aria, fino ad ottenere una buona combustione.



5. Si può ottenere una fiamma molto lenta chiudendo ulteriormente la presa d'aria. Questo ridurrà il tiraggio. Le braci si manterranno ancora più a lungo se chiudete del tutto la presa d'aria. Se volete accelerare lo spegnimento del fuoco, occorre riaprire la presa d'aria.

Ordine preferenziale per l'utilizzo di legna di diverso spessore quando si accende la stufa.



1. Legnetti minuti ($\pm 2 \times 2 \times 30$ cm)



2. Pezzo di legno più spesso ($\pm 4 \times 4 \times 30$ cm)



3. Solido ceppo ($\pm 7 \times 7 \times 30$ cm)

La forza del fuoco

E' un dato di fatto che pochi elementi possono resistere al fuoco. Anche la vostra stufa può surriscaldarsi. Per evitarlo, cercate di non caricare più di 3,5 kg di legna alla volta. 3,5 kg equivalgono a 3,5 ceppi massicci di quercia con il 15% di umidità. I materiali che compongono la stufa sono stati prescelti per sopportare e resistere ad un fuoco moderato. Fate quindi fuoco con moderazione.

Alcuni trucchi

- Lasciate sempre un letto di cenere. E' uno strato ideale per il fuoco e le braci si manterranno più a lungo.
- Se la stufa è surriscaldata a causa di un carico eccessivo di legna e dell'apertura completa della presa d'aria, il fuoco potrebbe essere troppo vigoroso. In quel caso, chiudete la presa d'aria e non lasciate la stufa incustodita.
- La resa può essere regolata dalla quantità di legna che si carica nella stufa.
- Rimuovete la cenere con una paletta o un cenerino. Non utilizzate mai un aspirapolvere. La cenere può nascondere tizzoni di braci anche per giorni. Lasciate comunque sempre un letto di cenere di almeno 3 cm.
- In caso di nebbia, possono sopravvenire problemi di tiraggio.

Manutenzione

Superficie esterna stufa

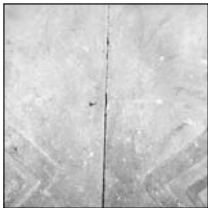


1. Spolverate Trias utilizzando tessuti non fibrosi. Se necessario potete lavare la superficie con uno straccio bagnato e un prodotto generico per pulizia non abrasivo. Risciacquate attentamente e accendete la stufa in modo che l'umidità presente nelle fessure possa evaporare.



2. Per macchie che il polisher non è in grado di rimuovere, potete utilizzare uno straccio abrasivo e la vernice in Spray (rivolgetevi comunque al vostro rivenditore per un consiglio).

Refrattari



Non preoccupatevi per eventuali crepe superficiali. L'importante è che il fuoco non sia a diretto contatto con la parte metallica posteriore. In questo caso, sarà necessario cambiare il refrattario; contattate il vostro rivenditore.

Vetro

Il vetro può annerirsi nel caso in cui si utilizzi legna non secca oppure nel caso in cui ci sia un apporto insufficiente di aria. Il vetro può annerirsi anche a causa di un'accensione troppo moderata (questo può capitare se, per accendere il fuoco, utilizzate piccoli ceppi invece di legnetti). L'umidità sarà trattenuta più a lungo all'interno della stufa e si depositerà sulla parte più fredda: il vetro.



Lieve umidità:

Rimuovetela con carta assorbente ed uno straccio umido. Esercitate una leggera pressione sulla parte esterna per evitare che il vetro si muova.



Sporco più tenace:

può essere rimosso con prodotti più specifici (oppure anche con uno straccio bagnato e cenere). Se usate un detergente specifico, lasciatelo agire per qualche secondo. Assicuratevi sempre che questi agenti non entrino a diretto contatto con lo smalto esterno.

Parti mobili



Parti mobili cigolanti possono essere lubrificate utilizzando grasso termo-resistente. Chiedete consiglio al vostro rivenditore.

Raccogliere la fuliggine quando si pulisce il camino



1. Chiudete la presa d'aria e togliete i deflettori dalla stufa.



2. Disponete un giornale nel fondo della camera di combustione. Questo vi consentirà di rimuovere facilmente la fuliggine in seguito alla pulizia del camino.

Installatie instructies

General instructions and directions

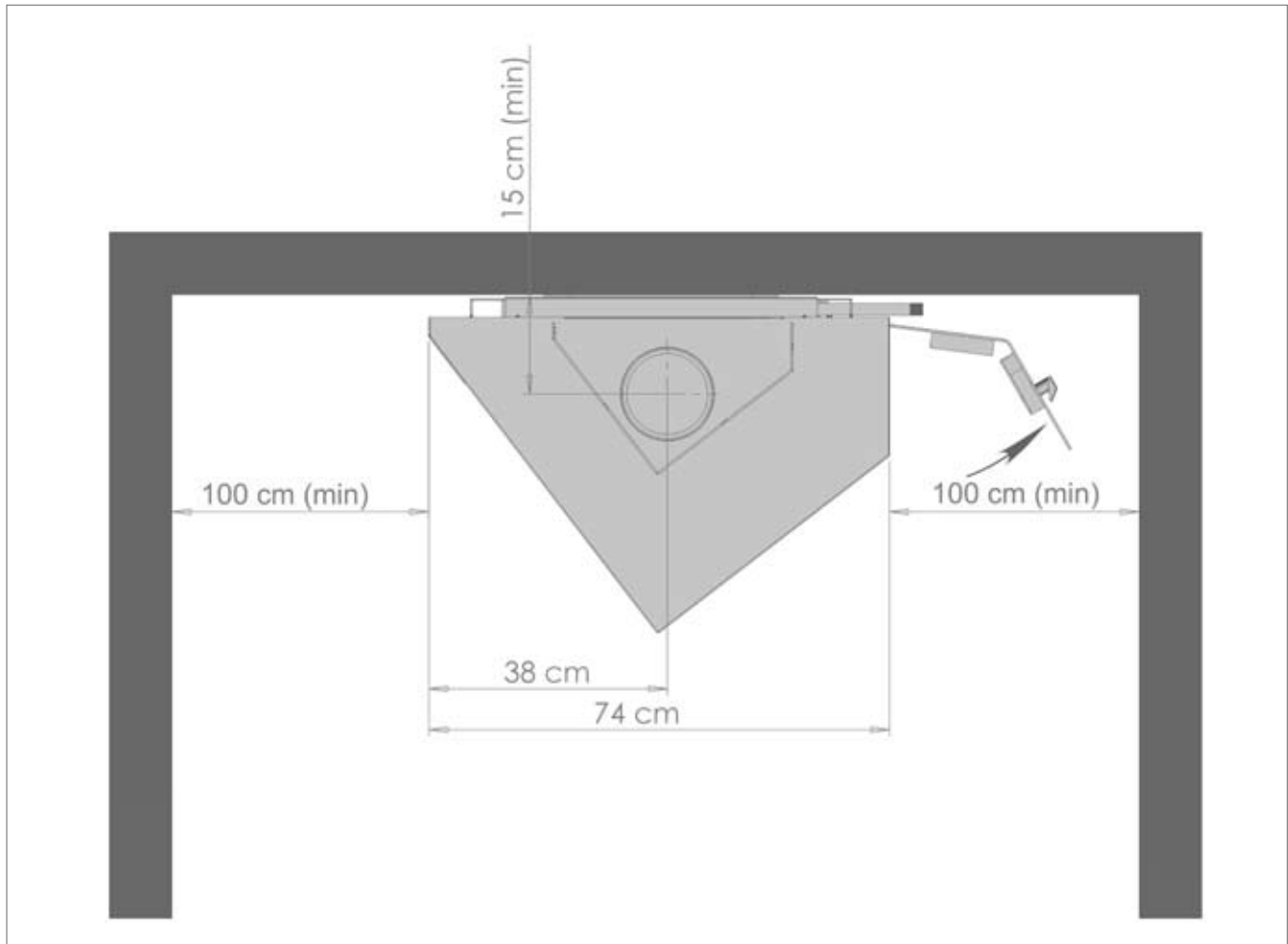
Instructions d'installation

Algemeine Instruktionen und Vorschriften

Istruzioni e prescrizioni di carattere generale

Algemene instructies en voorschriften

- Alle lokale voorschriften, inclusief diegene refererend aan nationale en Europese standaarden moeten in acht worden genomen bij installatie van het toestel.
- Zorg voor voldoende ventilatie / luchttoevoer in de ruimte waar uw haard de verbrandingslucht vandaan haalt. Wanneer u geen gebruik maakt van muur- of voetbeluchting is dat de ruimte waar de haard zich bevindt.
- De haard is niet geschikt voor een gedeeld afvoersysteem.
- Het toestel moet worden geplaatst op een vloer met voldoende draagkracht.
- Zorg voor voldoende toegang voor het reinigen van het toestel, de rookgasaansluiting en de schoorsteen.
- Houdt bij plaatsing van de haard rekening met de minimale afstanden tot de muur i.v.m. brandgevaar. De minimale afstanden staan hieronder weergegeven. (maten in cm)



Specificaties Trias

- Nominaal vermogen = 10 kWatt.
- Afvoergas massastroom = 9,9 g/s
- Massa toestel = 130 kg
- Minimale schoorsteentrek = 8,0 Pa
- Rookgastemperatuur direkt boven de haard = 388 °C

Algemene instructies en voorschriften

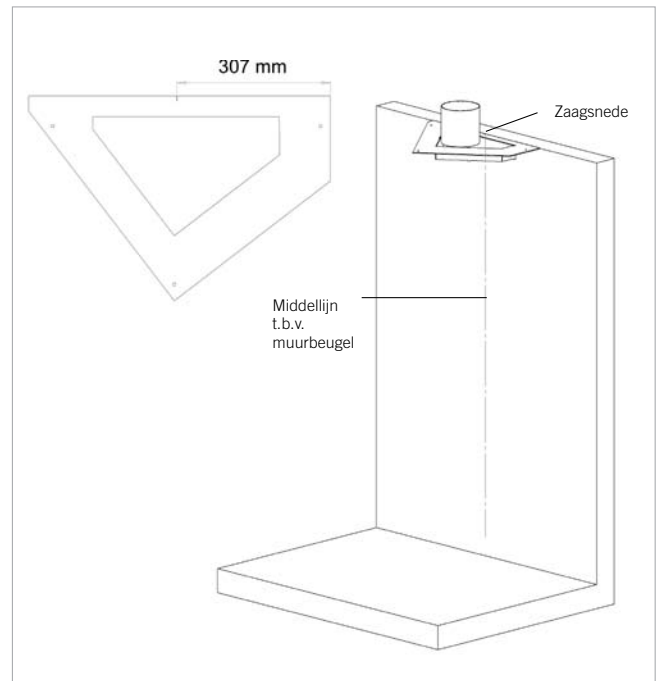
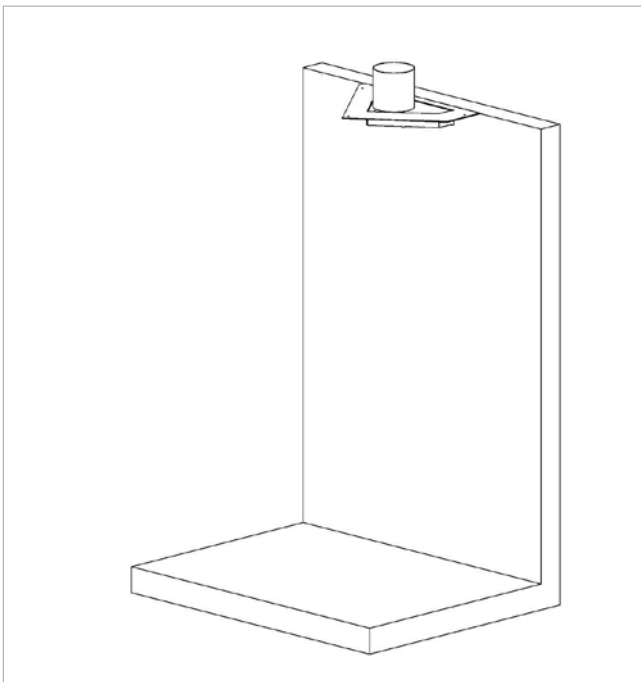
- Het installeren dient te geschieden door een vakkundig installateur in dienst van een erkend Harrie Leenders Haardkachels dealer.
- De mantels zijn krasgevoelig. Voorzichtigheid is geboden.
- Stook de haard na plaatsing m.b.v. aanmaakhout om de trek te controleren.

Veiligheidsvoorschriften:

- Glas is erg breukgevoelig en gebroken glas is erg scherp. Neem voldoende veiligheidsmaatregelen.
- Voor de algemene veiligheid verwijzen wij naar de VCA-richtlijnen.

Benodigde materialen en gereedschappen

- Imbussleutel 5 mm
- Steenboren $\text{Ø}6 + \text{Ø}14\text{mm}$
- Steeksleutel s.w. 17
- Kruiskop schroevendraaier
- Schietlood
- Glijnokken
- Waterpas
- Steekwagen
- Enkelwandige pijp
- 6 keilhulzen (bijgeleverd)
- 4 pluggen S6 en 4 spakschroeven (bijgeleverd)
- 2 M5x8 boutjes (bijgeleverd)
- 2 M5 pennen (bijgeleverd)
- 2 x platte band (bijgeleverd)

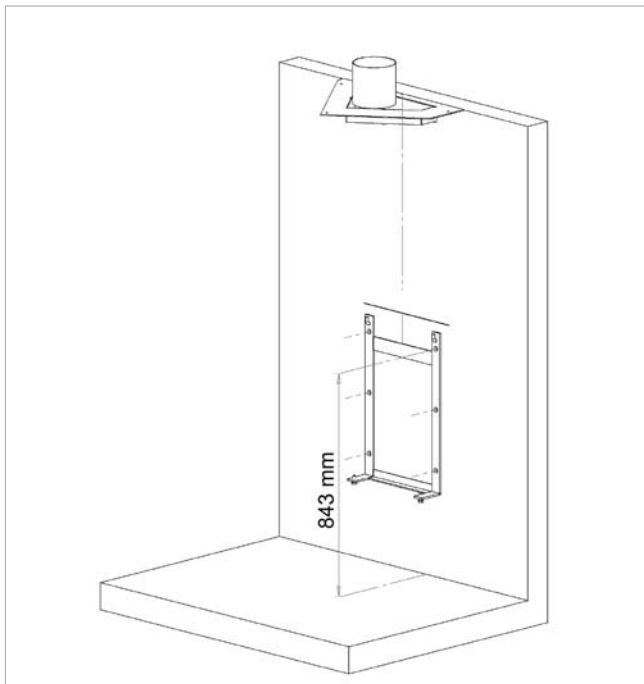


1. Plafondplaat

- Bevestig de plafondplaat m.b.v. de bijgeleverde pluggen en spakschroeven.

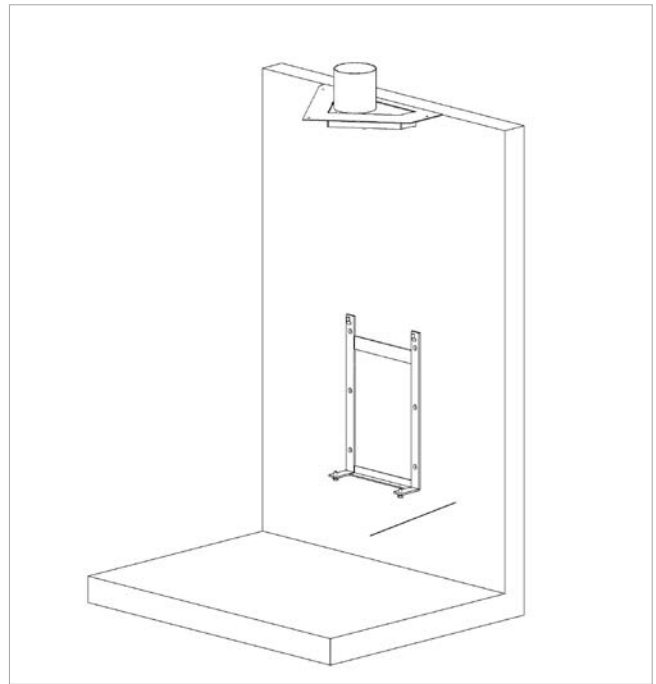
2. Bepalen middellijn

- Zet de middellijn t.b.v. de muurbeugel uit vanuit de zaagsnede in de plafondplaat (m.b.v. schietlood).
- Wanneer de achterzijde van de plafondplaat is verwijderd, houdt dan 307 mm aan vanaf de brede zijkant. (zie schets)



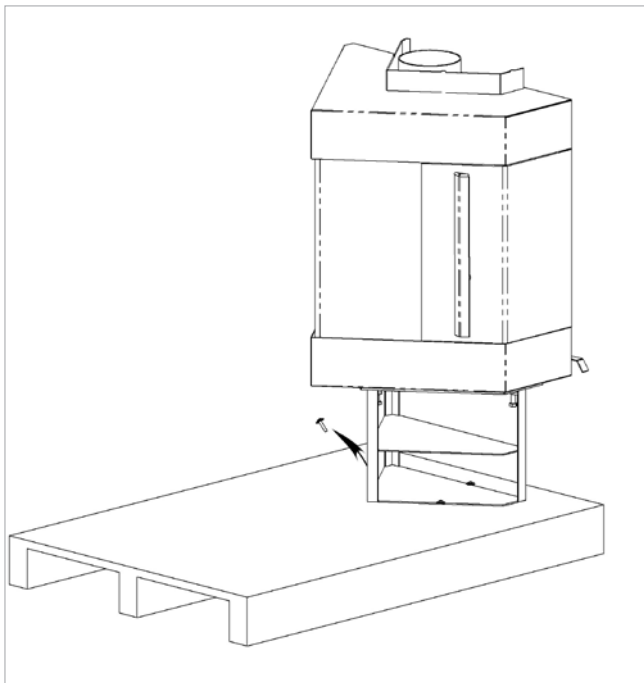
3. Muurbeugel positioneren

- Bepaal het midden van de muurbeugel.
- Bovenste gat boren op 843 mm van de vloer met steenboor $\varnothing 6$ mm.
- Gebruik muurbeugel (als mal) en waterpas om de overige 5 gaten te boren ($\varnothing 6$ mm)
- Boor de 6 gaten op met steenboor $\varnothing 14$ mm.



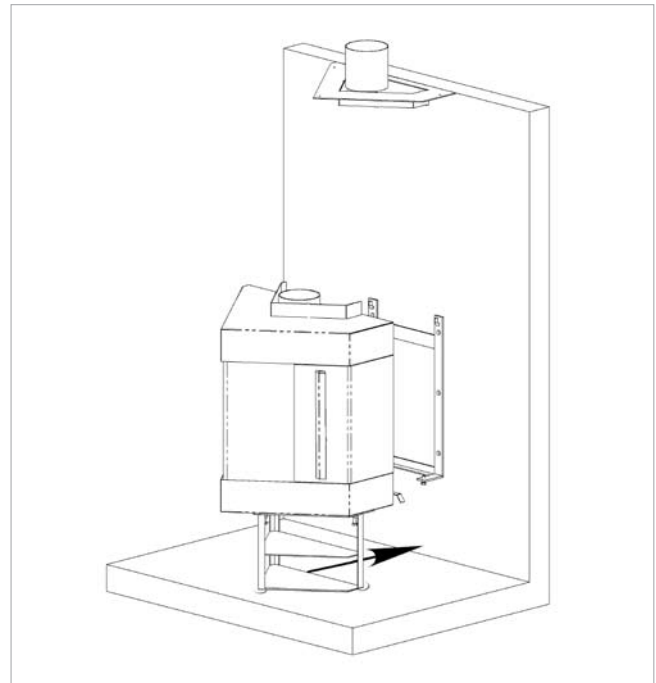
4. Muurbeugel monteren

- Muurbeugel monteren m.b.v. de keilhulzen
- Waterpas stellen.
- Plak 2x platte band tegen de verticale strips van de muurbeugel.



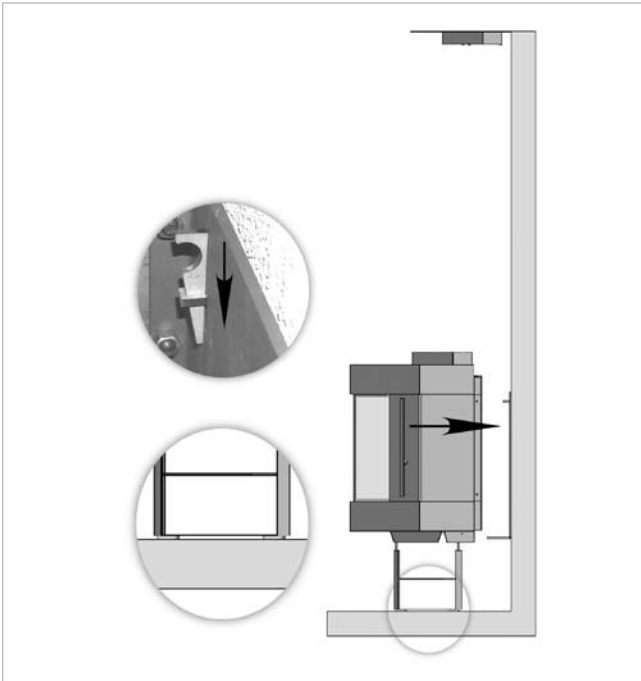
5. Haard uitpakken

- Schroef de MTI-beugel los van de pallet.
- Plaats de haard inclusief MTI-beugel op een steekwagen (met de rug van de haard tegen de steekwagen).



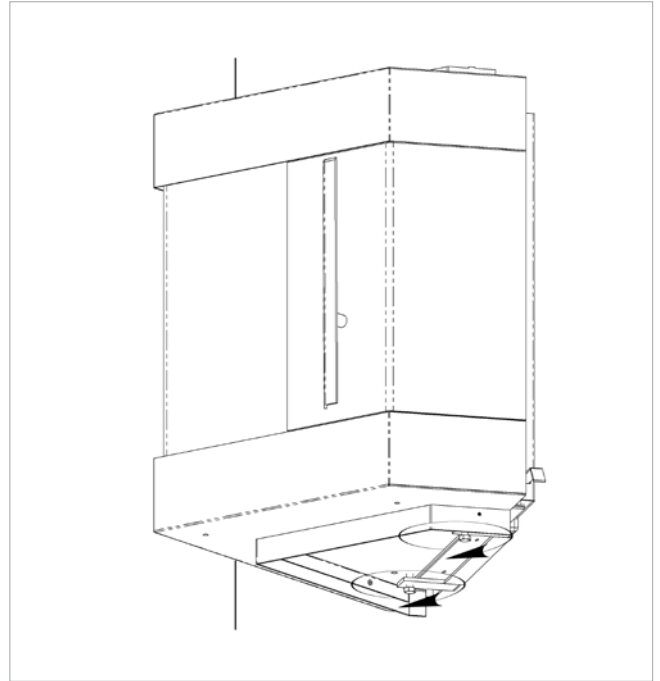
6. Haard verplaatsen

- Plaats de glijnokken onder de MTI-beugel.
- Plaats de glijnokken onder de MTI-beugel.
- Glij de haard inclusief MTI-beugel zo dicht mogelijk bij de muurbeugel.



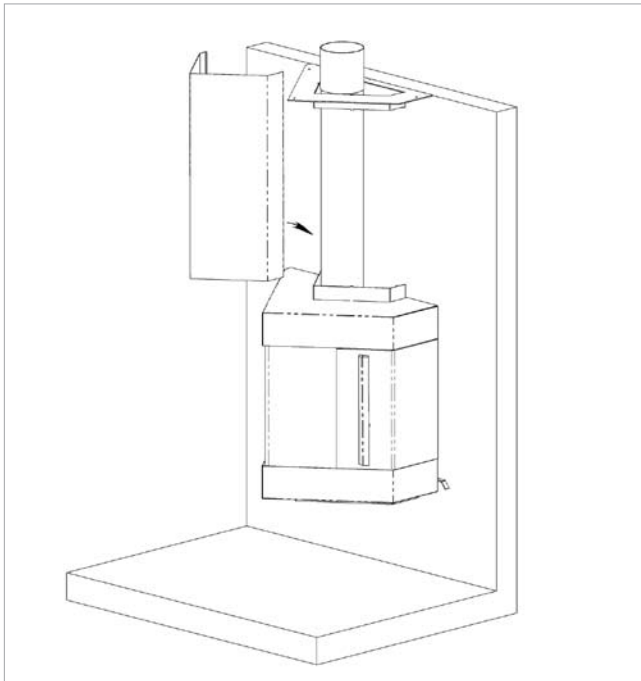
7. Haard hangen

- Trek de verpakingsfolie aan de achterzijde van de haard omhoog.
- Schuif de haard tegen de muurbeugel, opdat de rechthoekige gaten over de ogen schuiven.
- Plaats de twee spieën in de ogen.
- Draai alle moeren van de MTI-beugel los en draai de bouten omlaag.
- Verwijder de MTI-beugel.



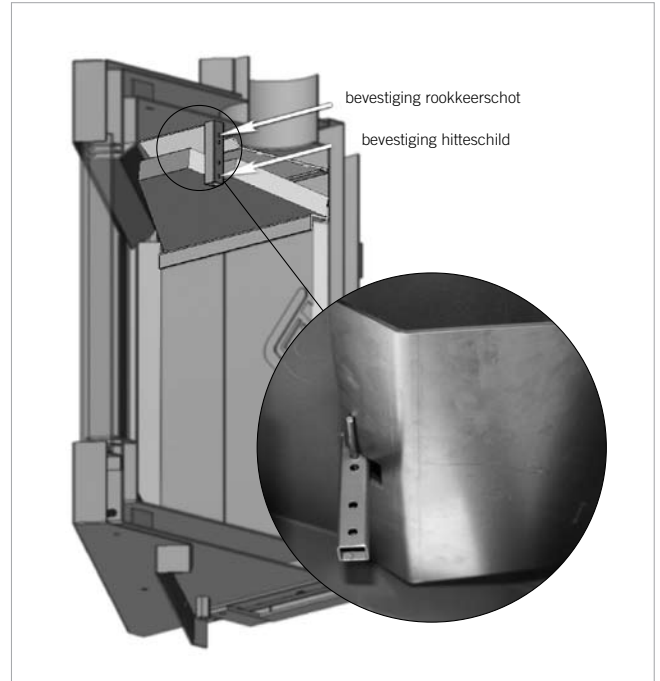
8. Waterpas stellen

- Gebruik de 2 M10-bouten aan de onderzijde van de muurbeugel om de haard waterpas te stellen (steeksleutel s.w. 17)
- Tik de twee spieën vast.
- U kunt nu de afwerkrand monteren met bijgeleverde M5x8 boutjes.



9. Afvoermateriaal

- Plaats het enkelwandige rookkanaal.
- Bevestig nu de mantel door deze om de opstaande randen te klikken.

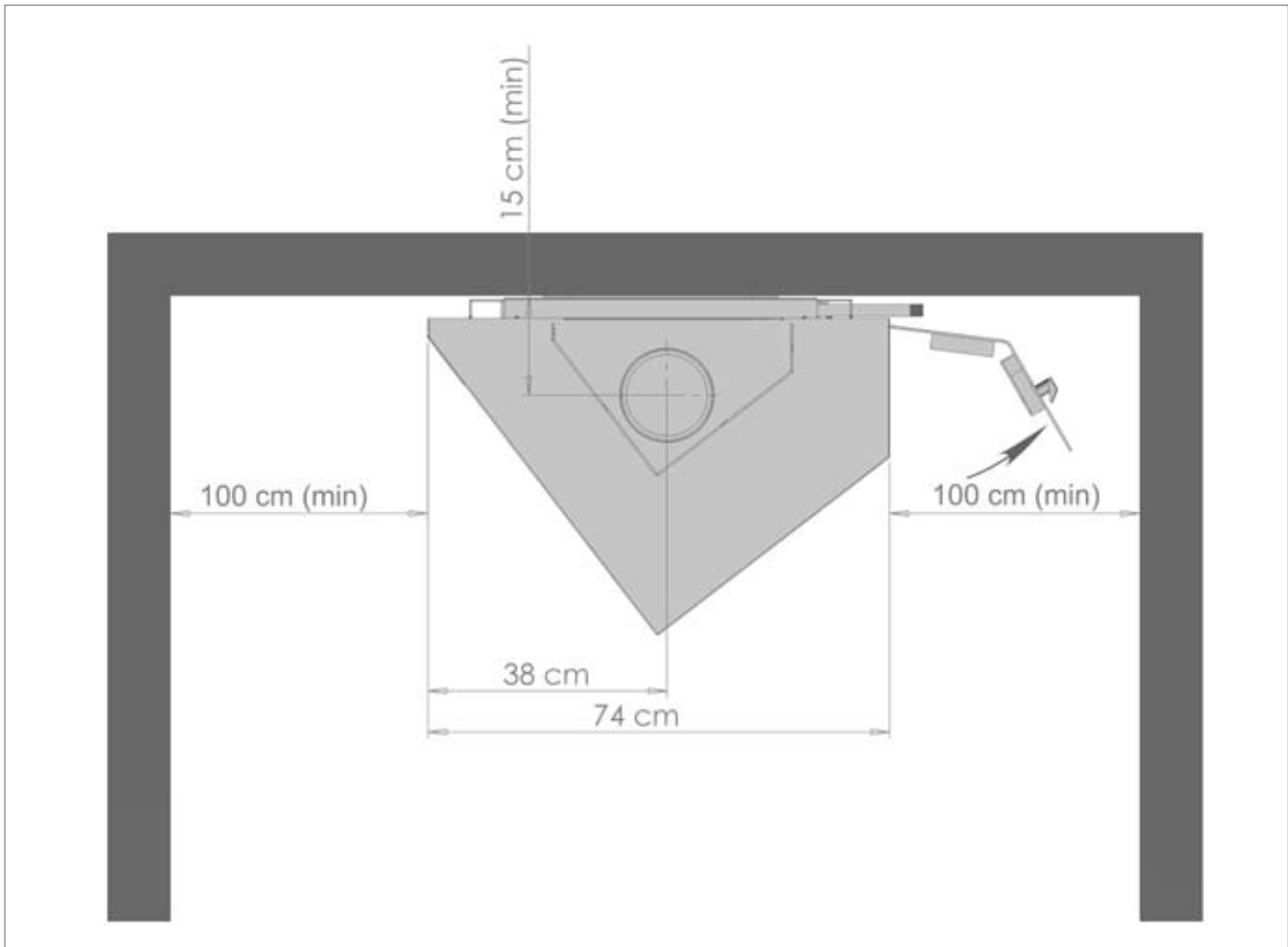


10. Positie rookkeerschot en hiteschild

- Bevestig nu eerst het rookkeerschot (staal) met een 5mm pen.
- Bevestig nu het hiteschild (Prisolith) met een 5mm pen.
- Positie rookkeerschot en hiteschild zie pagina 14+15.

General instructions and regulations

- All local regulations including those referring to national and European standards must be observed when installing the appliance.
- Ensure there is sufficient ventilation / air supply in the room from which your stove gets the combustion air.
This is the room where the stove is installed if you do not use a wall or stove-base air-supply system.
- The stove is not suitable for a shared flue system.
- The appliance must be mounted to a wall having sufficient bearing capacity.
- Ensure adequate access for cleaning the appliance, the flue gas connection and the chimney.
- When installing the stove, take into account the minimum distances from the wall so as to avoid any fire risk.
The minimum distances (sizes in cm) are shown in the figure below.



Specifications Trias

- Nominal power of the stove is 10 kWatt.
- Flue gas mass flow = 9,9 g/s
- Appliance weight = 130 kg
- Minimum chimney draught = 8,0 Pa
- Flue gas temperature directly over the stove = 388 °C

General instructions and regulations

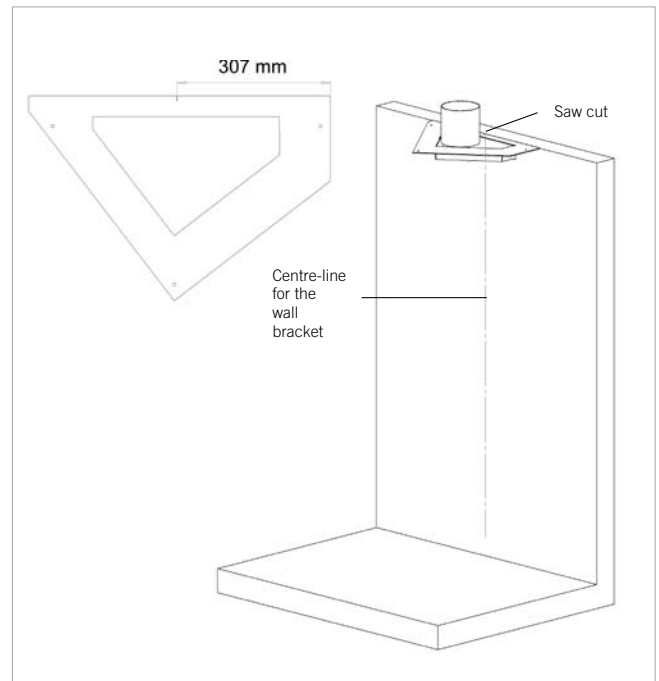
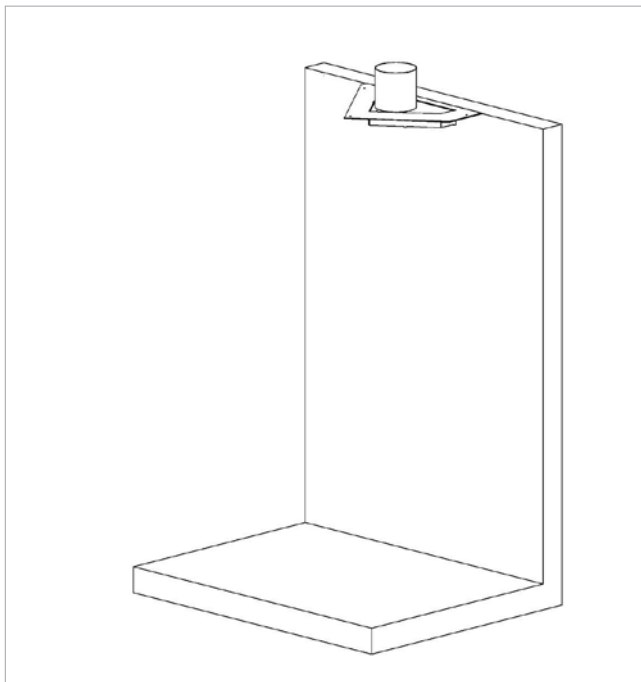
- The installation of the Trias with decorative casing must be carried out by a skilled person employed by a dealer recognized by Harrie Leenders Haardkachels.
- The casing parts are susceptible to scratching. Handle them gently.
- After the stove has been properly installed, burn some kindling wood to check the draught.

Safety recommendations

- Glass tends to break easily, and broken glass is quite sharp. Take therefore adequate safety precautions.
- For general safety, we refer to guidelines or regulations issued by a relevant official body

Materials and tools required

- | | | |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">• 5 mm socket-head wrench• Set of masonry bits• Open-end wrench, jaw width 17• Crosshead screwdriver• Plumb line• Sliding pieces | <ul style="list-style-type: none">• Spirit level• Handtruck• Single-walled pipe• 6 expansion-shell bolts (included)• 4 S6 plugs (included)• 4 stucco screws (included) | <ul style="list-style-type: none">• 2 M5x8 bolts• 2 x flat tape |
|---|---|--|

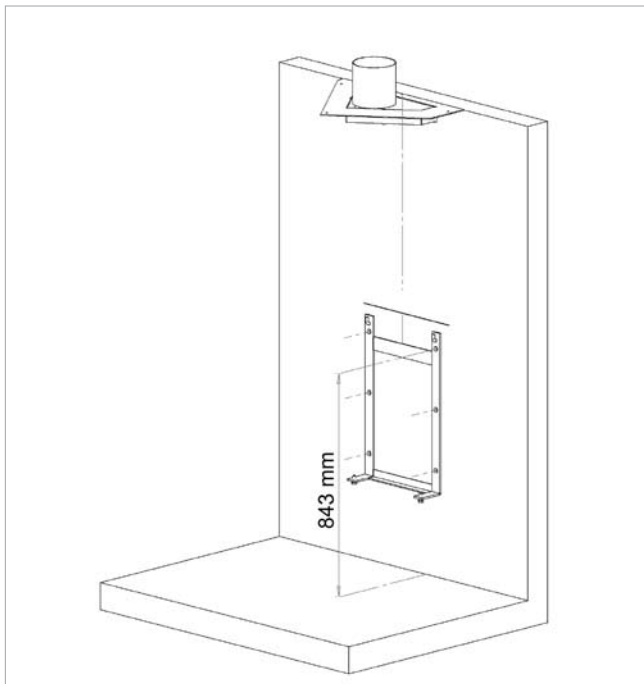


1. Ceiling plate

- Fasten the ceiling plate using the plugs and stucco screws provided.

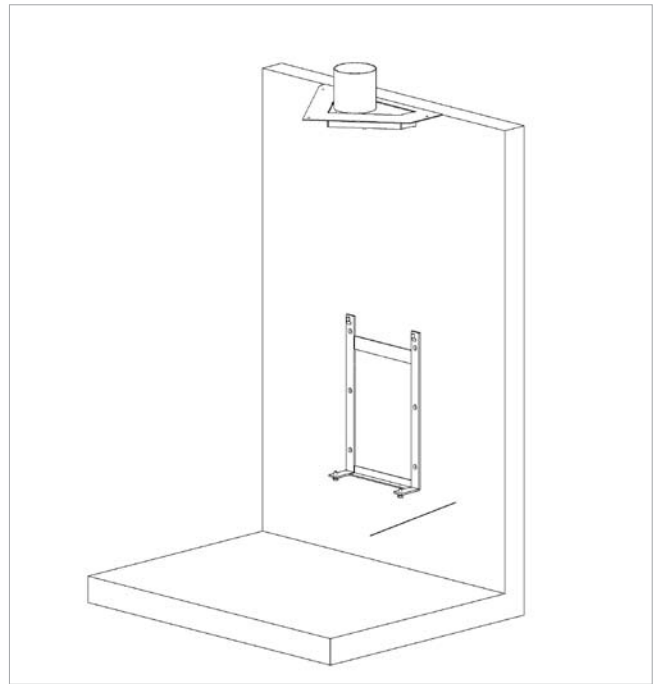
2. Determining the centre line

- Mark the centre line departing from the saw cut in the ceiling plate (using the plumb line).
- If the back of the ceiling plate has been removed, then take 307 mm from the wide side (see sketch).



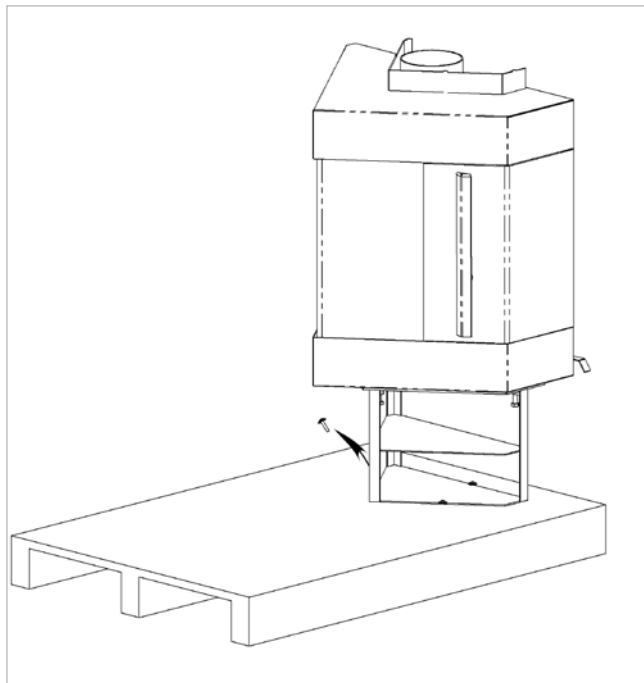
3. Positioning the wall bracket

- Determine the centre of the wall bracket.
- Drill a hole at 843 mm from the floor using a $\varnothing 6$ mm masonry bit.
- Use the wall bracket (as a template) and spirit level when drilling the 5 other holes ($\varnothing 6$ mm).
- Ream the 6 holes using a $\varnothing 14$ mm masonry bit.



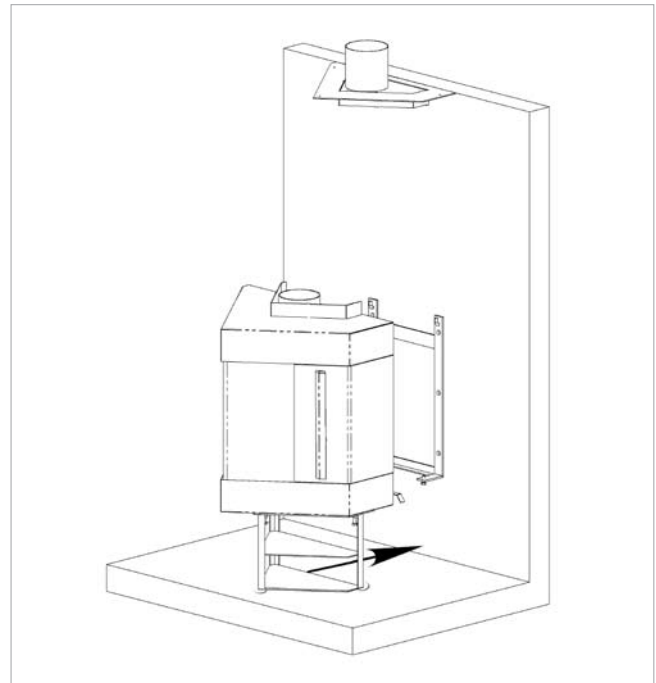
4. Mounting the wall bracket

- Mount the wall bracket using the expansion-shell bolts.
- Make sure it is accurately positioned using the spirit level.
- Stick 2x flat tape against the vertical strips from the wall bracket.



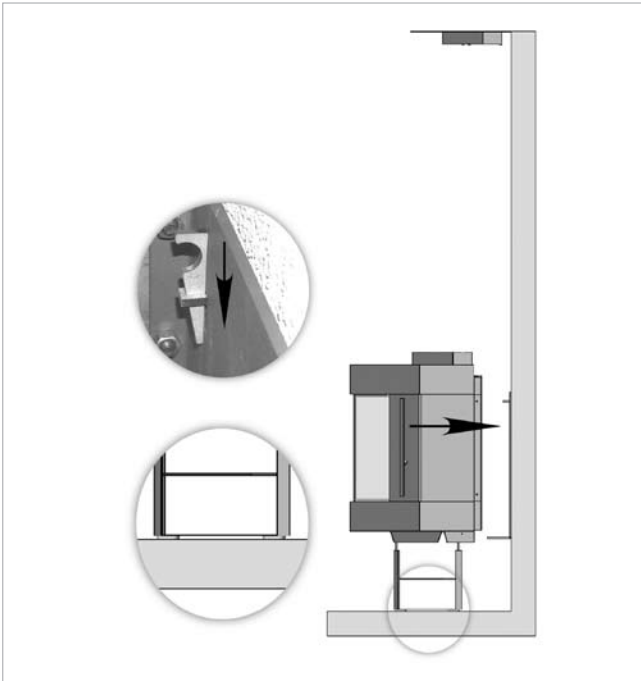
5. Unpacking the stove

- Unscrew the MTI brace from the pallet.
- Place the stove including the MTI brace on a handtruck (back of stove against the handtruck).



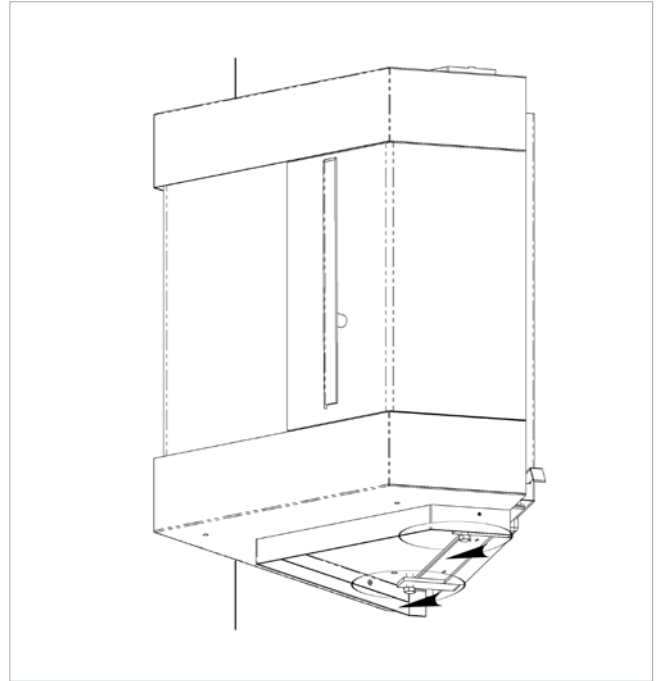
6. Moving the stove

- Place the sliding pieces underneath the MTI brace.
- Slide the stove including the MTI brace as close to the wall bracket as possible.



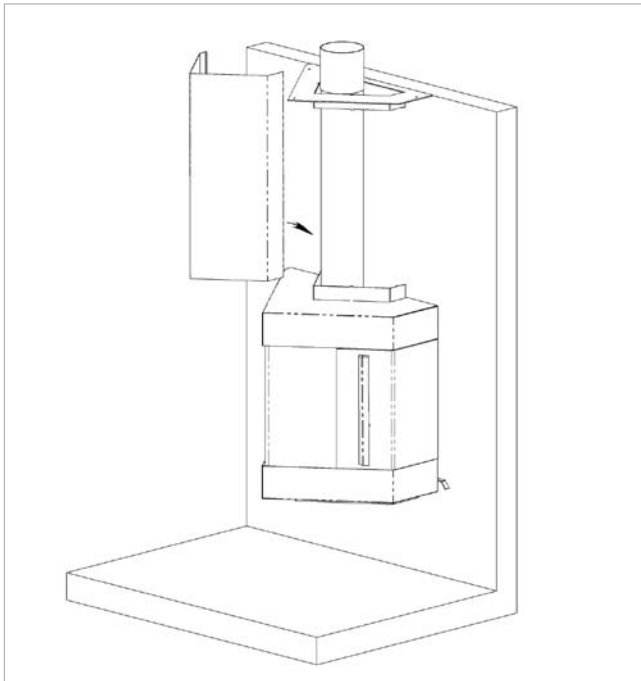
7. Hanging the stove

- Pull the packaging on the back of the stove upwards.
- Slide the stove including the MTI brace as close to the wall bracket as possible. Make sure the oblong holes push aside the eyes. Attention! Do not damage the floor.
- Fix the 2 cotters in the eyes with the opening forwards; tap them fastened.
- Turn loose all nuts from the MTI brace and turn the bolts down.
- Remove the MTI brace.



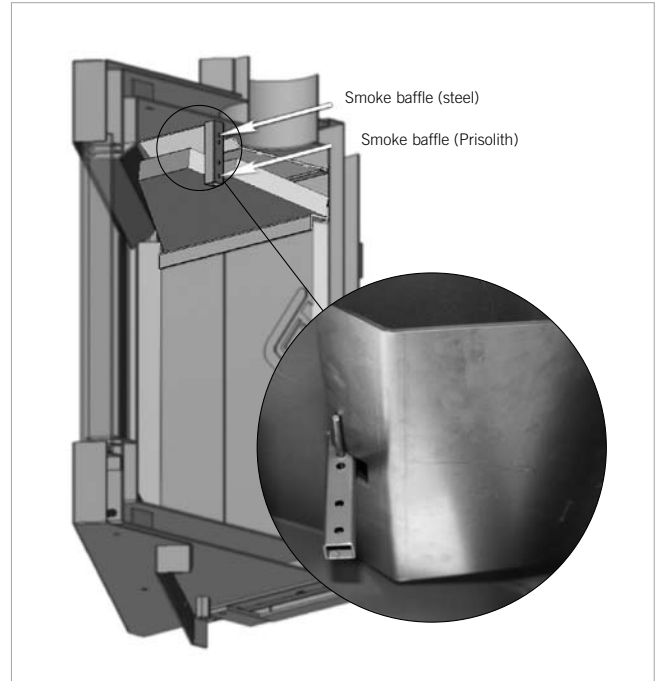
8. Levelling

- Use the two M10 bolts provided on the underside of the wall bracket to level the stove (open-end wrench, j.w. 17).
- You can mount the edge with the provided M 5x8 bolts.



9. Flue material

- Put the single-walled flue in place.
- Snap the casing around the raised edges.
- Now fix the smoke baffles.

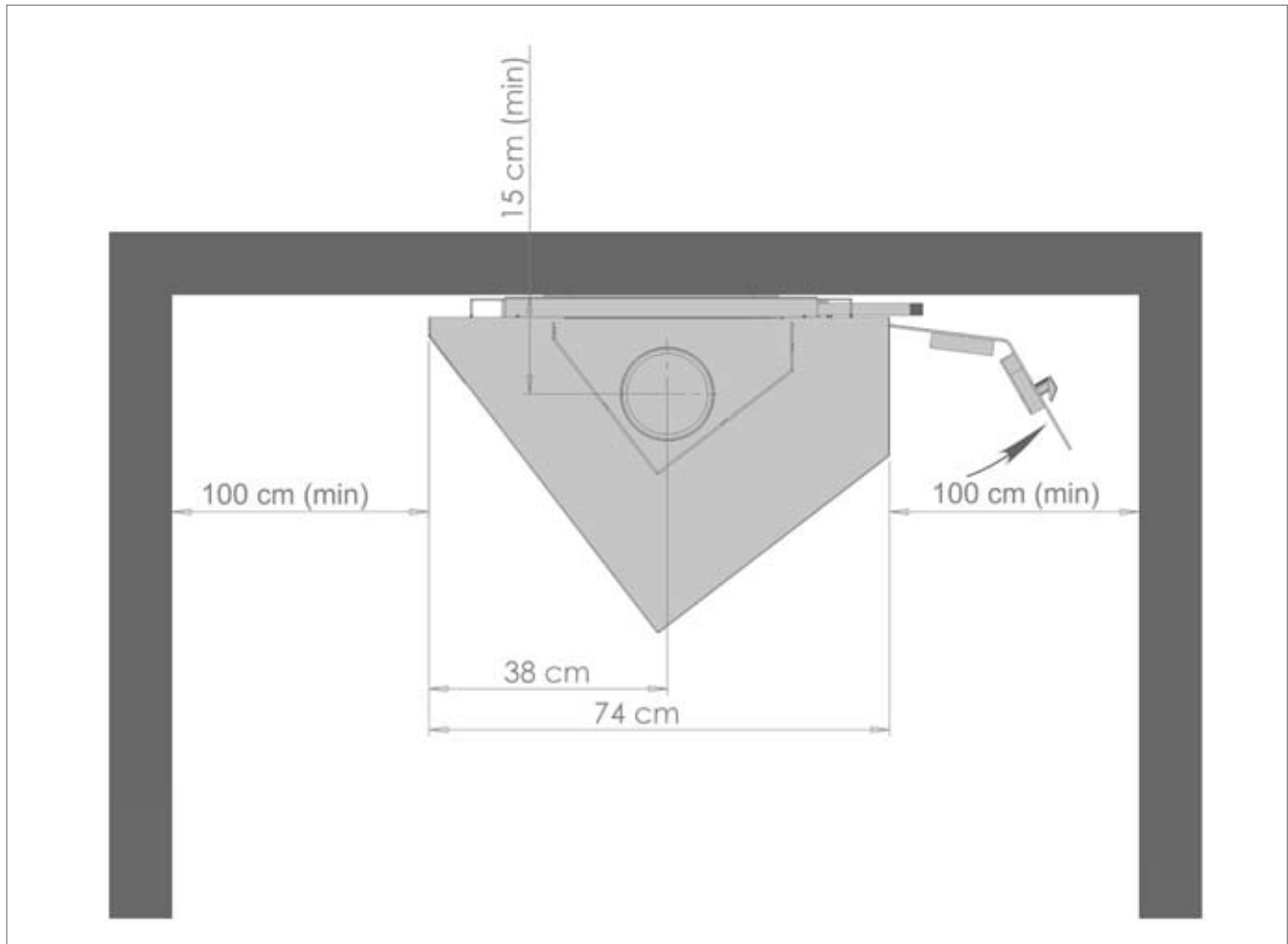


10. Position smokebaffles

- Attach first the smoke baffle (steel) with a 5mm pin.
- Attach the second smoke baffle (prisolith) with a 5mm pin.
- Position smokebaffles see page 14+15.

Instructions et recommandations générales

- Toutes les règles locales, y compris celles se référant à des normes nationales et européennes, doivent être observées lors de l'installation de l'appareil.
- Veillez à une ventilation / un apport d'air suffisant dans la pièce où votre foyer extrait l'air comburant. Si vous n'utilisez pas d'aération par le mur ou le pied, il s'agit de la pièce où se trouve le foyer.
- Le foyer ne convient pas à un système d'évacuation partagé.
- L'appareil doit être fixé à un mur ayant une portance suffisante.
- Veillez à un accès suffisant pour le nettoyage de l'appareil, du conduit de fumée et de la cheminée.
- Lors du placement, tenez compte des distances minimales par rapport au mur (risque d'incendie). Les distances minimales sont représentées dans la figure. (mesure en cm)



Spécifications Trias

- La puissance nominale du foyer est de 10 kWatts.
- Débit massique gaz brûlés = 9,9 g/s
- Masse appareil = 130 kg
- Tirage minimum cheminée = 8,0 Pa
- Température gaz de fumée juste au-dessus du foyer = 388 °C

Instructions d'installation du poêle-cheminée Trias

- L'installation du poêle-cheminée doit être effectuée par un installateur agréé membre du réseau officiel de partenaires-distributeurs Harrie Leenders.
- Il est conseillé de manier l'appareil avec soin lors de son installation afin d'éviter taches et les rayures.
Attention de ne pas poser d'outils à main sur le sommet de l'appareil.
- Après l'installation et l'embranchement du poêle-cheminée, procédez à l'allumage de l'appareil avec, par exemple, des bouts de bois rechapés permettant de vérifier le tirage de l'appareil.

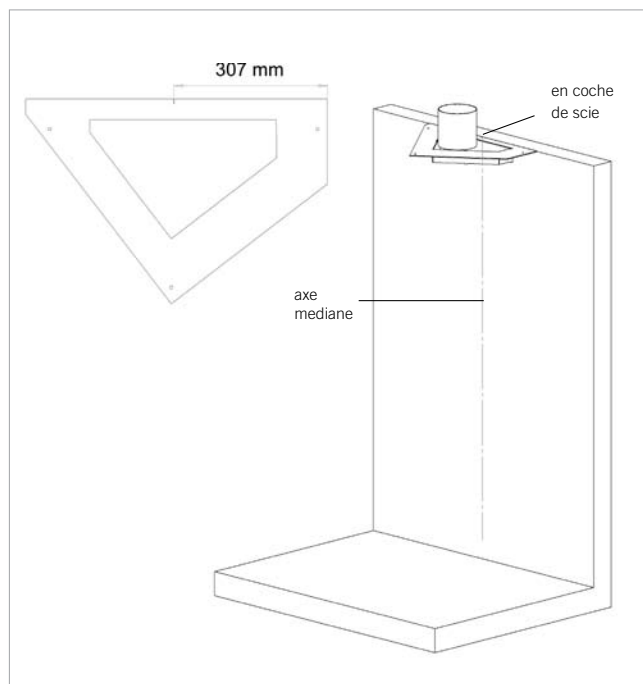
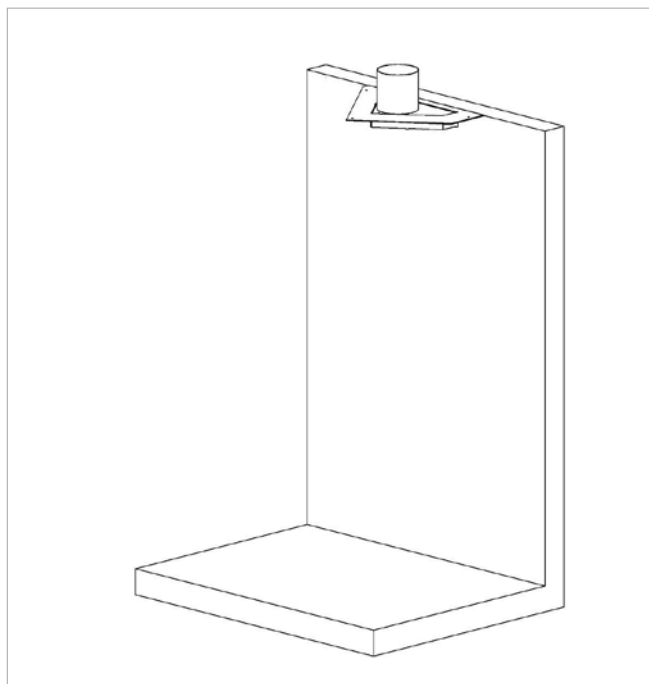
Précautions de sécurité:

- Maniez la vitre avec soin. Utilisez des gants.

Outils et matériaux nécessaires à l'installation de l'appareil:

- Clé allen 5 mm
- Perceuse à béton (pointes 6mm et 14mm)
- Clé plate s.w. 17
- Tourevis cruciforme
- Fil à plomb
- Patins
- Niveau à eau
- Diable à roues
- Longueurs de conduits
- 6 chevilles béton*
- 4 chevilles S6 + 4 vis*
- 2 M5x8 vis*
- 2 M5 boulons*
- 2 rubans d'isolation pour la platine murale*

* fournis par le fabricant

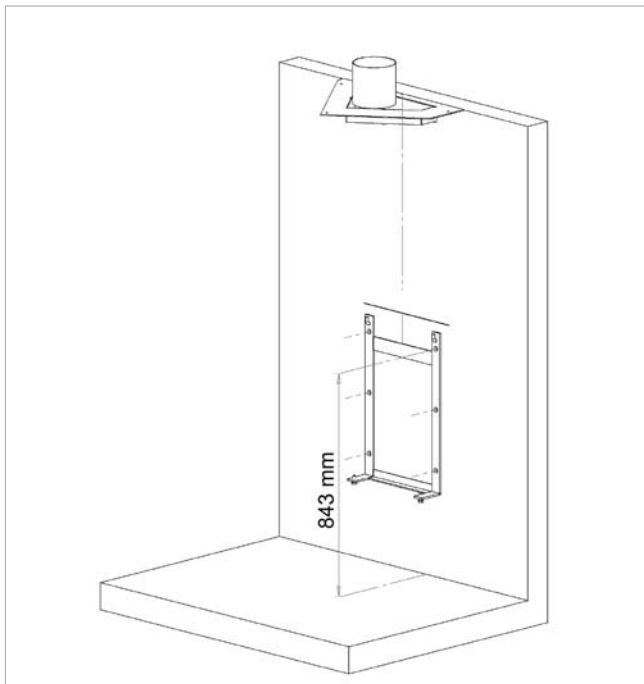


1. Montage du raccord plafond

- Attention fixez également le raccord plafond standard fourni avec l'appareil en cas de sortie par le mur. Le raccord plafond permet d'y emboîter par simple pression le cache-conduit triangulaire afin de le stabiliser.
- Fixez le raccord à l'aide des vis et chevilles fournis avec le raccord.

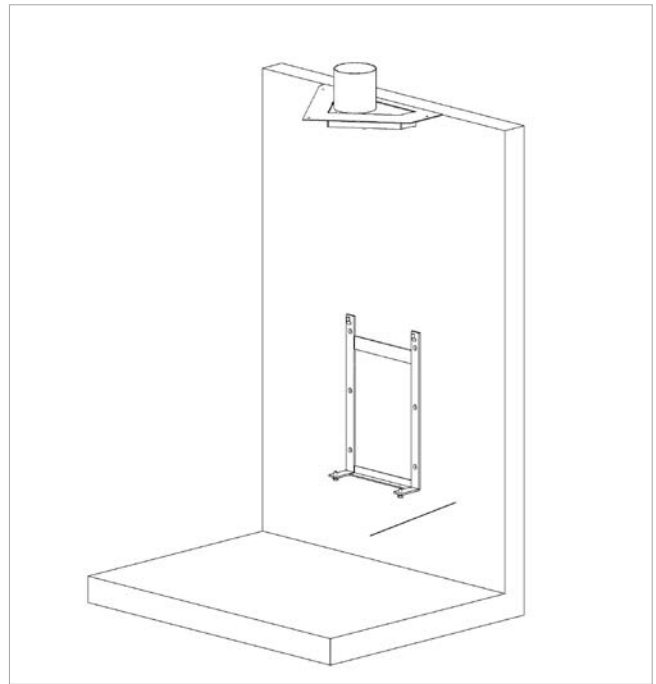
2. Détermination de l'axe médian

- Déterminez l'axe médian du conduit avec le raccord plafond à l'aide de l'encoche le long du côté se trouvant face au mur de ce dernier. Si vous ne pouvez pas placer le raccord plafond contre le mur, mais à l'écart du mur, alors orientez l'axe médian à une distance de 307mm à partir du côté large du raccord plafond.



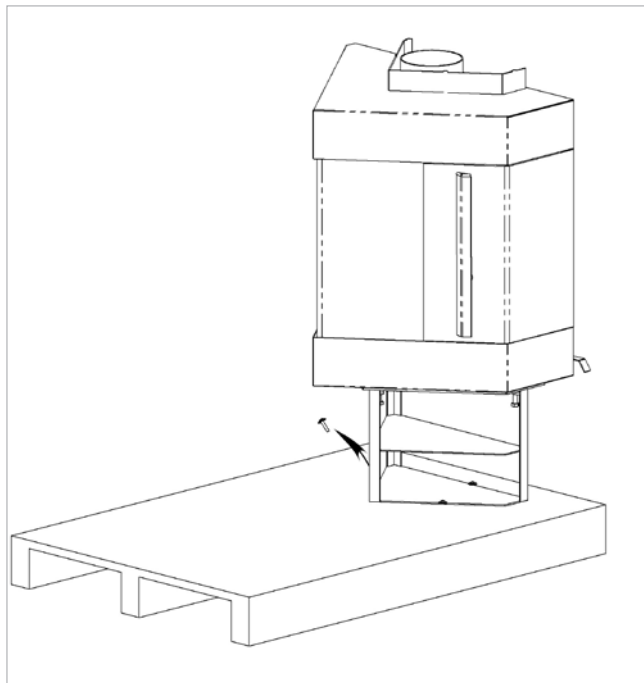
3. Positionnement du support mural

- Déterminez à l'aide d'une règle le milieu horizontal du support mural.
- Pérciez un des 2 trous supérieurs du support mural dans le mur à une hauteur de 843mm à partir du sol avec une perceuse à pointe 6mm.
- Une fois le premier trou percé, ajustez le support mural à niveau afin de percer les 5 autres trous avec le pointe 6mm.



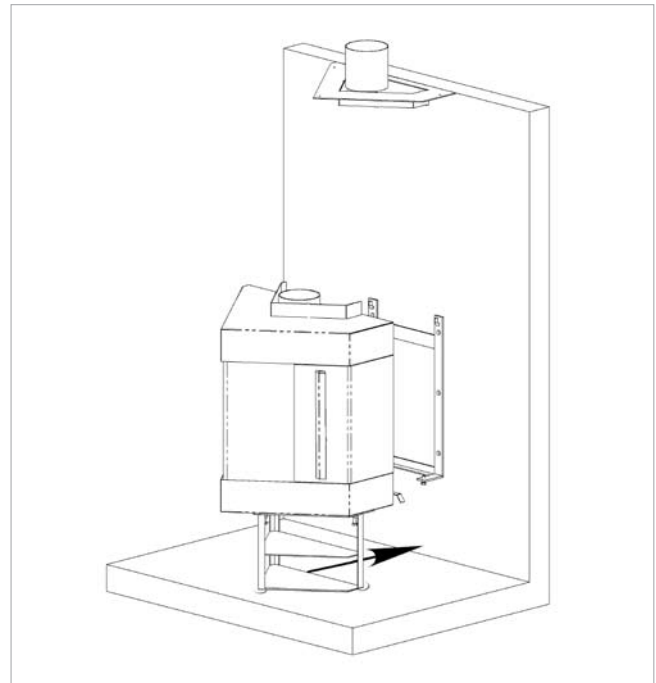
4. Montage du support mural

- Agrandissez les 6 trous dans le mur avec une perceuse à pointe 14mm afin d'y insérer les cheville.
- Fixez le support mural au mur à l'aide des 'chevilles béton'.
- Ajustez à niveau.
- Fixez les 2 rubans adhésifs sur les pâtes verticales du support mural.



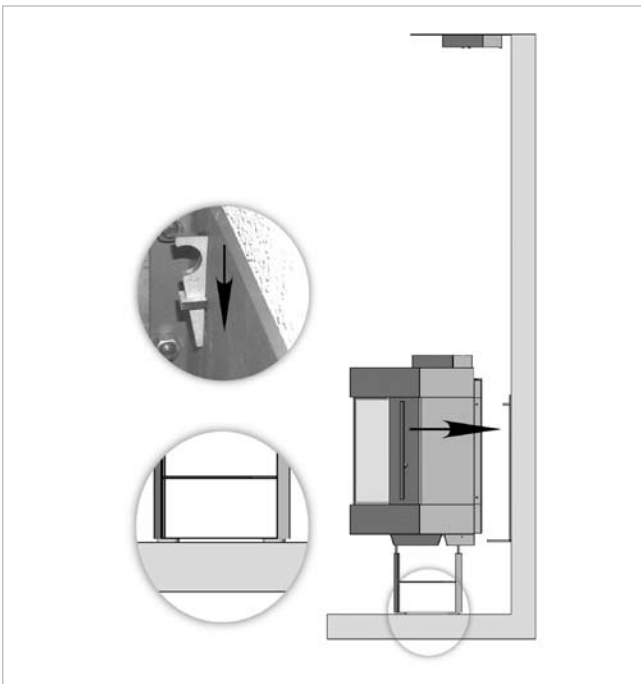
5. Déballage de l'appareil

- Dévissez les vis du pied de fixation de l'appareil au niveau de la palette.
- Placez le diable sous l'appareil, par l'arrière, afin de déplacer l'appareil jusqu'à son emplacement de pose.



6. Positionnement de l'appareil

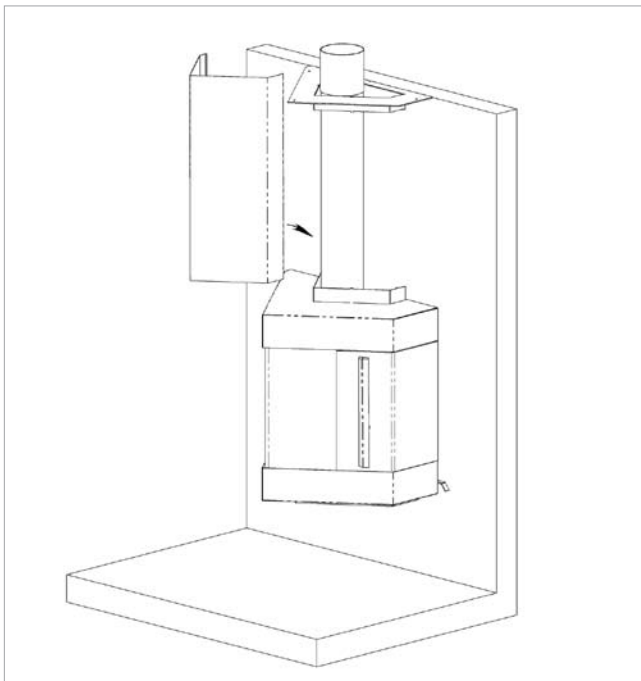
- A son emplacement de pose, placez les patins sous le pied de l'appareil et retirez le diable
- Glissez l'appareil au plus près du mur. Attention de ne pas détériorer le sol avec le pied.



7. Fixation du poêle-cheminée

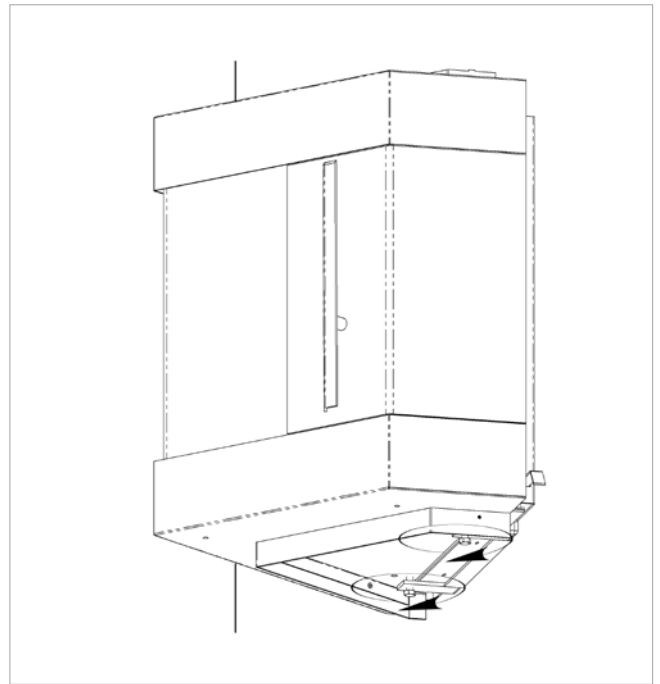
- Retirer la pochette plastique de protection.
- Insérez, après avoir vérifié que les ouvertures correspondaient, par le haut les 2 “équerres” de verrouillage à l’arrière de l’appareil afin de le fixer au support mural.
- Dévissez les vis de fixation entre le pied et l’appareil à l’aide d’un clé sw 17. Enlevez et rangez le pied.

Attention à la position exacte, les 2 équerres sont difficiles à enlever une fois insérées.



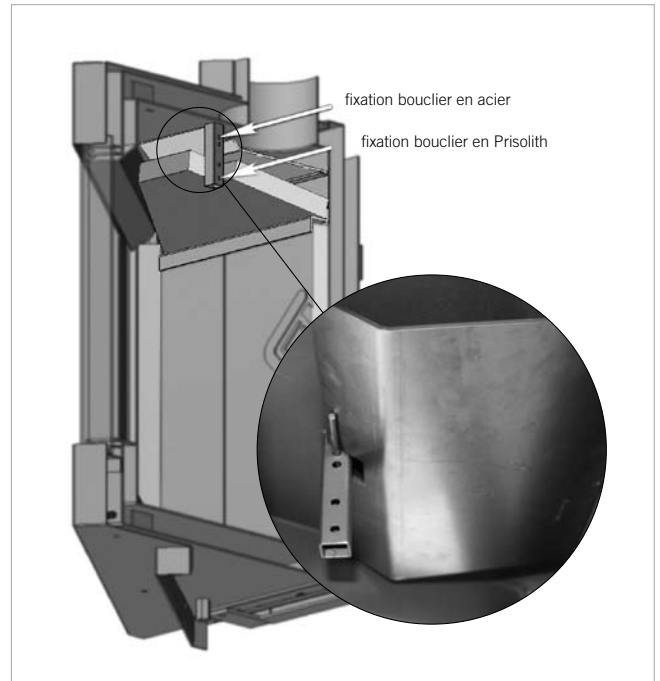
9. Fixation du conduit et de son cache-conduit

- Pensez à mettre vos gants.
- Fixez la bride de fixation à la sortie de l’appareil.
- Placez les longueurs de conduit selon le besoin, de préférence télescopique.
- Emboîtez le cache-conduit par simple pression, commencez par le haut.
- Laissez 8-12mm de jeu entre le cache-conduit et le raccord plafond pour compenser la dilatation.



8. Ajustement à niveau

- Ajustez les 2 vis M10 situés en-dessous de l’appareil près du mur signalés sur le schéma afin de le mettre à niveau à l’aide du clé plate sw17.
- Donnez un petit coup de marteau sur les 2 équerres afin de les verrouiller.
- Fixez la pièce décorative en-dessous de l’appareil avec les vis M5x8.

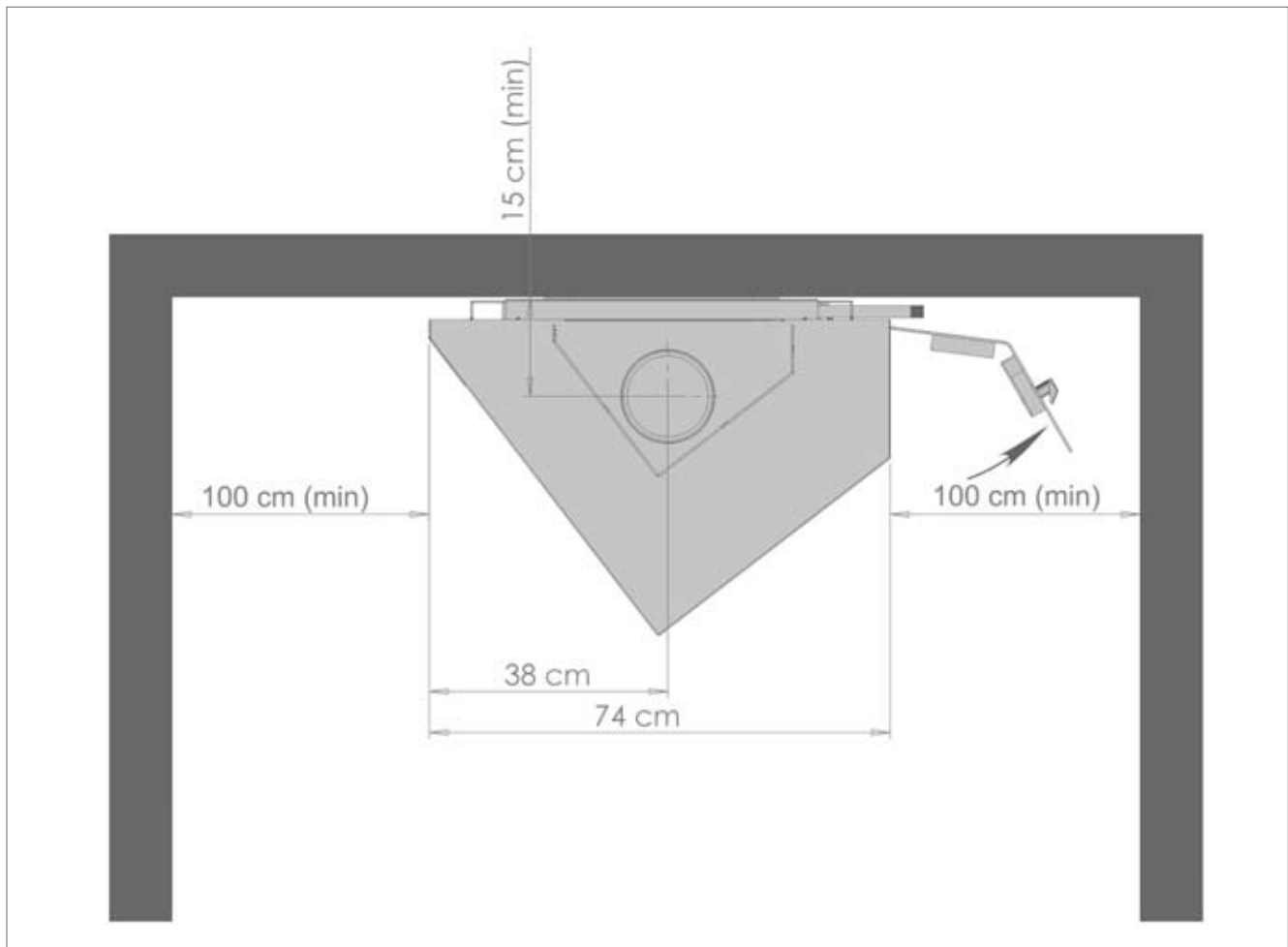


10. Position des déflecteurs de chaleur

- L’appareil dispose d’un double bouclier de chaleur, l’un en fibre rigide (Prisolith) se place au plus près du feu, et l’autre en acier en renfort. Il n’ont pas la même fonction, le premier reflète et accumule la chaleur, le second reflète surtout.
- Les 2 déflecteurs se placent horizontalement le long du petit poignet pré-percé et se fixent à l’aide des pincettes qui s’insèrent dans ce dernier.
- Position des déflecteurs de chaleur voir page 14+15.

Allgemeine Anweisungen und Vorschriften

- Bei der Installation des Geräts sind alle örtlichen Vorschriften zu beachten, einschließlich derjenigen, die sich auf nationale und europäische Normen beziehen.
- Für ausreichende Belüftung/Luftzufuhr in dem Raum sorgen, aus dem Ihr Ofen die Verbrennungsluft bezieht. Wenn Sie keine Wand- oder Fußbelüftung in Anspruch nehmen, ist das der Raum, wo sich der Ofen befindet.
- Der Herd ist nicht für ein geteiltes Luftabzugssystem geeignet.
- Das Gerät ist an eine Mauer mit ausreichender Tragfähigkeit zu hängen.
- Für ausreichenden Zugang zum Reinigen des Geräts, des Rauchgasanschlusses und des Schornsteins sorgen.
- Bei Aufstellung des Ofens in Zusammenhang mit der Brandgefahr die Mindestabstände zur Wand beachten. Die Mindestabstände ergeben sich aus der Abbildung. (maße in cm)



Spezifikationen Trias

- Die Nennleistung des Ofens beträgt 10 kWatt.
- Massestrom des Abgases = 9,9 g/s
- Masse des Geräts = 130 kg
- Minimaler Schornsteinzug = 8,0 Pa
- Rauchgastemperatur direkt über dem Ofen = 388 °C

Allgemeine Hinweise

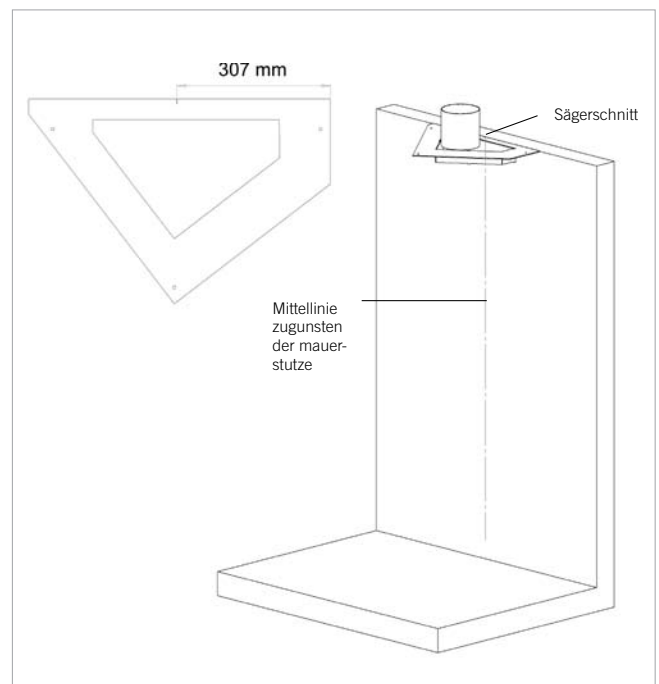
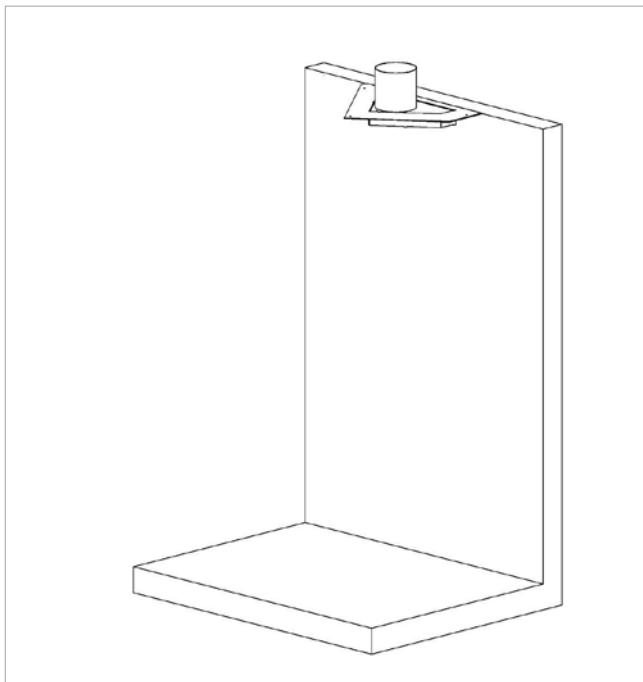
- Die Montage des Kaminofen Trias sollte nur durch geschulte Monteure eines Harrie Leenders Haardkacheln Vertragshändlers erfolgen.
- Die Oberflächen sind anfangs noch kratzempfindlich; hierauf ist bei der Montage zu achten.
- Mit dem Probefeuer nach der Installation überprüfen Sie den Kaminzug und die Luftregelung.

Sicherheitsvorschriften

- Glas ist zerbrechlich und zerbrochenes Glas ist scharf. Bitte sei vorsichtig!
- Auf die länderspezifischen Sicherheitsvorschriften wird ausdrücklich hingewiesen.

Benötigtes Material und Werkzeug

- Kreuzschlitzschraubenzieher
- Gabelschlüssel, 13 mm
- Gabelschlüssel, 17 mm
- Steinbohrer
- Senklot
- Gleitnocken
- Wasserwaage
- Sackkarre
- Rohr
- 4 Zapfen (Beigeliefert)
- 4 Selbstschneidende Schrauben (Beigeliefert)
- 6 Spreizdübel und Bolzen (Beigeliefert)
- 2 M5x8 Bolzen
- 2x flaches Band

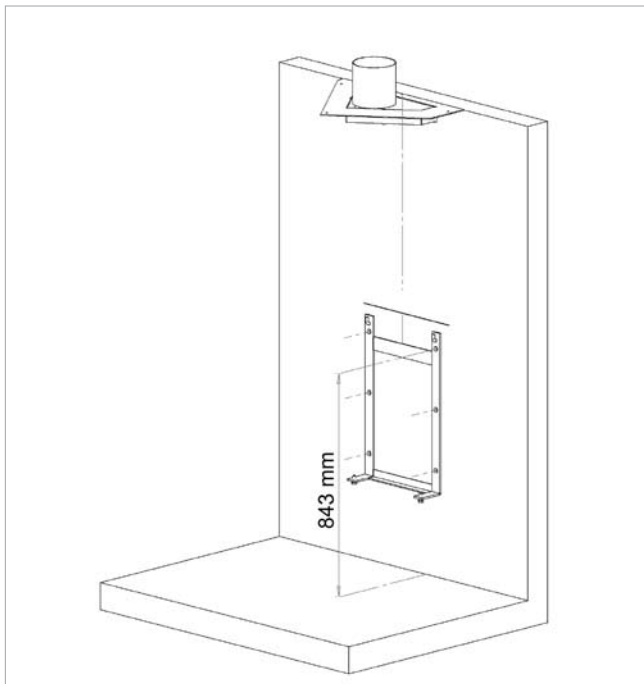


1. Deckenplatte

- Die Deckenplatte mit Hilfe von beigelieferten Zapfen und selbstschneidenden Schrauben befestigen.

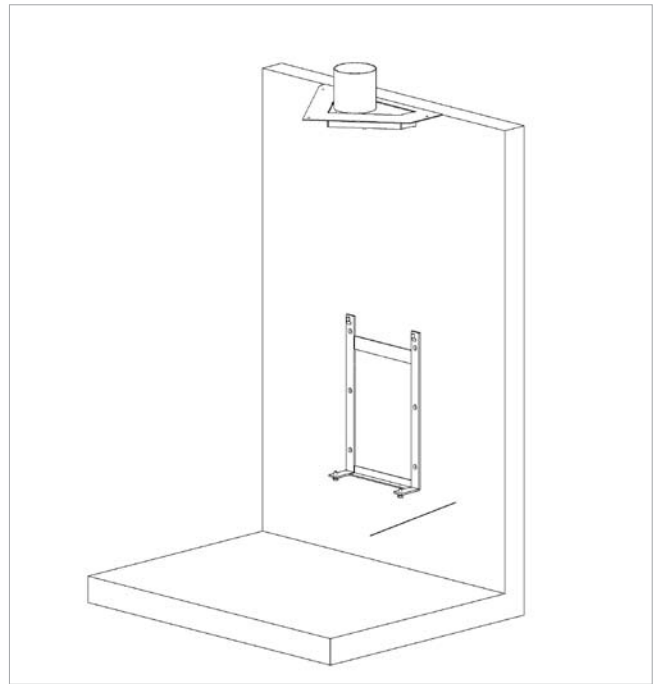
2. Mittellinie aussetzen

- Die Mittellinie aussetzen zugunsten der Mauerplatte mit Hilfe des Senklots.
- Wenn die Hintenseite der Mauerplatte entfernt worden ist halte 307mm an ab der breite Seite.



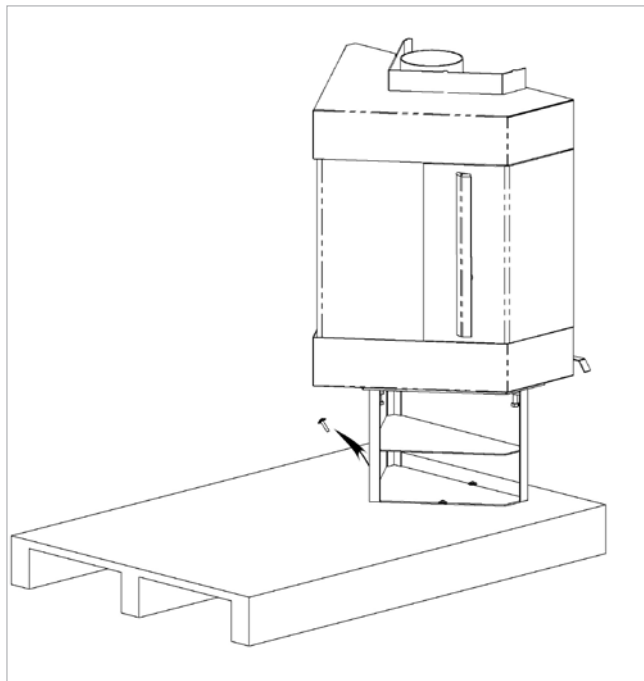
3. Mauerplatte Positionsbestimmung

- Stellen sie die Mitte der Mauerplatte fest.
- Das obere Loch bohren auf 843 mm vom Boden mit steinbohr (Ø6mm).
- Verwende Mauerplatte (wie Schablone) und Wasserwaage um die übrige 5 Löcher bohren zu können (Ø6).
- Nun die 6 Löcher aufbohren mit Steinbohr Ø14mm.



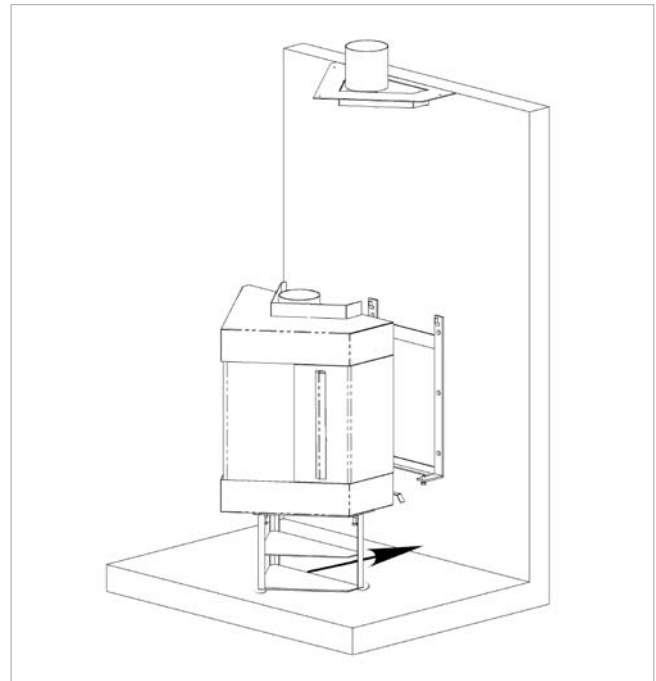
4. Mauerplatte montieren

- Mauerplatte montieren mit Hilfe der Spreizdübel.
- Horizontal nivellieren.
- Kleben Sie 2x flaches Band gegen die senkrechte Streifen der Mauerhalterung.



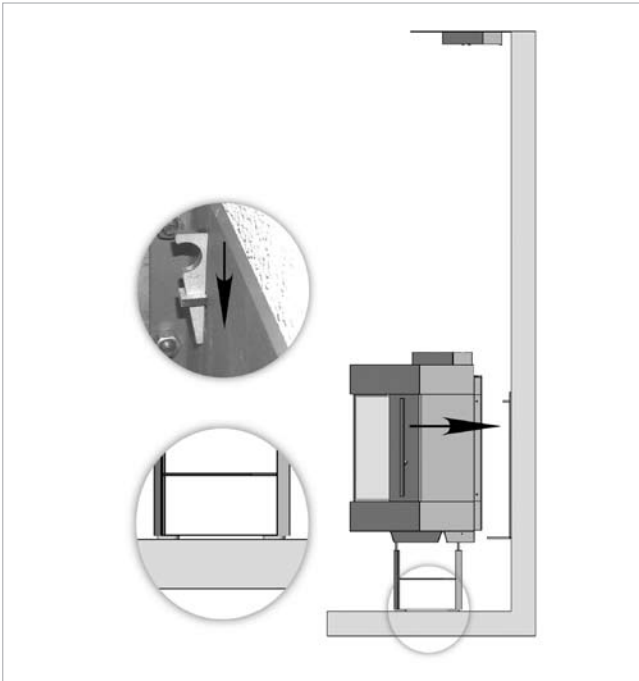
5. Der Trias auspacken

- Schrauben sie die Konsole los von der Palette.
- Stelle den Ofen samt auf einem Sackkarren (Mit dem Rücken des Ofens gegen den Sackkarren).



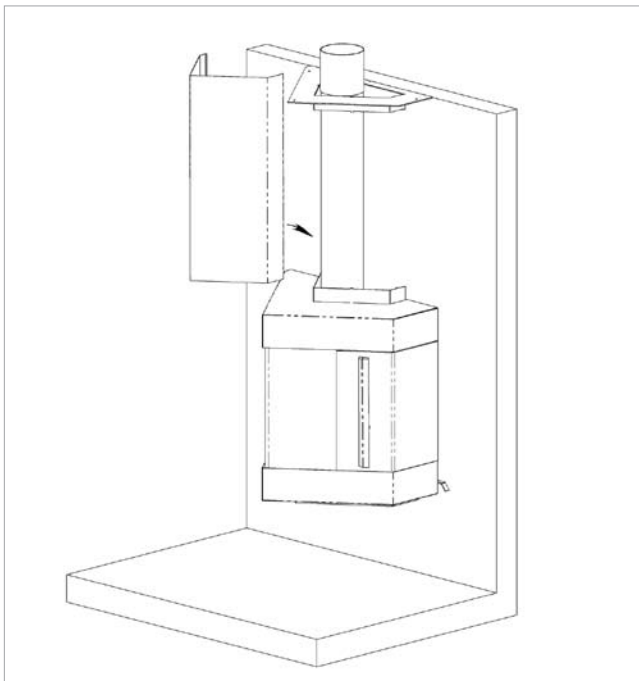
6. Ofen umstellen

- Stellen sie die Gleitnocken unter die Konsole.
- Gleite den Ofen samt Konsole so nahe wie möglich zur Mauerplatte.



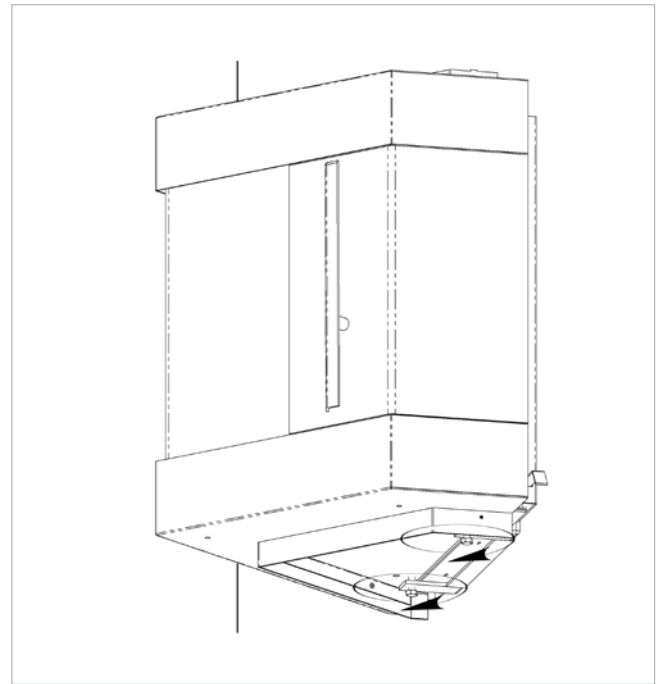
7. Aufhängen des Ofens

- Schiebe den Ofen gegen die Mauerhalterung damit die rechteckige Löcher über die Auge schieben; Aufpassen! Nicht den Boden beschädigen.
- Bringen Sie die 2 keile in die Auge an mit der Öffnung nach vorne; fest anklopfen.
- Drehe alle Mutter von der Montagekonsole locker und drehe die Bolzen nach unten.
- Entferne die Konsole.



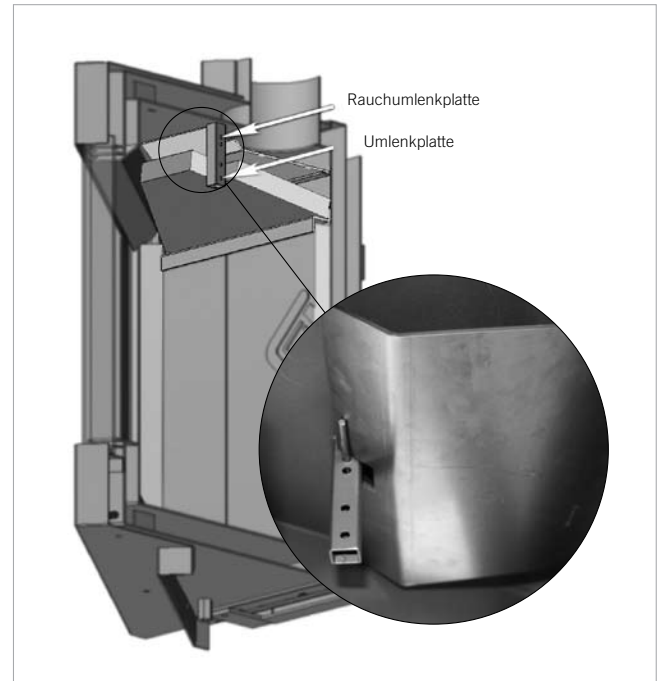
9. Rauchabzugmaterial

- Montieren sie den Rauchabzug.
- Klammern sie den Mantel fest um die aufsteende Rände.
- Montieren Sie jetzt die Umlenkplatten.



8. Waagrecht stellen

- Verwenden sie 2 M10 Bolzen an der Unterseite der Mauerplatte um den Ofen Waagrecht zu stellen (Gabelschlüssel 17 mm).
- Sie können jetzt die Zierkante montieren mit beige-lieferten M 5x8 Bolzen.

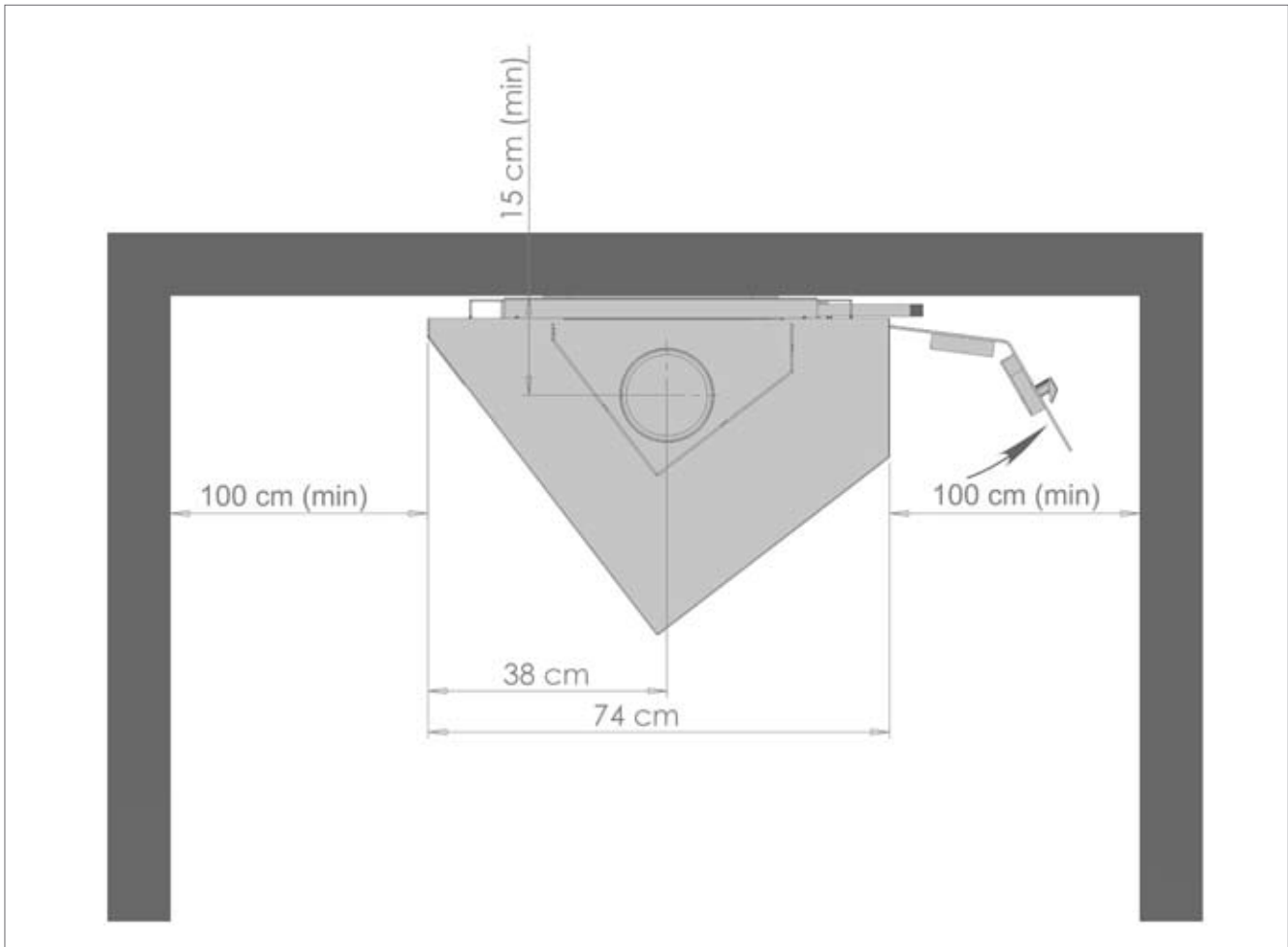


10. Umlenkplatten Montieren

- Montieren zuerst die Rauchumlenkplatte (stahl) mit ein 5mm pen.
- Montieren jetzt die zweite umlenkplatte (Prisolith) mit ein 5mm pen.
- Position Umlenkplatten siehe Seite 14+15.

Istruzioni e prescrizioni di carattere generale

- L'installazione dell'apparecchio è subordinata all'osservanza di tutte le normative locali, comprese quelle che fanno riferimento a standard nazionali ed europei.
- Assicurarsi che nel locale in cui la stufa preleva l'aria di combustione vi sia una ventilazione / un apporto d'aria sufficiente. È l'ambiente in cui si trova la stufa se non è installata una ventilazione da parete o dal basso.
- La stufa non è adatta ad un sistema di scarico comune.
- L'apparecchio deve essere installata ad un muro con portata sufficiente.
- Garantire un accesso adeguato per la pulizia dell'apparecchio, del raccordo per lo scarico dei gas di combustione e della canna fumaria.
- Nel posizionare la stufa, tenere conto delle distanze minime dal muro per il pericolo di incendio. Le distanze minime sono specificate nella figura (in cm).



Specifiche Trias

- La potenza nominale della stufa è di 10 kWatt.
- Flusso di massa gas di scarico = 9,9 g/s
- Massa apparecchio = 130 kg
- Tiraggio minimo canna fumaria = 8,0 Pa
- Temperatura gas di combustione direttamente sopra la stufa = 388 °C

Istruzioni e prescrizioni di carattere generale

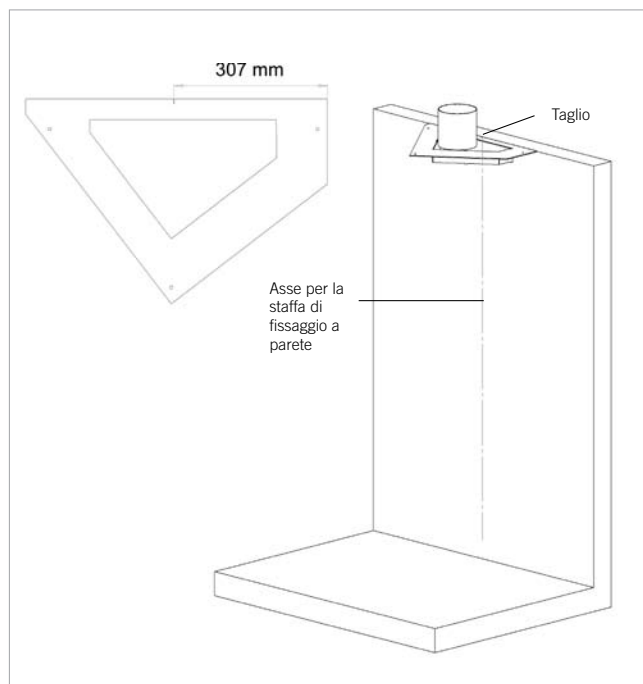
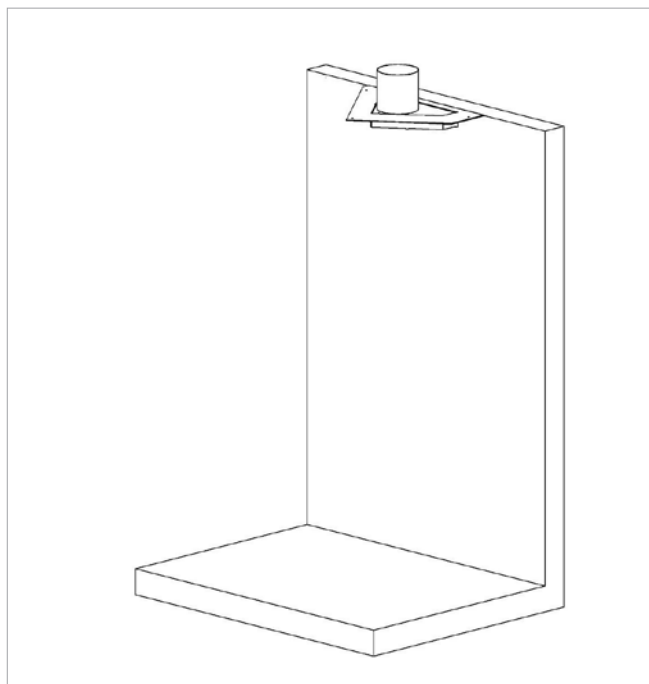
- L'installazione della Trias deve essere effettuata da personale specializzato.
- I rivestimenti sono sensibili ai graffi. Si consiglia pertanto di operare con cautela.
- Accendere la stufa dopo averla installata per verificare il buon tiraggio della canna fumaria.

Norme di sicurezza:

- Il vetro è estremamente fragile e le schegge di vetro sono particolarmente taglienti. Adottare pertanto misure di sicurezza adeguate.
- Relativamente alla sicurezza generale, si rimanda alle linee guida VCA.

Materiali ed utensili necessari

- Chiave esagonale da 5 mm
- Punta da trapano per calcestruzzo con $\varnothing 6 + \varnothing 14$
- Una chiave a tubo con apertura 17
- Un cacciavite a croce
- Un filo a piombo
- Elementi scorrevoli
- Una livella
- Un carrello a mano
- Tubo mono-parete
- 6 bulloni ad espansione (di serie)
- 4 tasselli S6 e 4 viti per stucco (di serie)
- 2 bulloncini M5x8 (di serie)
- 2 perni M5 (di serie)
- 2 x guarnizioni adesive piatte (di serie)

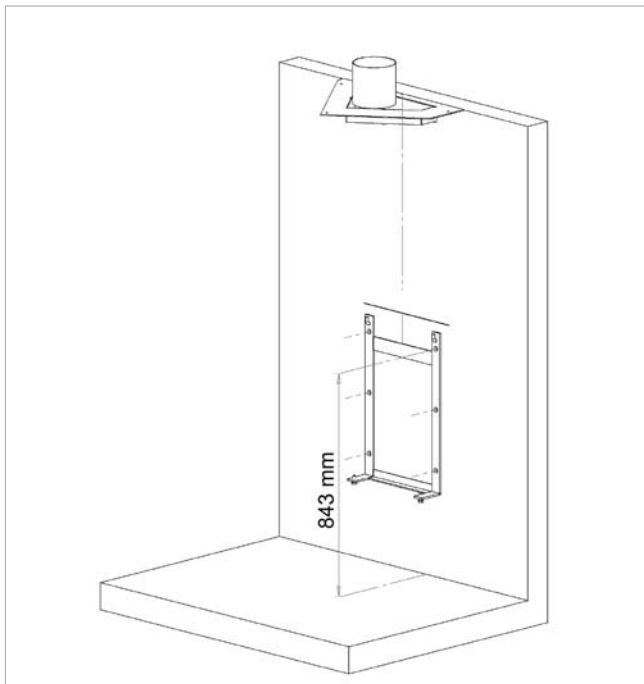


1. Flangia a soffitto

- Fissare la flangia a soffitto con l'ausilio dei tasselli e delle viti per stucco forniti di serie.

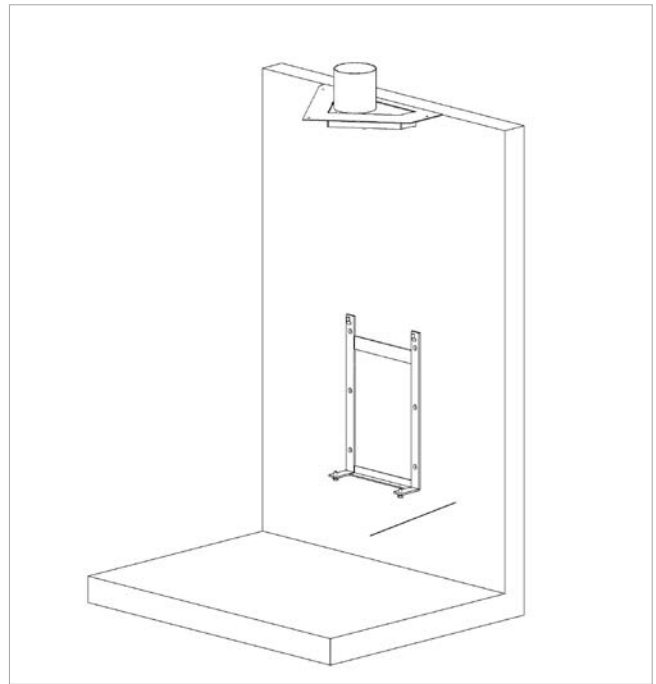
2. Determinare l'asse

- Tracciare l'asse la staffa di fissaggio a parete partendo dal taglio nella flangia a soffitto (con l'ausilio del filo a piombo).
- Una volta rimosso il lato posteriore della flangia a soffitto, mantenersi a 307 mm dal lato largo (vedere schema).



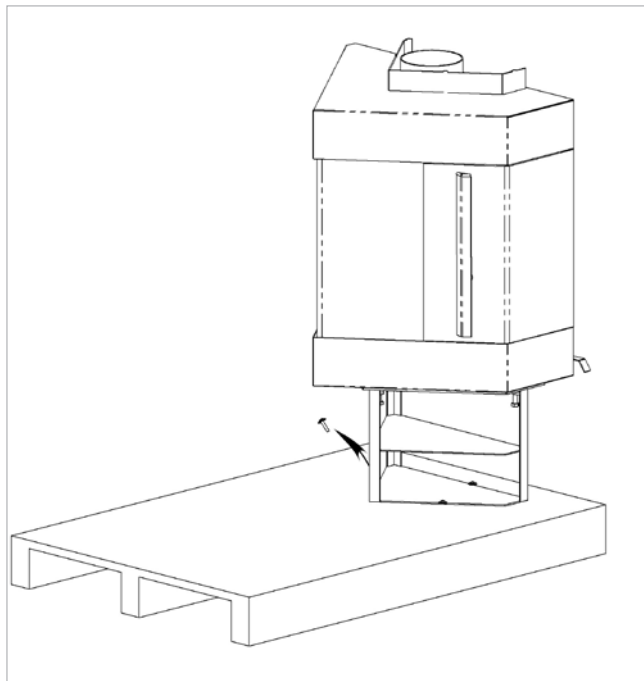
3. Posizionare la staffa di fissaggio a parete

- Determinare il centro della staffa di fissaggio a parete.
- Praticare il foro superiore a 843 mm dal pavimento utilizzando una punta da trapano per calcestruzzo con \varnothing 6 mm.
- Utilizzare la staffa di fissaggio a parete come modello e la livella per praticare gli altri 5 fori (\varnothing 6 mm).
- Praticare i 6 fori utilizzando una punta da trapano per calcestruzzo con \varnothing 14 mm.



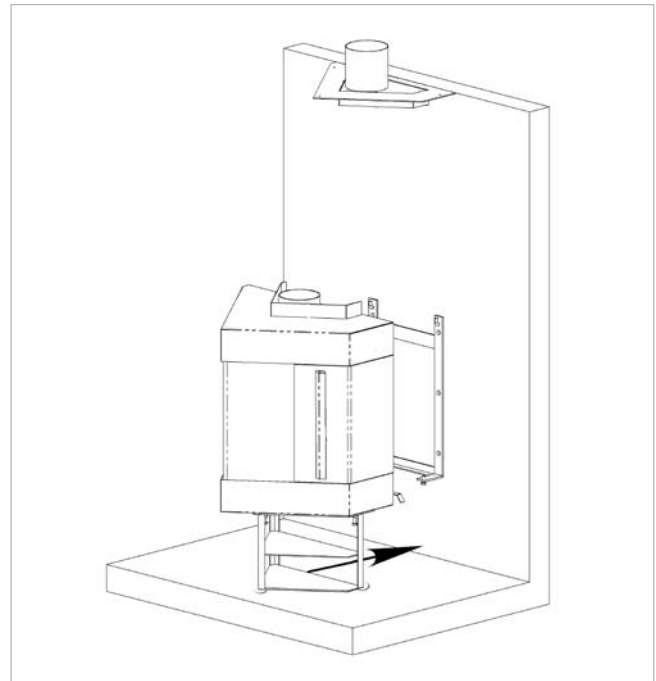
4. Montare la staffa di fissaggio a parete

- Montare la staffa di fissaggio a parete con l'ausilio dei bulloni ad espansione.
- Posizionarla orizzontalmente.
- Applicare 2 pezzi di guarnizione adesiva piatta sulle strisce verticali della staffa di fissaggio a parete.



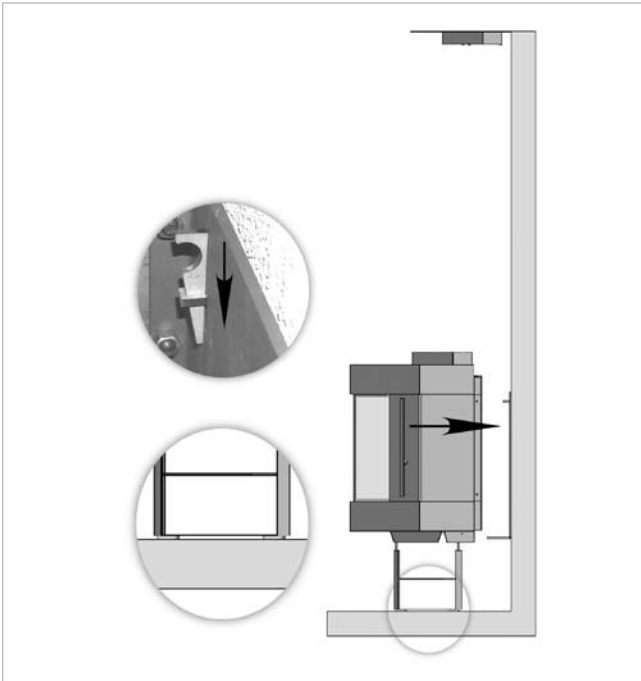
5. Disimballare la stufa

- Allentare il supporto MTI (piedi di trasporto) dal bancale.
- Posare la stufa assieme al supporto MTI su un carrello a mano (con il dorso della stufa appoggiata al carrello a mano).



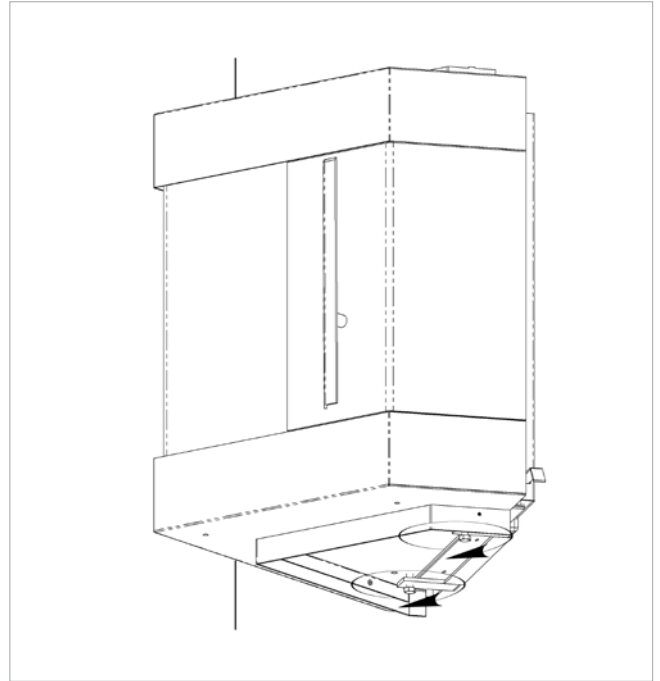
6. Spostamento della stufa

- Inserire gli elementi scorrevoli sotto il supporto MTI.
- Fare scorrere la stufa compreso il supporto MTI il più vicino possibile alla staffa di fissaggio a parete.



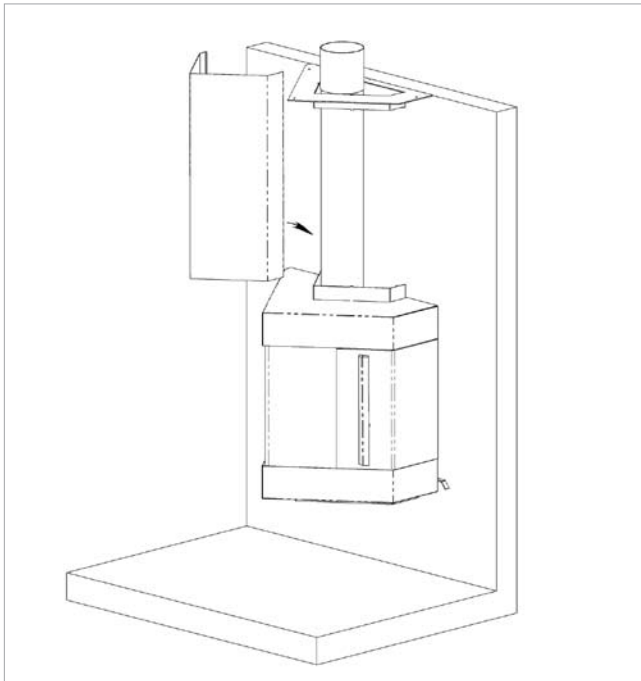
7. Fissaggio del corpo stufa

- Sollevare la pellicola dell'imballaggio dal lato posteriore della stufa.
- Far scorrere la stufa sulla staffa di fissaggio a parete, in modo tale da allineare i fori rettangolari agli occhielli.
- Inserire i due perni negli occhielli.
- Svitare tutti i dadi del supporto MTI e girare i bulloni verso il basso.
- Rimuovere il supporto MTI.



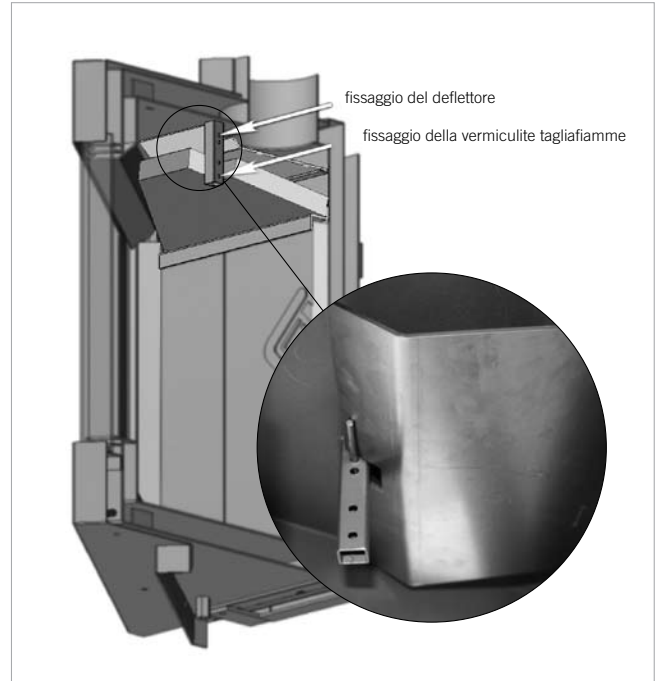
8. Posizionare la stufa orizzontalmente

- Utilizzare i 2 bulloni M10 sul lato inferiore della staffa di fissaggio a parete in modo da posizionare la stufa orizzontalmente (con la chiave a tubo con apertura 17).
- Fissare i due perni.
- Ora si può procedere al montaggio del bordo del profilo inferiore utilizzando i bulloncini da M5x8 forniti di serie.



9. Posizionare del tubo uscita fumi

- Collegare la stufa alla canna fumaria con i tubi mono-parete.
- Fissare ora il rivestimento premendo sulle estremità.



10. Fissaggio degli elementi deflettori

- Fissare prima il deflettore (in acciaio) con un perno 5mm.
- Fissare ora la vermiculite tagliafiamme con un perno 5mm.
- Posizione del deflettore di fumo e del deflettore termico, vedi le pagine 14+15.

Harrie Leenders Haardkachels
Industrieweg 25, 5688 DP Oirschot, The Netherlands
Tel. +31 (0)499 572710, Fax +31 (0)499 573714
info@leenders.nl

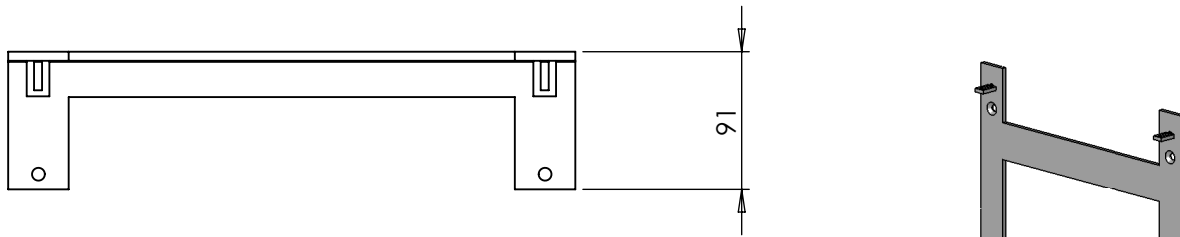


REVISIES

REV.	DATUM	GETEKEND	OMSCHRIJVING
6	11-09-2009	GK	16.080 gewijzigd

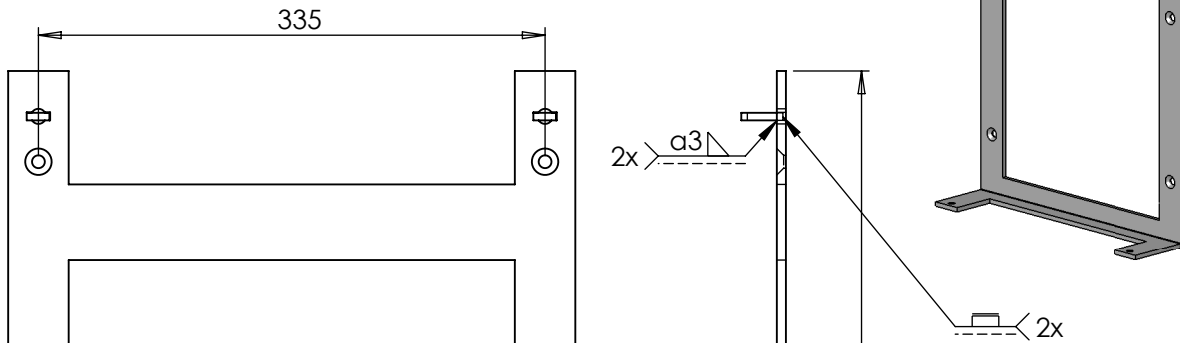
A

A



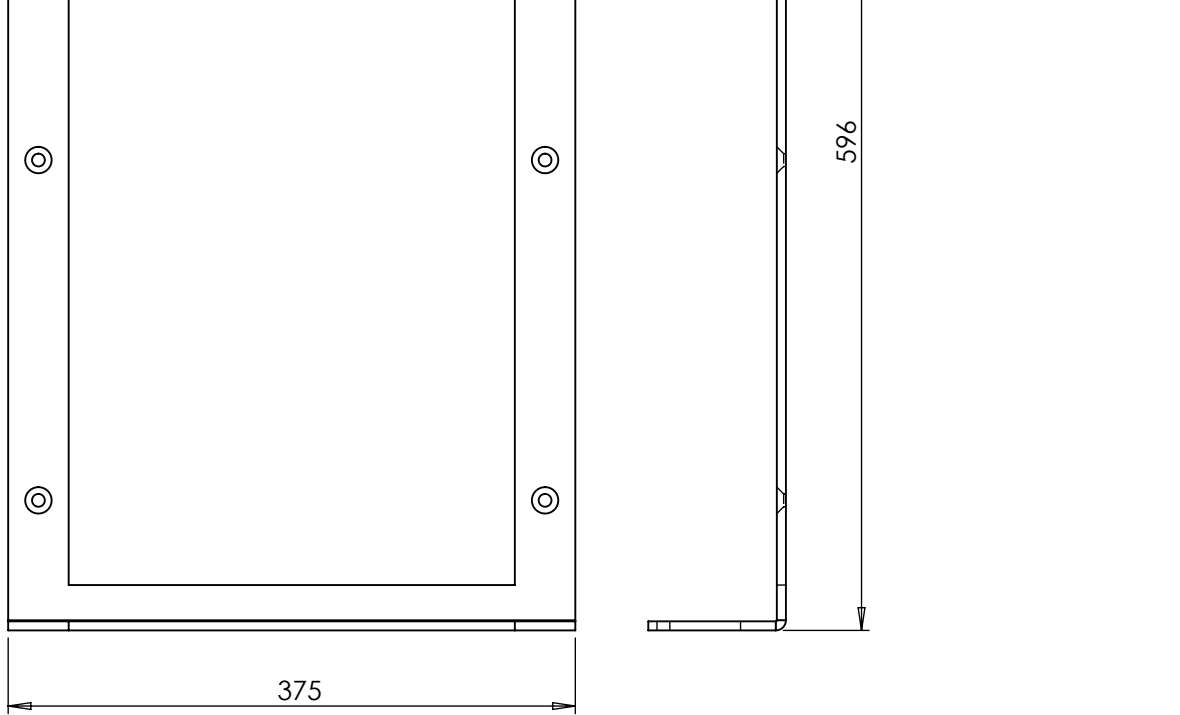
B

B



C

C



D

D

2	2	Spie houder	27,5x15	DD11	16.082	3
1	1	Beugel	675x40	DD11	16.080	8
POS	#	OMSCHRIJVING	AFM.	MATERIAAL	HLH#	REV

Tolerances unless differently mentioned: \longleftrightarrow : $\pm 0,5$ mm

Level of finishing of surfaces conform HLH LFS norm

Level of finishing of surfaces unless differently mentioned: H4

AMERICAN PROJECTION

STATUS: **RELEASED**

TITLE: **Ophangbeugel Trias**

UNITS OF MEASUREMENT MM

\angle : $\pm 1^\circ$

\perp : $\pm 1^\circ$

Harrie Leenders

DRAWN: EB

SCALE: 1:5

HLH DRAWING NUMBER: 16940H

REV.: 6

DATE: 08-12-03

SIZE: A4

Approved: project: **Trias II**

TYPE: W

SHEET 1 of 1